

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

## Prix de l'abonnement :

Belgique : un an, F 2 400; 9 mois, F 1 800; 6 mois, F 1 200; 3 mois, F 600.

Les abonnements (y compris les tables trimestrielles et annuelles alphabétiques et chronologiques) doivent être souscrits et payés aux bureaux des postes. Ils ne comprennent pas les annexes ni autres publications officielles.

Etranger : un an, F 6 500; 9 mois, F 4 875; 6 mois, F 3 250; 3 mois, F 1 625.

Les abonnements doivent être souscrits et payés à la Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 42, à 1000 Bruxelles.

Prix par numéro et des tables des matières : F 5 par feuille de 8 pages ou moins; par la poste, port et frais de recouvrement en sus.

Prix des annonces : F 60 la ligne ordinaire.

## Prijs van het abonnement :

België : per jaar, F 2 400; 9 maand, F 1 800; 6 maand, F 1 200; 3 maand, F 600.

De abonnements (met inbegrip van de driemaandelijke én jaarlijkse alfabetische en chronologische inhoudstafels) worden genomen en betaald op de postkantoren. Zij omvatten noch de bijlagen noch eender welke andere officiële uitgave.

Buitenland : per jaar, F 6 500; 9 maand, F 4 875; 6 maand, F 3 250; 3 maand, F 1 625.

De abonnements worden genomen en betaald bij het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 42, te 1000 Brussel.

Prijs per nummer en van de inhoudstafels : F 5 per vel van 8 bladzijden of minder; met de post, vrachtprijs en inningskosten erbij.

Prijs van de aankondigingen : F 60 de gewone regel.



153e ANNEE

N. 15

153e JAARGANG

SAMEDI 22 JANVIER 1983

ZATERDAG 22 JANUARI 1983

## SOMMAIRE :

### Lois, décrets et règlements

#### Ministère de la Défense nationale

Loi du 6 décembre 1982 contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1982, p. 1122.

#### Services du Premier Ministre

Arrêté royal du 20 janvier 1983. Gouvernement : démission et nominations, p. 1154.

#### Ministère de l'Intérieur

Arrêté royal du 29 décembre 1982 établissant une heure d'été en 1983, 1984 et 1985, p. 1154.

#### Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté royal du 28 décembre 1982 modifiant l'arrêté royal du 24 avril 1973 d'exécution de la loi du 10 avril 1973 accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, p. 1155.

#### Ministère de la Prévoyance sociale

Arrêté ministériel du 14 janvier 1983 accordant à l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité une avance sur les sommes inscrites au Fonds visé à l'article 6 de l'arrêté royal n° 35 du 30 mars 1982 portant diminution temporaire des allocations familiales pour travailleurs salariés et pour les membres du personnel du secteur public d'un montant mensuel forfaitaire et à l'article 7 de l'arrêté royal n° 36 du 30 mars 1982 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants, p. 1156.

(Voir suite à la page suivante.)

1

## INHOUD :

### Wetten, decreten en verordeningen

#### Ministerie van Landsverdediging

Wet van 6 december 1982 houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1982, bl. 1122.

#### Diensten van de Eerste Minister

Koninklijk besluit van 20 januari 1983. Regering : ontslag en benoemingen, bl. 1154.

#### Ministerie van Binnenlandse Zaken

Koninklijk besluit van 29 december 1982 tot invoering van een zomertijd in 1983, 1984 en 1985, bl. 1154.

#### Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Koninklijk besluit van 28 december 1982 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 april 1973 tot uitvoering van de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie, bl. 1155.

#### Ministerie van Sociale Voorzorg

Ministerieel besluit van 14 januari 1983 tot toekenning aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering van een voorschot op de bedragen ingeschreven op het Fonds bedoeld bij artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 35 van 30 maart 1982 houdende tijdelijke vermindering van de kinderbijslag voor werknemers en voor de personeelsleden van de openbare sector met een forfaitair maandelijks bedrag en bij artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 36 van 30 maart 1982 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privésector van een bijzondere en tijdelijke bijdrage ten laste van de alleenstaanden en voor de gezinnen zonder kinderen, bl. 1156.

(Zie vervolg op de volgende bladzijde.)

9 feuilles/vellen.

**Exécutifs — Communauté française**

Décret du 2 décembre 1982 créant un Conseil consultatif du 3e âge pour la Communauté française, p. 1157.

**Exécutifs — Ministère de la Région wallonne**

Décret du 15 septembre 1982 relatif aux enquêtes parlementaires, p. 1159.

**Exekutiven — Ministerium der Wallonischen Region**

Dekret vom 15. September 1982 betreffend die parlamentarischen Untersuchungen, S. 1159.

**Exécutifs — Région wallonne**

Arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1982 autorisant la Société nationale terrienne et le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique à accorder des prêts aux occupants des logements sinistrés par la tornade du 20 septembre 1982, en vue de la reconstruction ou de la réhabilitation de ces logements, p. 1161.

**Excutieven — Franse Gemeenschap**

Decreet van 2 december 1982 in verband met de oprichting van een Raad van Advies voor de 3e leeftijd van de Franse Gemeenschap, bl. 1158.

**Excutieven — Ministerie van het Waalse Gewest**

Decreet van 15 september 1982 betreffende het parlementair onderzoek, bl. 1160.

**Excutieven — Waalse Gewest**

Besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1982 waarbij de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België gemachtigd worden leningen toe te kennen aan de bewoners van de door de wervelwind van 20 september 1982 geteisterde woningen, met het oog op de wederopbouw of de rehabilitatie van die woningen, bl. 1163.

**Exekutiven — Wallonische Region**

Erlauss vom 3. Dezember 1982, durch den die Wallonische Regionalexekutive der Nationalen Gesellschaft für ländliche Wohnungsbauförderung und dem Wohnungsfonds des Bundes der Kinderreichen Familien Belgiens erlaubt, den Inhabern der vom Wirbelsturm vom 20. September 1982 betroffenen Wohnungen ein Darlehen zu gewähren, um diese Wohnungen wiederaufzubauen oder wiederherzustellen, S. 1162.

**Autres arrêtés****Ministère de la Justice**

Arrêté royal du 5 janvier 1983 supprimant la section de Renaix du Tribunal du travail d'Audenarde, p. 1164. — Services généraux. Personnel, p. 1165. — Ordre judiciaire, p. 1165. — Police judiciaire, p. 1165.

**Ministère de l'Intérieur**

Bruxelles. Emprunt. Approbation, p. 1165.

**Ministère des Affaires économiques**

Ordres nationaux. Nominations. Promotion, p. 1165.

**Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise**

« Rijksmuziekacademie te Antwerpen ». Nominations à titre définitif, p. 1166. — « Rijksmuziekacademie te Gent ». Nomination à titre définitif, p. 1167.

**Ministère de l'Emploi et du Travail**

Juridictions du travail. Démission, p. 1167. — Arrêté ministériel du 24 novembre 1982 modifiant le règlement du personnel de l'Office national de l'emploi, p. 1167.

**Ministère des Classes moyennes**

Jury central pour la profession de carrossier-réparateur (régimes linguistiques français et néerlandais). Nominations, p. 1169.

**Ministère de la Défense nationale**

Personnel civil. Nomination, p. 1169.

**Ministère de la Région bruxelloise**

Personnel communal. Promotions. Annulation, p. 1169. — Nominations. Annulation, p. 1170. — Engagement par contrat de travail. Annulation, p. 1170.

**Andere besluiten****Ministerie van Justitie**

Koninklijk besluit van 5 januari 1983 tot opheffing van de afdeling Ronse van de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde, bl. 1164. Algemene Diensten. Personeel, bl. 1165. — Rechterlijke Orde, bl. 1165. — Gerechtelijke Politie, bl. 1165.

**Ministerie van Binnenlandse Zaken**

Brussel. Lening. Goedkeuring, bl. 1165.

**Ministerie van Economische Zaken**

Nationale Orden. Benoemingen. Bevordering, bl. 1165.

**Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur**

Rijksmuziekacademie te Antwerpen. Vaste benoemingen, bl. 1166. — Rijksmuziekacademie te Gent. Vaste benoeming, bl. 1167.

**Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid**

Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 1167. — Ministerieel besluit van 24 november 1982 houdende wijziging van het reglement van het personeel van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, bl. 1167.

**Ministerie van Middenstand**

Centrale examencommissie voor het beroep van carrossier-hersteller (Frans en Nederlands taalstelsel). Benoemingen, bl. 1169.

**Ministerie van Landsverdediging**

Burgerpersoneel. Benoeming, bl. 1169.

**Ministerie van het Brusselse Gewest**

Gemeentepersoneel. Bevorderingen. Vernietiging, bl. 1169. — Benoemingen. Vernietiging, bl. 1170. — Indienstneming per arbeidscontract. Vernietiging, bl. 1170.

**Exécutifs — Ministère de la Communauté flamande**

Urbanisme et aménagement du territoire. Revalorisation urbaine, p. 1170.

**Exécutifs — Communauté flamande**

Urbanisme et aménagement du territoire. Plan de secteur. Annulation partielle par le Conseil d'Etat, p. 1170.

**Exécutifs — Ministère de la Communauté française**

Protection du patrimoine culturel. Classement comme site, p. 1170. — Classement comme monument et comme site, p. 1171. Classement comme monument, p. 1171.

**Exécutifs — Ministère de la Communauté française et Ministère de la Communauté flamande**

Protection du patrimoine culturel. Classement comme monument, p. 1171.

**Avis officiels**

Situation globale des banques au 30 novembre 1982, p. 1171.

**Secrétariat permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat**

Constitution d'une réserve de recrutement de techniciens (spécialité : mécanique) (rang 30), masculins et féminins, d'expression française, pour l'Administration de l'Aéronautique (Ministère des Communications). Résultats, p. 1173. — Constitution d'une réserve de recrutement d'aides techniques (spécialité : génie rural) (rang 20), masculins et féminins, d'expression française, pour l'Administration des Structures agricoles (Ministère de l'Agriculture). Résultats, p. 1173. — Constitution d'une réserve de recrutement d'ouvriers (communications), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, destinés à l'Administration de l'Aéronautique. Résultats, p. 1173. — Constitution d'une réserve de recrutement d'ouvriers qualifiés B (spécialité : imprimerie offset pour cartes), masculins et féminins, d'expression française ou néerlandaise, destinés à l'Institut géographique national. Résultats, p. 1173. Constitution d'une réserve de recrutement de conseillers professionnels, masculins et féminins, d'expression néerlandaise, destinés à l'Office national de l'Emploi. Résultats, p. 1174.

**Ministère de la Justice**

Ordre judiciaire, p. 1174. — Direction du *Moniteur belge*. Brochures et tirés à part, p. 1174.

**Ministère des Affaires économiques**

Office de Contrôle des Assurances. Révocation d'office de l'agrément d'une entreprise d'assurances, p. 1175.

**Ministère des Finances**

Administration de la Trésorerie. Emprunt à lots 1933. Tirage du 18 janvier 1983, p. 1175. — Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 1176.

**Ministère de l'Emploi et du Travail**

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives d'employeurs. Cour du travail de Mons. Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur, p. 1176. — Avis aux organisations représentatives de travailleurs. Cour du travail d'Anvers. Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur employé, p. 1176.

**Executieven — Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**

Stedebouw en ruimtelijke ordening. Stadssherwaardering, bl. 1170.

**Executieven — Vlaamse Gemeenschap**

Stedebouw en ruimtelijke ordening. Gewestplan. Gedeeltelijke vernietiging door de Raad van State, bl. 1170.

**Executieven — Ministerie van de Franse Gemeenschap**

Bescherming van het kunstpatrimonium. Rangschikking als landschap, bl. 1170. — Rangschikking als monument en als landschap, bl. 1171. — Rangschikking als monument, bl. 1171.

**Executieven — Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en Ministerie van de Franse Gemeenschap**

Bescherming van het kunstpatrimonium. Rangschikking als monument, bl. 1171.

**Officiële berichten**

Algemene staat der banken per 30 november 1982, bl. 1171.

**Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel**

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke franstalige technici (specialisatie : mechanica) (rang 30), voor het Bestuur der Luchtvaart (Ministerie van Verkeerswezen). Uitslagen, bl. 1173. — Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke franstalige technische helpers (specialisatie : landbouwtechniek) (rang 20) voor het Bestuur van Landbouwstructuren (Ministerie van Landbouw). Uitslagen, bl. 1173. — Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige werklieden (verkeerswezen), ten behoeve van het Bestuur der Luchtvaart. Uitslagen, bl. 1173. Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige en franstalige geschoolde werklieden B (specialisatie : offsetdrukker voor kaarten), ten behoeve van het Nationaal Geografisch Instituut. Uitslagen, bl. 1173. — Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige beroepsadviseurs bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Uitslagen, bl. 1174.

**Ministerie van Justitie**

Rechterlijke Orde, bl. 1174. — Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*. Brochures en overdrukken, bl. 1174.

**Ministerie van Economische Zaken**

Controledienst voor de Verzekeringen. Ambtshalve intrekking van de toelating van een verzekeringsonderneming, bl. 1175.

**Ministerie van Financiën**

Administratie der Thesaurie. Lotenlening 1933. Loting van 18 januari 1983, bl. 1175. — Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 1176.

**Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid**

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. Arbeidshof te Bergen. Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bl. 1176. Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. Arbeidshof te Antwerpen. Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, bl. 1176.

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

## MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 83 — 172

6 DECEMBRE 1982. — Loi contenant  
le budget du Ministère de la Défense nationale  
pour l'année budgétaire 1982 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)  
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)ARTICLE 1<sup>er</sup>

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Défense nationale (partie I), afférentes à l'année budgétaire 1982, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

## WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 83 — 172

6 DECEMBER 1982. — Wet houdende  
de begroting van het Ministerie van Landsverdediging  
voor het begrotingsjaar 1982 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)  
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)

## ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Landsverdediging (deel I) voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	
TITRE I				
<i>Dépenses courantes</i>				
Partie I . . . . .	64 152,4	16 035,4	19 744,4	Deel I.
Partie II (pour mémoire) . . . . .	—	—	—	Deel II (pro memorie).
Partie III (pour mémoire) . . . . .	—	—	—	Deel III (pro memorie).
Totaux du titre I . . . . .	64 152,4	16 035,4	19 744,4	Totalen van titel I.
TITRE II				
<i>Dépenses de capital</i>				
Sous-titre I				
Partie I . . . . .	—	59,0	59,0	Deel I.

(1) Session 1981-1982.

Senat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, 5-IX, n° 1. — Annexes, 5-IX, n° 1. — Annexe II, 5-IX, n° 1. — Amendements, 5-IX, n° 2. — Rapport, 5-IX, n° 3. — Amendements, 5-IX, n° 4.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séance du 28 octobre 1982.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi transmis par le Sénat, 4-IX, n° 1. — Amendements 4-IX, n° 2.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séances des 9 et 10 novembre 1982. — Adoption. Séance du 25 novembre 1982.

(1) Zitting 1981-1982.

Senaat

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet, 5-IX, nr. 1. — Bijlagen, 5-IX, nr. 1. — Bijlage II, 5-IX, nr. 1. — Amendementen, 5-IX, nr. 2. — Verslag, 5-IX, nr. 3. — Amendementen, 5-IX, nr. 4.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 28 oktober 1982.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet overgemaakt door de Senaat, 4-IX, nr. 2. — Amendementen, 4-IX, nr. 2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergaderingen van 9 en 10 november 1982. — Aanneming. Vergadering van 25 november 1982.

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Sous-titre II				Subtitel II
Partie I . . . . .	1 104,5	3 270,1	3 165,5	Deel I.
Partie II (pour mémoire) . . . . .	—	—	—	Deel II (pro memorie).
Partie III (pour mémoire) . . . . .	—	—	—	Deel III (pro memorie).
Totaux du titre II . . . . .	1 104,5	3 329,1	3 224,5	Totalen van titel II.
Sous-totaux parties I (Défense nationale) .	65 256,9	19 364,5	22 968,9	Subtotalen delen I (Landsverdediging).
Sous-totaux parties II (Cabinet de politique générale) (pour mémoire) . . . . .	—	—	—	Subtotalen delen II (Kabinet voor algemeen beleid) (pro memorie).
Sous-totaux parties III (Vice-Premier Mi- nistre) (pour mémoire) . . . . .	—	—	—	Subtotalen delen III (Vice-Eerste Minister) (pro memorie).
Totaux généraux . . . . .	65 256,9	19 364,5	22 968,9	Algemene totalen.

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

#### DISPOSITIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AUX DÉPENSES COURANTES (TITRE I)

##### ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 100 000 francs.

##### ART. 3

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

##### ART. 4

Les indemnités pour frais funéraires, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes.

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

#### BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)

##### ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 100 000 frank niet overschrijden.

##### ART. 3

In afwijking van artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken.

##### ART. 4

De vergoedingen voor begrafeniskosten, alsmede het kraamgeld, mogen het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken zoals de vaste uitgaven.

## ART. 5

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident naval, peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit le montant de ces dépenses.

## ART. 6

Les créances d'années antérieures, relatives aux commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de l'OTAN peuvent être imputées à charge des crédits du présent titre I.

## ART. 7

En matière d'avances provisionnelles à verser sur appel à l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (NAMSA), la fraction de crédit affectée à la couverture de ces dépenses et non encore appelée à la clôture de l'année budgétaire peut être reportée aux années suivantes (notamment d'application à l'art. 12.23.12); des transferts de crédits peuvent être effectués entre les lettres 11 et 12 de cet article 12.23 moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

## ART. 8

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à passer, dans l'intérêt du Trésor, des conventions limitées d'échange de matériels, de matières ou de munitions en vue de maintenir à un niveau constant les stocks utiles aux Forces armées.

## ART. 9

Les crédits portés au budget pour la formation du personnel dans la lutte contre les mines peuvent supporter des dépenses imposées en Belgique pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise dans le cadre de l'intégration belgo-néerlandaise.

Les dépenses pour la formation de personnel de la Force navale belge en dehors du territoire national ne feront pas l'objet d'une imputation budgétaire en compensation des dépenses similaires imputées sur le budget belge pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise.

Le solde éventuel fera l'objet soit d'une imputation sur le budget de la Défense nationale, soit d'une recette versée au fonds de emploi prévu à l'article 63.03.A du titre IV (section particulière) du tableau de la présente loi.

## ART. 5

De gelden nodig voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit lange zee-reizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij zee-ongeval, mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

## ART. 6

De schuldvorderingen van de vorige jaren betreffende de bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse regeringen of bij produktieorganen en logistieke instellingen van de NAVO, mogen ten bezware van de kredieten van deze titel I aangerekend worden.

## ART. 7

Inzake provisionele voorschotten, te storten op aanvraag aan het NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsagentschap (NAMSA), mag het kredietgedeelte, bestemd tot dekking van deze uitgaven en nog niet opgevraagd bij de sluiting van het begrotingsjaar, naar de volgende jaren overgedragen worden (in het bijzonder van toepassing op art. 12.23.12); tussen de letters 11 en 12 van dit artikel 12.23 mogen kredietoverschrijvingen worden uitgevoerd mits het akkoord van de Minister die de begroting tot zijn bevoegdheid heeft.

## ART. 8

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd om, in het belang van de Schatkist, beperkte ruilvereenkomsten af te sluiten inzake materieel, waren of munitie ten einde de voor de Krijgsmacht nuttige voorraden op een vast peil te handhaven.

## ART. 9

De uitgaven gedaan in België voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine in het kader van de geïntegreerde Belgisch-Nederlandse opleiding mogen ten laste komen van de in de begroting uitgetrokken kredieten voor de mijnenbestrijdingsopleiding.

De uitgaven voor de opleiding van personeel van de Belgische Zeemacht buiten het nationaal grondgebied worden niet aangerekend op de begroting als compensatie van gelijkaardige op de Belgische begroting aangerekende uitgaven voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine.

Het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel gestort worden op het wederbeleggingsfonds voorzien onder artikel 63.03.A van titel IV (afzonderlijke sectie) van de tabel van deze wet.

## ART. 10

Les dépenses afférentes aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils, aux traitements de longue durée et aux fournitures de produits pharmaceutiques par les officines civiles peuvent être payées par provision.

## ART. 11

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider à la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (SABENA) des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 12.22 de la section 32 du titre I du tableau (1) ci-joint et ce à concurrence de 90 p.c. du coût des prestations accomplies par ladite société.

## ART. 12

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en vue de parer à des cas d'urgence ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec des pays étrangers des conventions de cessions réciproques de matériels, matières et munitions.

Le règlement financier de ces cessions réciproques sera effectué par voie de compensation; seul le solde éventuel fera l'objet, soit d'une imputation au budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens; le règlement financier des cessions réciproques effectuées n'interviendra que soit lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause.

## ART. 13

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré, sans intervention de la Commission permanente consultative en matière de contrats ou d'adjudications.

Peuvent également être conclus de gré à gré, sans intervention de ladite Commission, les marchés passés avec les organismes du Système OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, Dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK), ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defense Organization » (WUDO).

## ART. 10

De uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerlijke instellingen, met behandelingen van lange duur en met de leveringen van farmaceutische produkten door de burgerlijke officina's mogen bij provisie betaald worden.

## ART. 11

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 12.22 van sectie 32 van titel I van de hierbijaande tabel (1) en zulks naar rato van 90 pct. van de kosten van de door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

## ART. 12

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd om met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren en munitie, ter voorziening in dringende behoeften of in het kader van een rationeel gebruik van overtollige voorraden.

De financiële regeling van deze wederzijdse overdrachten zal bij wijze van verrekening geschieden; alleen het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel worden gestort op de Rijksmiddelenbegroting; de financiële regeling van de wederzijdse overgedragen goederen zal pas geschieden hetzij op het ogenblik dat de overeenkomst wordt beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen.

## ART. 13

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada af te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden.

Deze kopen mogen onderhands gesloten worden, zonder tussenkomst van de Bestendige Commissie van advies inzake contracten of aanbestedingen.

Mogen eveneens onderhands aangegaan worden, zonder tussenkomst van voornoemde Commissie, de met de organismen van het NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsstelsel (NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, Gemeenschappelijk wisselstukkendepot voor HAWK-materieel), alsook met de organismen van de « Western Union Defence Organization » (WUDO) afgesloten kopen.

## ART. 14

Relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale la résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale :

a) aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés et avec les organismes de la « Western Union Defence Organization » (WUDO);

b) avec le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, par suite de l'accord logistique en matière d'approvisionnement en pièces de rechange et autre équipement pour CVRT;

c) avec le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, par suite de l'accord concernant l'approvisionnement en pièces de rechange pour le système d'arme Leopard et ses versions dérivées.

Pour les contrats conclus suite à ce dernier accord, les litiges en suspens pour les années budgétaires 1981 et antérieures, peuvent être tranchés par décision du Ministre de la Défense nationale.

## ART. 15

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

## ART. 16

Les montants correspondant à la quote-part d'intervention de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement des unités ou d'installations interalliées dont la gestion a été confiée aux Forces armées belges, peuvent être transférés aux fonds spéciaux créés à cet effet au titre IV — Section particulière — du tableau de la présente loi.

## ART. 17

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, tant dans le cadre de la coopération technique et de l'aide d'urgence à des pays tiers, que dans celui de l'assistance mutuelle prévue à l'article 3 du Traité de l'Atlantique Nord, à céder gratuitement du matériel et/ou des matières provenant des stocks des Forces armées aux pays auxquels une assistance est accordée.

## ART. 14

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de overeenkomsten afgesloten door het Ministerie van Landsverdediging :

a) in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het NAVO-Bevoorraders- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen en met de organismen van de « Western Union Defence Organization » (WUDO);

b) met de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ingevolge het logistiek akkoord inzake de bevoorrading in wisselstukken en andere uitrusting voor CVRT;

c) met de regering van de Bondsrepubliek Duitsland ingevolge het akkoord betreffende de bevoorrading in wisselstukken voor het wapensysteem Leopard en de ervan afgeleide versies.

Voor de overeenkomsten afgesloten ingevolge dit laatste akkoord mogen de hangende geschillen, voor de begrotingsjaren 1981 en vroeger, bij beslissing van de Minister van Landsverdediging beslecht worden.

## ART. 15

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, welk ook het bedrag ervan moge wezen.

## ART. 16

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België als deelname in de oprichtings- en werkingskosten van intergeallieerde eenheden en installaties, waarvan het beheer is toevertrouwd aan de Belgische strijdkrachten, mogen naar de met dit doel opgerichte speciale fondsen op titel IV — Afzonderlijke sectie — van de tabel van deze wet, overgeschreven worden.

## ART. 17

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om, in het kader zowel van de technische samenwerking en van de dringende hulpverlening aan derde landen, als van de onderlinge hulpverlening voorzien in artikel 3 van het Noordatlantisch Verdrag, materieel en/of goederen uit de voorraden van de Krijgsmacht kosteloos af te staan aan de landen waaraan een bijstand verleend wordt.



## ART. 18

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider des avances provisionnelles sur l'indemnisation à charge de l'Etat du chef de dommages subis par des membres du personnel ou par des tiers.

## ART. 19

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1982 au titre I du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement. Les projets d'arrêté royal y afférents sont soumis à l'accord du Ministre du Budget.

## ART. 20

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés prévus aux articles suivants peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés :

Titre I, section 32, article 11.11;

Titre I, section 32, article 12.04;

Titre I, section 32, article 12.22;

Titre I, section 32, article 34.05.

## ART. 21

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits inscrits aux articles énumérés ci-après peuvent porter sur des sommes qui seront dues par l'Etat du chef d'obligations nées à sa charge au cours d'années antérieures à l'année budgétaire :

Titre I, section 32, article 11.03, uniquement pour ce qui concerne les indemnités pour accidents du travail;

Titre I, section 32, article 12.01;

Titre I, section 32, article 12.04;

Titre I, section 32, article 12.05, uniquement pour ce qui concerne les indemnités pour dégâts matériels;

Titre I, section 32, article 12.22;

Titre I, section 32, article 12.23.11;

Titre I, section 32, article 12.23.12;

Titre I, section 32, article 33.05;

Titre I, section 32, article 34.05.

## ART. 18

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd op de schadeloosstelling ten laste van de Staat ingevolge schade, geleden door leden van het personeel of door derden, provisionele voorschotten te betalen.

## ART. 19

De Koning mag, zo nodig, en in het kader van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1982, op de titel I van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten. De desbetreffende ontwerpen van koninklijk besluit worden voor akkoord aan de Minister van Begroting voorgelegd.

## ART. 20

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten uitgetrokken op de volgende artikelen naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 32, artikel 11.11;

Titel I, sectie 32, artikel 12.04;

Titel I, sectie 32, artikel 12.22;

Titel I, sectie 32, artikel 34.05.

## ART. 21

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de kredieten die op de hierna opgesomde artikelen ingeschreven zijn, sommen beogen die de Staat zal verschuldigd zijn wegens verbintenissen ontstaan te zijnen laste tijdens jaren die aan het begrotingsjaar voorafgaan :

Titel I, sectie 32, artikel 11.03, slechts wat de vergoedingen voor arbeidsongevallen betreft;

Titel I, sectie 32, artikel 12.01;

Titel I, sectie 32, artikel 12.04;

Titel I, sectie 32, artikel 12.05, slechts wat de vergoedingen voor materiële schade betreft;

Titel I, sectie 32, artikel 12.22;

Titel I, sectie 32, artikel 12.23.11;

Titel I, sectie 32, artikel 12.23.12;

Titel I, sectie 32, artikel 33.05;

Titel I, sectie 32, artikel 34.05.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES  
RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)**

**ART. 22**

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde du crédit non dissocié prévu à l'article suivant peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés :

Titre II, section 36, article 84.01.

**ART. 23**

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1982, au titre II du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement. Les projets d'arrêté royal y afférents sont soumis à l'accord du Ministre du Budget.

**AUTRE DISPOSITION PARTICULIERE**

**ART. 24**

Les dépenses qui, au cours des années budgétaires 1980 et antérieures, ont été engagées à l'article 13.71 de la section 32, titre I, du budget du Ministère de la Défense nationale, peuvent être ordonnancées à charge des articles 72.01.02 et 83.02.02 de la section 36, titre II, du présent budget.

**TITRE IV**

**SECTION PARTICULIERE**

**ART. 25**

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 6 087 300 000 francs pour les recettes et à 5 485 800 000 francs pour les dépenses.

**ART. 26**

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

**ART. 27**

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 82.04.01.68.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Comptes courants des cessions et prestations réciproques effectuées dans le cadre de traités ou accords internationaux — créent une position débitrice de ces comptes courants.

**BIJZONDERE BEPALINGEN  
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)**

**ART. 22**

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van het niet-gesplitst krediet uitgetrokken op het volgend artikel naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten :

Titel II, sectie 36, artikel 84.01.

**ART. 23**

De Koning mag, zo nodig, en in het kader van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1982, op de titel II van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten. De desbetreffende ontwerpen van koninklijk besluit worden voor akkoord aan de Minister van Begroting voorgelegd.

**ANDERE BIJZONDERE BESCHIKKING**

**ART. 24**

De uitgaven die, in 1980 en vorige begrotingsjaren, op het artikel 13.71 van sectie 32, titel I, van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging werden vastgelegd, mogen ten laste van de artikels 72.01.02 en 83.02.02 van sectie 36, titel II, van deze begroting geordonnanceerd worden.

**TITEL IV**

**AFZONDERLIJKE SECTIE**

**ART. 25**

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 6 087 300 000 frank voor de ontvangsten en op 5 485 800 000 frank voor de uitgaven.

**ART. 26**

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

**ART. 27**

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 82.04.01.68.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekeningen-courant van de wederzijdse cessies en verstrekkingen, verwezenlijkt in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten — een debetstand van deze rekeningen-courant veroorzaken.

La même autorisation est accordée en ce qui concerne les opérations relatives au :

1. compte 82.04.02.69.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Compte courant de l'exploitation du réseau Centre-Europe des pipes-lines;

2. compte 82.04.03.70.B de la même section — Compte courant de l'exploitation des réseaux de télécommunications OTAN;

3. compte 87.07.01.25.B de la même section — Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers.

## ART. 28

Pour les marchés faisant l'objet de liquidations pour compte de l'infrastructure OTAN, les soumissions ou les offres, suivant le type de marché, seront comparées sans tenir compte ni de la taxe sur la valeur ajoutée, ni des droits de douane appliqués dans les pays de la CEE.

## TITRE VII

## ORGANISMES D'INTERETS PUBLIC

## ART. 29

Est approuvé le budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF) pour l'année budgétaire 1982 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 161 809 000 francs pour les recettes et les dépenses.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Défense nationale,

F. VREVEN

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

J. GOL

Dezelfde machtiging wordt verleend voor de verrichtingen in verband met :

1. de rekening 82.04.02.69.B van de sectie « Thesaurie-verrichtingen voor orde » — Rekening-courant van de exploitatie van het Centraaleuropees pijpleidingennet;

2. de rekening 82.04.03.70.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de exploitatie der NAVO-televerbindingennetten;

3. de rekening 87.07.01.25.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden.

## ART. 28

Wat de overeenkomsten betreft die het voorwerp uitmaken van vereffeningen voor rekening van de NAVO-infrastructuur dienen de inschrijvingen of offertes, al naargelang van het type van de overeenkomst, vergeleken te worden zonder rekening te houden met de belasting op de toegevoegde waarde en de douanerechten toegepast in de landen van de EEG.

## TITEL VII

## INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

## ART. 29

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) voor het begrotingsjaar 1982.

Deze begroting beloopt 161 809 000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 december 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Landsverdediging,

F. VREVEN

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

J. GOL

BUDGET DU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1982  
 BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1982

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)  
 TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	PARTIE I			
	MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE			
	SECTION 01			
	DEPENSES DE CABINET			
	DU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE			
	CHAPITRE I			
	DEPENSES DE CONSOMMATION			
	(Dépenses courantes pour biens et services)			
	§ 1. Salaires et charges sociales			
11.01 (19)	Traitement et frais de représentation du Ministre . . . . .	1,8	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister . . . . .	11.01 (19)
11.02 (22)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . . . .	24,3	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02 (22)
	Total pour le § 1 . . . . .	26,1	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Achats de biens non durables et de services			
12.19 (82)	Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .	6,6	Werkingskosten van het Kabinet . . . . .	12.19 (82)
	Total pour le § 2 . . . . .	6,6	Totaal voor § 2.	
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			

§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen

	13.04 (46)
<b>Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable</b>	
Achat de mobilier, de matériel, de machines, d'équipement et de moyens de transport terrestre . . . . .	0,7
<b>Total pour le § 3 . . . . .</b>	<b>0,7</b>
<b>Total pour le chapitre I . . . . .</b>	<b>33,4</b>
<b>Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Défense nationale . . . . .</b>	<b>33,4</b>

SECTION 32

MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

	11.03 (86)
Rémunérations du personnel actif et en disponibilité [y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service ainsi que les indemnités dues en application de la législation relative au prélèvement de substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine (loi du 7 février 1961)] (1) . . . . .	41 328,2
Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .	1 150,3
<b>Exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée (exercices 1955 et ultérieurs) (2) . . . . .</b>	<b>1,0</b>
<b>Salaires en nature : vivres et habillement . . . . .</b>	<b>1 620,1</b>
<b>Total pour le § 1 . . . . .</b>	<b>44 099,6</b>

(1) Voir également l'article 21 du texte de la loi.  
(2) Voir également l'article 20 du texte de la loi.

§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen

	13.04 (46)
<b>Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel</b>	
Aankoop van meubilair, materieel, machines, uitrusting en vervoermiddelen te land . . . . .	0,7
<b>Totaal voor § 3 . . . . .</b>	<b>0,7</b>
<b>Totaal voor hoofdstuk I . . . . .</b>	<b>33,4</b>
<b>Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Landsverdediging . . . . .</b>	<b>33,4</b>

SECTION 32

EIGENLIJK MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

	11.03 (86)
Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel [met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden —, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen alsook de vergoedingen die verschuldigd zijn in toepassing van de wetgeving betreffende de afname van therapeutische bloedzeldzaamheden van menselijke oorsprong (wet van 7 februari 1961)] (1) . . . . .	41 328,2
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .	1 150,3
<b>Uitvoering van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben (diensjaren 1955 en latere) (2) . . . . .</b>	<b>1,0</b>
<b>Loon in natura : voeding en kleding . . . . .</b>	<b>1 620,1</b>
<b>Totaal voor § 1 . . . . .</b>	<b>44 099,6</b>

(1) Zie ook het artikel 21 in de wettekst.  
(2) Zie ook het artikel 20 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Articles
12.01 (89)	§ 2. <i>Achats de biens non durables et de services</i> Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	121,4	§ 2. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i> Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (89)
12.02 (92)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	816,4	Verbruikuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaustkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (92)
12.03 (95)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon, vapeur	1 800,7	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen, stoom.	12.03 (95)
12.04 (01)	Dépenses diverses de fonctionnement relatives au traitement de l'information au Ministère de la Défense nationale (1) (2)	346,3	Allerhande werkingsuitgaven in verband met de informatieverwerking bij het Ministerie van Landsverdediging (1) (2).	12.04 (01)
12.05 (04)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les frais de transport, le transport des familles en Allemagne, les indemnités pour frais de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades, accidentés ou décédés) (1)	783,2	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerskosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de vervoerskosten, het vervoer der families in Duitsland, de vergoedingen voor reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn) (1).	12.05 (04)
12.06 (07)	Loyers de biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	49,6	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurprijzen, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (07)
Total pour les articles 12.01 à 12.06		3 917,6	Total voor de artikelen 12.01 tot 12.06.	

(1) Voir également l'article 21 du texte de la loi.

(2) Voir également l'article 20 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 21 in de wettekst.

(2) Zie ook het artikel 20 in de wettekst.

12.20 (49)	Gros entretien des bâtiments . . . . .	103,1	Groot onderhoud der gebouwen . . . . .	12.20 (49)
12.21	Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (y compris les salaires de la main-d'œuvre civile) :		Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland (met inbegrip van de lonen van de burgerlijke werkrachten) :	12.21
(53)	01 . . . . .	4 448,7	01. . . . .	(53)
(54)	02. (1) Crédits d'engagement . . . . .	450,0	02. (1) Vastleggingskredieten . . . . .	(54)
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	450,0	Ordonnanceringskredieten.	
12.22 (55)	Utilisation des moyens de transport terrestre, maritime, fluvial et aérien, propriété de l'Etat (y compris les pièces de rechange) et éventuellement loués (2) (3) . . . . .	6 938,4	Gebruik van vervoermiddelen te land, te water en in de lucht, eigendom van de Staat (de vervangstukken inbegrepen) en eventueel gehuurd (2) (3).	12.22 (55)
12.23	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (y compris les soins de santé dispensés à des militaires étrangers en exécution de conventions internationales) (les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles) :		Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (inbegrepen de gezondheidszorgen die in uitvoering van internationale overeenkomsten aan vreemde militairen worden verstrekt) (de kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten) :	12.23
(69)	11. (3) (4) . . . . .	1 981,3	11. (3) (4) . . . . .	(69)
(70)	12. (3) (4) . . . . .	217,4	12. (3) (4) . . . . .	(70)
(80)	22. (1) Crédits d'engagement . . . . .	1 075,0	22. (1) Vastleggingskredieten . . . . .	(80)
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	988,0	Ordonnanceringskredieten.	
12.92 (71)	Gros entretien des bâtiments (achèvement des programmes ouverts au cours des années précédentes) (pour mémoire) . . . . .	—	Groot onderhoud van de gebouwen (voltooiing van de programma's die in de loop van de vorige jaren werden geopend) (pro memorie).	12.92 (71)
	Total pour le § 2 . . . . .	17 606,5	Totaal voor § 2.	
	Crédits d'engagement . . . . .	1 525,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	1 438,0	Ordonnanceringskredieten.	

(1) Voir également l'article 19 du texte de la loi.  
(2) Voir également l'article 20 du texte de la loi.  
(3) Voir également l'article 21 du texte de la loi.  
(4) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 19 in de wettekst.  
(2) Zie ook het artikel 20 in de wettekst.  
(3) Zie ook het artikel 21 in de wettekst.  
(4) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
<b>TITRE I — DEPENSES COURANTES</b> (En millions de francs.)				
<b>§ 3. Achats de biens militaires durables</b>				
<b>Depenses militaires pour travaux et achats de matériel durable</b>				
<i>Force terrestre :</i>				
13.14 (40)	Renouvellement des chars de combat : véhicules, équipements connexes et munitions ( <i>pro memoria</i> ) . . . . .	—	Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel	13.14 (40)
13.16 (46)	Acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (CVRT) : véhicules, équipements connexes et munitions (1) :		<i>Landmacht :</i>	13.16 (46)
	Crédits d'engagement . . . . .	13,0	Vernieuwing van de gevechtswagens : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie ( <i>pro memoria</i> ).	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	120,0	Aankoop van lichte gepantserde verkenningsvoertuigen (CVRT) : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie (1) :	
13.17 (49)	Acquisition d'armement pour la défense antiaérienne : canons brrubes de 35 mm sur châssis blindé, équipements connexes et munitions (1) :		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'engagement . . . . .	300,5	Ordonnanceringskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	998,0	Aankoop van bewapening voor luchtafweer : tweeloopskanonnen 35 mm op pantserafuit, bijbehorende uitrustingen en munitie (1) :	13.17 (49)
13.18 (52)	Renouvellement des véhicules blindés de combat d'infanterie (VBCI) : véhicules, équipements connexes et munitions (1) :		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'engagement . . . . .	1 349,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	1 080,0	Vernieuwing van de pantserinfanterie gevechtsvoertuigen (PIGV) : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie (1) :	13.18 (52)
<i>Force aérienne :</i>				
13.34 (03)	Construction, aménagement et équipement des bases aériennes et des installations opérationnelles dans le cadre de la défense active et passive (1) :		<i>Luchtmacht :</i>	13.34 (03)
	Crédits d'engagement . . . . .	75,0	Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vliegbases en operationele inrichtingen in het kader van de actieve en passieve verdediging (1) :	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	90,0	Vastleggingskredieten.	
13.35 (06)	Renouvellement des avions de transport : avions, support logistique et installations au sol ( <i>pro memoria</i> ) (1) . . . . .	—	Ordonnanceringskredieten.	13.35 (06)

(1) Zie ook het artikel 19 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 19 du texte de la loi.



13.36 (09)	Acquisition d'avions de communication et de liaison : avions et support logistique ( <i>pour mémoire</i> ) (1)	—	Aankoop van communicatie- en verbindingsvliegtuigen : vliegtuigen en logistieke steun ( <i>pro memoria</i> ) (1)	13.36 (09)
13.37 (12)	Renouvellement des avions d'entraînement : avions et support logistique ( <i>pour mémoire</i> ) (1)	—	Vernieuwing van de opleidingsvliegtuigen : vliegtuigen en logistieke steun ( <i>pro memoria</i> ) (1)	13.37 (12)
13.38 (15)	Renouvellement des avions de combat : avions, support logistique, installations au sol et frais connexes (programme ouvert en 1975) (1) :		Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen : vliegtuigen, logistieke steun, grondinstallaties en bijbehorende kosten (programma geopend in 1975) (1) :	13.38 (15)
	Crédits d'engagement . . . . .	2 100,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	10 200,0	Ordonnanceringskredieten.	
	<i>Force navale :</i>		<i>Zeemacht :</i>	
13.53 (60)	Construction d'escorteurs (y compris les équipements connexes, l'armement et les munitions) (1) :		Bouw van escorteschepen (met inbegrip van de bijbehorende uitrusting, de bewapening en de munitie) (1) :	13.53 (60)
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	112,9	Ordonnanceringskredieten.	
13.54 (63)	Renouvellement des moyens de lutte contre les mines (y compris recherche et développement) (le crédit inscrit à cet article peut être transféré à l'art. 66.03-A du titre IV. Au sein de ce programme chaque contrat peut être passé par un pays participant, selon ses règles nationales, pour le compte de l'ensemble des participants) (1) :		Vernieuwing van de mijnenbestrijdingsmiddelen (met inbegrip van onderzoek en ontwikkeling) (het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar art. 66.03-A van titel IV. In de schoot van dit programma mag elk contract afgesloten worden door elk deelnemend land, volgens zijn nationale regels, voor rekening van het geheel der deelnemers) (1) :	13.54 (63)
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	850,0	Ordonnanceringskredieten.	
	<i>Toutes Armes :</i>		<i>Alle Machten :</i>	
13.71 (17)	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires; préfinancement de logements à construire en République fédérale d'Allemagne pour les familles belges; travaux divers ( <i>pour mémoire</i> ) (1) (2)	—	Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties; prefinanciering van woningen op te trekken in de Bondsrepubliek Duitsland voor de Belgische families; diverse werken ( <i>pro memoria</i> ) (1) (2)	13.71 (17)
13.72	Acquisition, renouvellement et modernisation de moyens de transport terrestre, aérien et naval, de mobilier, d'armement, d'équipement, de matériels divers, de munitions (y compris la constitution de dotations, le renouvellement et la reconstitution de stocks de guerre et d'entraînement) :		Aankoop, vernieuwing en modernisering van vervoermiddelen te land, in de lucht en te water, meubilair, bewapening, uitrusting, allerhande materieel, munitie (met inbegrip van de samenstelling van dotaties, de vernieuwing en de wedersamenstelling van oorlogs- en oefenvoer-	13.72
(21)	01. . . . .	742,5	raden) :	(21)
(22)	02. (1) Crédits d'engagement . . . . .	10 672,9	01. . . . .	(22)
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	4 855,5	02. (1) Vastleggingskredieten . . . . .	
			Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour les articles 13 . . . . .	742,5	Totaal voor de artikelen 13.	
	Crédits d'engagement . . . . .	14 510,4	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	18 306,4	Ordonnanceringskredieten.	

(1) Voir également l'article 19 du texte de la loi.  
 (2) Voir également l'article 24 du texte de la loi.

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs.)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
14.01 (10)	Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur		Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken	14.01 (10)
	Gros entretien de routes, aires, pistes, murs de quai, installations, etc.	29,7	Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, installaties, enz.	
	Total pour l'article 14 . . . . .	29,7	Total voor artikel 14.	
	Total pour le § 3 . . . . .	772,2	Total voor § 3.	
	Crédits d'engagement . . . . .	14 510,4	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	18 306,4	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour le chapitre I . . . . .	62 478,3	Total voor hoofdstuk I.	
	Crédits d'engagement . . . . .	16 035,4	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	19 744,4	Ordonnancingskredieten.	
			HOOFDSTUK III	
			CHAPITRE III	
			INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
			Overige subsidies aan bedrijven	
			TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
			Autres subventions aux entreprises	
32.01 (75)	Indemnisation aux sociétés ferroviaires pour prestations insuffisamment rémunérées et pour frais de remise en état et d'entretien de lignes et d'installations inexploitées, mais jugées indispensables aux besoins nationaux . . . . .	125,5	Vergoeding aan de spoorwegaansluitingen voor ontoereikend bezoldigde prestaties en voor kosten van terug in goede staat brengen en onderhoud van spoorwegaansluitingen en -installaties die ongebruikt blijven, doch voor de nationale behoeften onmisbaar worden geacht.	32.01 (75)
	Total pour l'article 32 . . . . .	125,5	Total voor artikel 32.	

Transferts de revenus aux ménages		Inkomstenoverdrachten aan gezinnen	
33.05 (96)	Indemnisation de tiers, y compris les indemnités de réquisition, en raison de l'activité de l'Etat, de ses organes ou de ses préposés, et en raison de l'activité, en Belgique, des forces étrangères visées par la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces (1)	33.05 (96)	Schadeloosstelling van derden, met inbegrip van opeisingsvergoedingen wegens de activiteit van de Staat, zijn organen of aangestelden, en wegens de activiteit in België van de vreemde krijgsmachten bedoeld in de Overeenkomst van de bij het Noordatlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten (1).
	138,4		138,4
33.11 (17)	Subventions à diverses associations et établissements	33.11 (17)	Subsidies aan diverse verenigingen en instellingen
	7,5		7,5
33.13 (23)	Créances nées de réquisitions effectuées par l'Armée belge en temps de guerre, de dégâts de cantonnement en temps de guerre, de dégâts résultant de mesures préventives de défense prises par l'Armée belge avant le 10 mai 1940 et d'obligations contractées par les groupements de résistance armée. — Dégommagements prévus à l'article 12 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 fixant le statut de la résistance armée et à l'article 15 de l'arrêté-loi du 16 février 1946 concernant le statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action (pour mémoire)	33.13 (23)	Schuldvorderingen ontstaan uit door het Belgisch Leger in oorlogstijd uitgevoerde opeisingen, uit inkwartieringsschade in oorlogstijd, uit schade voortvloeiend uit door het Belgisch Leger vóór 10 mei 1940 getroffen weerstoelende verdedigingsmaatregelen en uit door de gewapende weerstandsroeperingen aangegane verplichtingen. — Schadeloosstellingen voorzien bij artikel 12 van de besluitwet van 19 september 1945 houdende statuut van de gewapende weerstand en bij artikel 15 van de besluitwet van 16 februari 1946 betreffende het geldelijk statuut van de inlichtings- en actieagenten (pro memorie).
	—		—
33.20 (44)	Subvention pour dépenses de personnel (y compris l'indemnité pour mission spéciale octroyée aux agents détachés) et d'administration, ainsi que pour dépenses d'intervention de l'ASBL « Service social civil » (la partie de la subvention afférente aux dépenses de personnel et d'administration peut être accordée par arrêté du Ministre de la Défense nationale)	33.20 (44)	Subsidie voor personeelsuitgaven (inbegrepen de vergoeding wegens bijzondere opdracht toegekend aan de gedetacheerde ambtenaren) en bestuursuitgaven, alsmede voor uitgaven van tussenkomst van de VZW « Burgerlijke Sociale Dienst » (het deel van de subsidie betreffende de personeels- en bestuursuitgaven mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging).
	12,8		12,8
	Total pour les articles 33 . . . . .		Total voor de artikelen 33 . . . . .
	158,7		158,7
Transferts de revenus à l'étranger		Inkomstenoverdrachten aan het buitenland	
34.05 (08)	Participation financière de la Belgique dans le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés (1) (2)	34.05 (08)	Financiële bijdrage van België in de werking van de intergeallieerde stafven en organismen (1) (2).
	499,1		499,1
34.06 (11)	Quote-part de la Belgique dans les coûts d'acquisition du matériel volant du système Airborn Early Warning and Control (AEW & C) de l'OTAN (pour mémoire) (3)	34.06 (11)	Aandeel van België in de aankoopkosten van het vliegend materieel van het Airborn Early Warning and Control-systeem (AEW & C) van de NAVO (pro memorie) (3).
	—		—
34.09 (20)	Intervention du Ministère de la Défense nationale dans le financement des dépenses d'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines	34.09 (20)	Deelname van het Ministerie van Landsverdediging in de financiering van de exploitatieuitgaven van het Centraal-europees pijpleidingennet.
	84,0		84,0
34.12 (29)	Contributions financières à divers organismes internationaux	34.12 (29)	Financiële bijdragen aan diverse internationale organismen
	0,2		0,2
	Total pour les articles 34 . . . . .		Total voor de artikelen 34 . . . . .
	583,3		583,3
	Total pour le chapitre III . . . . .		Total voor hoofdstuk III . . . . .
	867,7		867,7

(1) Voir également l'article 21 du texte de la loi.  
 (2) Voir également l'article 20 du texte de la loi.  
 (3) Voir également l'article 19 du texte de la loi.

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
----------	----------	----------------------	---------	-----------

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions  
sans caractère d'entreprise

41.01 (59)	Subvention pour dépenses de personnel et d'administration, ainsi que pour dépenses d'intervention de l'Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (ORAF) (la partie de la subvention affectée aux dépenses de personnel et d'administration peut être accordée par arrêté du Ministre de la Défense nationale) . . . . .	141,8		41.01 (59)
41.02 (62)	Subvention à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour intervention dans les charges financières relatives à la construction de logements . . . . .	96,7		41.02 (62)
41.03 (65)	Subvention à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour intervention dans les dépenses d'exploitation de cet office (pour mémoire) . . . . .	—		41.03 (65)
41.04 (68)	Subvention à l'Institut géographique national . . . . .	50,1		41.04 (68)

Total pour le chapitre IV . . . . . 288,6

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 (87)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire) . . . . .	—		01.01 (87)
	Total pour le chapitre 01 . . . . .	—		

Total pour la section 32. — Ministère de la Défense nationale proprement dit . . . . . 63 634,4

Crédits d'engagement . . . . . 16 035,4  
Crédits d'ordonnement . . . . . 19 744,4

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen  
zonder bedrijfskarakter

41.01 (59)	Subsidie voor personeels- en bestuursuitgaven, alsmede voor uitgaven van tussenkomst, van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) (het deel van de subsidie betreffende de personeels- en bestuursuitgaven mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging).	141,8		41.01 (59)
41.02 (62)	Subsidie aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap als tussenkomst in de financiële lasten betreffende het bouwen van woningen door deze dienst.	96,7		41.02 (62)
41.03 (65)	Subsidie aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap als tussenkomst in de exploitatieuitgaven van deze dienst (pro memoria).	—		41.03 (65)
41.04 (68)	Subsidie aan het Nationaal geografisch Instituut . . . . .	50,1		41.04 (68)

Totaal voor hoofdstuk IV. . . . . 288,6

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 (87)	Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memoria).	—		01.01 (87)
	Totaal voor hoofdstuk 01. . . . .	—		

Totaal voor sectie 32. — Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.

Vastleggingskredieten. . . . . 16 035,4  
Ordonnanceringkredieten. . . . . 19 744,4

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEFENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.25 (91)	Crédits spéciaux de recherche scientifique (le crédit inscrit au présent art. peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre I) . . . . .	37,2
	Totaal pour le § 2 . . . . .	37,2
	Totaal pour le chapitre I . . . . .	37,2
	Totaal pour la section 33. — Recherche scientifique . . . . .	37,2

SECTION 34

COOPERATION TECHNIQUE MILITAIRE

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

34.07 (68)	Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République du Zaïre et au Rwanda . . . . .	447,4
	Totaal pour le chapitre III . . . . .	447,4
	Totaal pour la section 34. — Coopération technique militaire . . . . .	447,4
	Totaal pour la partie I du titre I . . . . .	64 152,4
	Crédits d'engagement . . . . .	16 035,4
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	19 744,4

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.25 (91)	Bijzondere kredieten voor wetenschappelijk onderzoek (het op dit art. uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het bijzonder fonds dat te dien einde op titel IV, sectie I, hoofdstuk I, geopend werd).	37,2
	Totaal voor § 2 . . . . .	37,2
	Totaal voor hoofdstuk I . . . . .	37,2
	Totaal voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek . . . . .	37,2

SECTIE 34

MILITAIRE TECHNISCHE SAMENWERKING

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

34.07 (68)	Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de aan de Republiek Zaïre en aan Rwanda verleende technische bijstand voortvloeien.	447,4
	Totaal voor hoofdstuk III . . . . .	447,4
	Totaal voor sectie 34. — Militaire technische samenwerking . . . . .	447,4
	Totaal voor deel I van titel I . . . . .	64 152,4
	Vaslegingskredieten . . . . .	16 035,4
	Ordonnancingskredieten . . . . .	19 744,4

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken.)

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	PARTIE II		DEEL II	
	SECTION 02		SECTIE 02	
	DEPENSES DU CABINET DE POLITIQUE GENERALE (pour mémoire)		UITGAVEN VAN HET KABINET VOOR ALGEMEEN BELEID (pro memorie)	
	CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.02 (49)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet de Politique générale	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet voor Algemeen Beleid.	11.02 (49)
	Total pour le § 1 . . . . .	—	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Achats de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (70)	Loyers de biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens . . . . .	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (70)
12.19 (12)	Frais de fonctionnement du Cabinet de Politique générale . . . . .	—	Werkingskosten van het Kabinet voor Algemeen Beleid . . . . .	12.19 (12)
	Total pour le § 2 . . . . .	—	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I . . . . .	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 02 et la partie II du titre I. — Dépenses du Cabinet de Politique générale . . . . .	—	Totaal voor sectie 02 en deel II van titel I. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.	

DEEL III

PARTIE III

SECTIE 08

SECTION 08

KABINEITSUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER  
(*pro memoria*)

DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE  
(*pour mémoire*)

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (14)	Traitements et frais de représentation du Vice-Premier Ministre . . . . .	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister . . . . .	11.01 (14)
---------------	---	---	--	---------------

11.02 (17)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre . . . . .	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.	11.02 (17)
---------------	--	---	---	---------------

Total pour le § 1. . . . . Total voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.19 (77)	Frais de fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre . . . . .	—	Werkingskosten van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister . . . . .	12.19 (77)
---------------	---	---	--	---------------

Total pour le § 2. . . . . Total voor § 2.

Total pour le chapitre I. . . . . Total voor hoofdstuk I.

Total pour la section 08 et la partie III du titre I. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre . . . . . Total voor sectie 08 en deel III van titel I. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.

TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES . . . . . 64 152,4 TOTAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits d'engagement . . . . . 16 035,4 Vastleggingskredieten.

Crédits d'ordonnement . . . . . 19 744,4 Ordonneringskredieten.

**TITEL II — KAPITAALUITGAVEN**  
 (In miljoenen franken.)

**TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL**  
 (En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Arrukelen
	SOUS-TITRE I		SUBTITEL I	
	CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS		KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA	
	PARTIE I		DEEL I	
	SECTION 35		SECTIE 35	
	MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE		MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIEL)	
	Achat de terrains et bâtiments dans le pays		Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland	
71.01	Achats ou expropriations de terrains et de bâtiments (1) . . . . .		Aankoop of onteigening van grond en gebouwen (1) : . . . . .	71.01 (06)
(06)	Crédits d'engagement . . . . .	59,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	59,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre VII . . . . .	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement . . . . .	59,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	59,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la section 35 et la partie I du sous-titre I du titre II. —		Totaal voor sectie 35 en deel I van subtitel I van titel II. —	
	Ministère de la Défense nationale . . . . .	—	Landsverdediging.	
	Crédits d'engagement . . . . .	59,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	59,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le sous-titre I du titre II . . . . .	—	Totaal voor subtitel I van titel II.	
	Crédits d'engagement . . . . .	59,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	59,0	Ordonnanceringskredieten.	

(1) Voir également l'article 23 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 23 in de wettekst.



SUBTITEL II  
KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING  
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

DEEL I  
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

SECTION 36  
HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

	Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging in het kader NAVO-infrastructuurwerken (schijven II tot XXXV) :	53.01
01.	.....	(66)
02. (1)	.....	(67)

Tussenkomen van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland, behorend tot de schijven van NAVO-infrastructuurwerken II tot XXXV (met inbegrip van het deel van het NADGE-plan dat in België verwezenlijkt wordt) (1) :

	Vastleggingskredieten.	53.02
993,7	Ordonnanceringskredieten.	(68)
993,7	Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen (1) :	(71)

	Vastleggingskredieten.	6,0
6,0	Ordonnanceringskredieten.	

Aandeel van België in de kosten voor de verplaatsing van de infrastructuur van het Airborn Early Warning and Controlstelsel (AEW & C) van de NAVO (1) :

	Vastleggingskredieten.	53.04
395,0	Ordonnanceringskredieten.	(74)
395,0	Totaal voor hoofdstuk V.	
1 394,7	Vastleggingskredieten.	
1 394,7	Ordonnanceringskredieten.	

(1) Zie ook het artikel 23 in de wettekst.

SOUS-TITRE II  
CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION  
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

PARTIE I  
SECTION 36

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE  
CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger

	Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches II à XXXV) :	
53.01	01. ....	
(66)	02. (1) ....	32,3
(67)	.....	—

Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger relevant des tranches d'infrastructure OTAN II à XXXV (y compris la partie du plan NADGE réalisée en Belgique) (1) :

	Crédits d'engagement	993,7
993,7	Crédits d'ordonnancement	993,7

Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles (1) :

	Crédits d'engagement	6,0
6,0	Crédits d'ordonnancement	6,0

Quote-part de la Belgique dans les coûts de mise en place de l'infrastructure du système Airborn Early Warning and Control (AEW & C) de l'OTAN (1) :

	Crédits d'engagement	53.04
395,0	Crédits d'ordonnancement	(74)
395,0	Totaal voor le chapitre V	
1 394,7	Crédits d'engagement	
1 394,7	Crédits d'ordonnancement	

(1) Voir également l'article 23 du texte de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN  
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES (En millions de francs.)	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs.)				
CHAPITRE VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise				
61.01 (40)	Transferts de capitaux à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour la construction, l'aménagement, la modernisation et le renouvellement de l'infrastructure et de l'équipement socio-culturels ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter	61.01 (40)
61.02 (43)	Dépenses résultant du retour et de l'implantation en Belgique de deux brigades de la Force d'intervention (le crédit non dissocié inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial 60.01.A du titre IV) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	Vermogensoverdrachten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap voor de bouw, de inrichting, de modernisering en de vernieuwing van de socio-culturele infrastructuur en uitrusting ( <i>pro memoria</i> ).	61.02 (43)
61.03 (46)	Financement complémentaire du plan de rénovation domaniale (le crédit inscrit à cet art. peut être transféré à l'art. 63.04.A du titre IV) (1) :		Uitgaven voortvloeiend uit de terugkeer naar en de inplanting in België van twee brigades van de Interventiemacht (het op dit artikel uitgetrokken niet-gesplitst krediet mag overgeschreven worden naar het bijzonder fonds 60.01.A van titel IV) ( <i>pro memoria</i> ).	61.03 (46)
	Crédits d'engagement . . . . .	300,0	Bijkomende financiering van het domaniaal renovatieplan (het op dit art. uitgetrokken krediet mag overgeschreven worden naar art. 63.04.A van titel IV) (1) :	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	300,0	Vastleggingskredieten.	
			Ordonnancingskredieten.	
61.04 (49)	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (transférés à l'art. 65.03.A du titre IV) (1) :		Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België in het kader van de NAVO-infrastructuurwerken (schijven II tot XXXV) (het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar art. 66.03.A van titel IV) (1) :	61.04 (49)
	Crédits d'engagement . . . . .	80,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	80,0	Ordonnancingskredieten.	
	<b>Total pour le chapitre VI . . . . .</b>	<b>—</b>	<b>Totaal voor hoofdstuk VI.</b>	
	Crédits d'engagement . . . . .	380,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	380,0	Ordonnancingskredieten.	

(1) Voir également l'article 23 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 23 in de wettekst.

HOOFDSTUK VII  
INVESTERINGEN (CIVIEL)

	Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland	
	Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties en diverse werken in België :	72.01
01.	• • • • •	(43)
02. (1) (2)	Vastleggingskredieten • • • • •	(44)
	Ordonnanceringskredieten.	

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van duurzaam materieel	74.01
	(60)

Totaal voor hoofdstuk VII.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

CHAPITRE VII  
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

	Construction de bâtiments dans le pays	
	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires et travaux divers en Belgique :	
01.	• • • • •	461,2
02. (1) (2)	Crédits d'engagement • • • • •	1 143,4
	Crédits d'ordonnancement • • • • •	1 126,8

Achat de biens meubles durables

Achat de matériel durable	587,7
	74.01
	(60)

Totaal voor le chapitre VII.

Crédits d'engagement.

Crédits d'ordonnancement.

HOOFDSTUK VIII  
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Deelnemingen in het buitenland

Tussenkompst in de oprichting van een Britse basis in België (1) :

Vastleggingskredieten.	83.01
Ordonnanceringskredieten.	(44)

Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, aankoop van gebouwen en diverse werken in het buitenland :

01.	• • • • •	(48)
02. (1) (2)	Vastleggingskredieten • • • • •	(49)
	Ordonnanceringskredieten.	

CHAPITRE VIII  
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Participations à l'étranger

Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique (1) :

Crédits d'engagement	1,0
Crédits d'ordonnancement	1,0

Construction, aménagement et équipement d'installations militaires, achat de bâtiments et travaux divers à l'étranger :

01.	• • • • •	1,2
02. (1) (2)	Crédits d'engagement • • • • •	351,0
	Crédits d'ordonnancement • • • • •	263,0

(1) Zie ook het artikel 23 in de wettekst.  
(2) Zie ook het artikel 24 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 23 du texte de la loi.  
(2) Voir également l'article 24 du texte de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN  
(In miljoenen franken.)TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL  
(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public		Kredietverleningen binnen de sector overheid	
84.01 (83)	Avances récupérables à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire (1)	22,1	Tertugvorderbare voorschotten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap (1).	84.01 (83)
	Total pour le chapitre VIII	23,3	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
	Crédits d'engagement	352,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	264,0	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour la section 36 et la partie I du sous-titre II du titre II — Ministère de la Défense nationale	1 104,5	Totaal voor sectie 36 en deel I van subtitel II van titel II. — Ministerie van Landsverdediging.	
	Crédits d'engagement	3 270,1	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	3 165,5	Ordonnancingskredieten.	
	PARTIE II		DEEL II	
	SECTION 03		SECTIE 03	
	DEPENSES DU CABINET DE POLITIQUE GENERALE (pour mémoire)		UITGAVEN VAN HET KABINET VOOR ALGEMEEN BELEID (pro memorie)	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIEL)	
	Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
	Dépenses patrimoniales du Cabinet de Politique générale		Vermogensuitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid	74.01 (42)
	Total pour le chapitre VII		Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 03 et la partie II du sous-titre II du titre II — Dépenses du Cabinet de Politique générale		Totaal voor sectie 03 en deel II van subtitel II van titel II. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.	

(1) Voir également l'article 22 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 22 in de wettekst.

DEEL III

SECTIE 09

KABINETSUITGAVEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER  
(*pro memoria*)

PARTIE III

SECTION 09

DEPENSES DE CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE  
(*pour mémoire*)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achat de biens meubles durables

74.01 (10) Dépenses patrimoniales du Cabinet du Vice-Premier Ministre . . . . . 74.01 (10)

Total pour le chapitre VII . . . . .

Totaal voor hoofdstuk VII . . . . .

Total pour la section 09 et la partie III du sous-titre II du titre II. —  
Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre . . . . .

Totaal voor sectie 09 en deel III van subtitel II van titel II. — Kabinets-  
uitgaven van de Vice-Eerste Minister.

Total pour le sous-titre II du titre II . . . . . 1 104,5

Totaal voor subtitel II van titel II . . . . . 1 104,5

Crédits d'engagement . . . . . 3 270,1

Vastleggingskredieten . . . . . 3 270,1

Crédits d'ordonnancement . . . . . 3 165,5

Ordonnancingskredieten . . . . . 3 165,5

TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL . . . . . 1 104,5

TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN . . . . . 1 104,5

Crédits d'engagement . . . . . 3 329,1

Vastleggingskredieten . . . . . 3 329,1

Crédits d'ordonnancement . . . . . 3 224,5

Ordonnancingskredieten . . . . . 3 224,5

Sous-total pour les parties I des titres I (Dépenses courantes) et II (Dépenses de capital) du Ministère de la Défense nationale . . . . . 65 256,9

Subtotaal voor de delen I van de titels I (Lopende uitgaven) en II (Kapitaaluitgaven) van het Ministerie van Landsverdediging . . . . . 65 256,9

Crédits d'engagement . . . . . 19 364,5

Vastleggingskredieten . . . . . 19 364,5

Crédits d'ordonnancement . . . . . 22 968,9

Ordonnancingskredieten . . . . . 22 968,9

Sous-total pour les parties II des titres I (Dépenses courantes) et II (Dépenses de capital) du Cabinet de Politique générale . . . . .

Subtotaal voor de delen II van de titels I (Lopende uitgaven) en II (Kapitaaluitgaven) van het Kabinet voor Algemeen Beleid . . . . .

Sous-total pour les parties III des titres I (Dépenses courantes) et II (Dépenses de capital) du Cabinet du Vice-Premier Ministre . . . . .

Subtotaal voor de delen III van de titels I (Lopende uitgaven) en II (Kapitaaluitgaven) van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister . . . . .

TOTAL GENERAL (TITRE I ET TITRE II) . . . . . 65 256,9

ALGEMEEN TOTAAL (TITEL I EN TITEL II) . . . . . 65 256,9

Crédits d'engagement . . . . . 19 364,5

Vastleggingskredieten . . . . . 19 364,5

Crédits d'ordonnancement . . . . . 22 968,9

Ordonnancingskredieten . . . . . 22 968,9

## TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LABELLES	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1982 Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année Omvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 Saldo op 31 december 1982	Artikkel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	--	--	--	--	----------	---------	-----------------------

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

## SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT  
SUR RESSOURCES AFFECTEES

## CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR  
DES CREDITS BUDGETAIRES

60 01 A Financement des dépenses résultant du retour et de l'implantation en Belgique de deux brigades de la Force d'intervention . . . . . 298,4  
(Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds créent une position débitrice.)

60 02 A Fonds spéciaux de la recherche scientifique du Département de la Défense nationale . . . . . 24,0

Totaux pour le chapitre I . . . . . 322,4

## CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI  
DE CREDITS BUDGETAIRES

63 01 A Remploi du montant de toutes fournitures faites à des officiers, sous-officiers et assimilés . . . . . 38,8

## SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN  
MET SPECIALE BESTEMMING

## HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 01 A Financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de terugkeer naar en de inplanting in België van twee brigades van de Interventiemacht.

(De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met dit fonds een debetstand veroorzaken.)

60 02 A Speciale fondsen voor wetenschappelijk onderzoek van het Departement van Landsverdediging.

Totaal voor hoofdstuk I . . . . . 335,6

## HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN  
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63 01 A Wederbelegging van het bedrag van alle leveringen gedaan aan officieren, onder-officieren en ernde gelijkgestelden.

63	02 (19)	A	Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société nationale des Chemins de Fer belges, l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, etc., pour fourniture de médicaments, etc., par le Service médical	10,9	8,0	8,0	10,9	63	02 (19)	A	Wederbelegging van het bedrag der sommen verschuldigd door het Ministerie van Justitie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, enz., wegens afstand van geneesmiddelen, enz., door de Medische Dienst.
63	03 (22)	A	Remploi du montant des prestations, pour compte de tiers et des cessions de matériels et de matières à des tiers, quelle que soit la nature de la dépense	450,6	261,8	271,8	440,6	63	03 (22)	A	Wederbelegging van het bedrag van de prestaties voor rekening van derden en van de cessies van materieel en stoffen aan derden, onafgezien van de aard van de uitgave.
63	04 (25)	A	Cession d'immeubles militaires à charge de remploi (Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds de remploi créent une position débitrice.)	-4 599,9	1 560,0	600,0	-3 639,9	63	04 (25)	A	Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik. (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met dit wederbeleggingsfonds een debetstand veroorzaken.)
<b>Totaux pour le chapitre II . . .</b>				<b>-4 099,6</b>	<b>1 862,5</b>	<b>913,3</b>	<b>-3 150,4</b>	<b>Totaal voor hoofdstuk II.</b>			

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

FONDSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01 (43)	A	Fonds du Tournoi triangulaire de football . . .	0,3	0,2	0,2	0,3	66	01 (43)	A	Fonds van het Driehoekstornooi voor voetbalspel
66	02 (46)	A	Fabrication, vente, expertise, poinçonnage, agréation, etc., relatifs aux matériels et aux appareils de protection contre les agents nocifs	4,6	1,4	1,6	4,4	66	02 (46)	A	Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, goedkeuring, enz., van materieel en apparaten tot bescherming tegen schadelijke agentia.
66	03 (49)	A	Opérations de liquidation d'engagements commerciaux contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux . . . . .	4 047,3	3 739,5	3 789,3	3 997,5	66	03 (49)	A	Vereffeningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten.

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE  
(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE  
(En millions de francs)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1982 Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année Omtvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Article	Littera	Wijze van beschikking
66	04 (52)	A	Exploitation du réseau Centre-Europe des pipelines : liquidation des engagements . . . . .	131,9	359,0	355,3	135,6	Exploitation van het Centraaleuropees pijpleidingennet : vereffening van de verbintenissen.	66	04 (52)	A
66	05 (55)	A	Exploitation des réseaux de télécommunications OTAN : liquidation des engagements . . . . .	16,1	86,7	89,7	13,1	Exploitation van de NAVO-relevingsnetten : vereffening van de verbintenissen.	66	05 (55)	A
66	08 (64)	B	Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954 . . . . .	—	0,8	0,8	—	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954.	66	08 (64)	B
67	01 (52)	B	Fondations, donations, legs et prix . . . . .	0,2	—	—	0,2	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen . . . . .	67	01 (52)	B
Totaux pour le chapitre III . . . . .				4 200,4	4 187,6	4 236,9	4 151,1	Totale voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section I . . . . .				423,2	6 087,3	5 485,8	1 024,7	Totale voor sectie I.			
TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE . . . . .				423,2	6 087,3	5 485,8	1 024,7	TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.			



## TITRE VII

## ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF)  
Service social de l'armée

## TITEL VII

## INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB)  
Sociale dienst van het leger

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1982		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 41			HOOFDSTUK 41		
411.01	a) Remboursement de prêts . . . . .	4 400		a) Terugbetaling van leningen . . . . .	411.01
	b) Remboursement de prêts amortis, etc. (pour mémoire) . . . . .	—		b) Terugbetaling van gedelgde lenin- gen, enz. (pro memorie).	
	c) Remboursement de prêts sociaux d'équipement ménager . . . . .	3 900		c) Terugbetaling van sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting.	
	d) Intérêts des prêts sociaux . . . . .	100		d) Interesten op sociale leningen.	
414.03	Recettes exceptionnelles . . . . .	9		Uitzonderingsontvangsten . . . . .	414.03
Totaux pour le chapitre 41 . . . . .			8 409	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42			HOOFDSTUK 42		
420.01	Libéralités, dons, legs, etc. . . . .	20		Milde giften, giften, legaten, enz. . . . .	420.01
02	Pro-duit des opérations à but philan- thropique . . . . .	180		Opbrengst van de verrichtingen met fi- lantropische doeleinden.	02
03	Intérêts sur placements . . . . .	200		Interesten op beleggingen . . . . .	03
Totaux pour le chapitre 42 . . . . .			400	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43			HOOFDSTUK 43		
430.03	Ventes de machines de bureau (pour mémoire) . . . . .	—		Verkoop van kantoormachines (pro memorie).	430.03
05	Ventes de véhicules automobiles (pour mémoire) . . . . .	—		Verkoop van autovoertuigen (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 43 . . . . .			—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45			HOOFDSTUK 45		
450.01	Intervention de l'Etat :			Tussenkomst van de Staat : . . . . .	450.01
	A charge de l'article 41.01 du budget :			Ten laste van artikel 41.01 van de be- grotng van :	
	a) De la Défense nationale . . . . .	141 800		a) Landsverdediging.	
	b) De la Gendarmerie . . . . .	11 200		b) Rijkswacht.	
Totaux pour le chapitre 45 . . . . .			153 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes . . . . .			161 809	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1982		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 51					
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :			Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat . . . . .	52 168		a) Gedetacheerd Staatspersoneel.	
	b) Personnel statutaire . . . . .	65 720		b) Statutair personeel.	
03	Charges de pension . . . . .	1 900		Pensioenlasten . . . . .	03
04	Charges sociales légales . . . . .	2 976		Wettelijke sociale lasten . . . . .	04
05	Charges sociales extra-légales . . . . .	462		Extra-wettelijke sociale lasten . . . . .	05
07	Formation professionnelle . . . . .	86		Beroepsvermijding . . . . .	07
10	Honoraires forfaitaires . . . . .	350		Forfaitaire erelonen . . . . .	10
512.03	Rémunérations réviseur . . . . .	30		Bezoldigingen revisor . . . . .	512.03
513.01	Frais de représentation . . . . .	24		Representatiekosten . . . . .	513.01
02	Déplacements . . . . .	1 012		Verplaatsingen . . . . .	02
	Totaux pour le chapitre 51 . . . . .		124 728	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					
521.01	Location de locaux . . . . .	355		Huur van lokalen . . . . .	521.01
03	Entretien et réparation des locaux :			Onderhoud en herstelling van lokalen :	03
	a) Salaires des nettoyeuses . . . . .	1 725		a) Lonen van de schoonmaaksters.	
	b) Frais d'entretien généralement quelconques . . . . .	200		b) Allerhande onderhoudskosten.	
04	a) Entretien et réparation de matériel et de mobilier . . . . .	100		a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) Frais d'utilisation des véhicules automobiles . . . . .	1 100		b) Gebruikskosten van de voertuigen.	
05	Assurances . . . . .	280		Verzekeringen . . . . .	05
07	Produits de consommation . . . . .	800		Verbruiksprodukten . . . . .	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques . . . . .	1 600		Allerhande kantoorkosten . . . . .	522.01
02	Frais pour exécution du programme d'informatique . . . . .	1 316		Kosten voor uitvoering van het programma voor informatica.	02
524.01	Honoraires d'avocats, etc. . . . .	50		Honoraria voor advocaten, enz. . . . .	524.01
	Totaux pour le chapitre 52 . . . . .		7 526	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1982		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
<b>CHAPITRE 53</b>					
532.01	Dons en espèces . . . . .	19 000		532.01	Giften in speciën . . . . .
533.01	Prêts . . . . .	5 300		533.01	Leningen . . . . .
02	Prêts sociaux d'équipement ménager (crédit non limitatif) . . . . .	4 000		02	Sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting (niet-limitatief krediet).
Totaux pour le chapitre 53 . . . . .			28 300	Totalen voor hoofdstuk 53.	
<b>CHAPITRE 54</b>					
540.01	Achats divers pour opérations à but philanthropique . . . . .	180		540.01	Verscheidene aankopen voor verrich- tingen met filantropische doelein- den.
02	Frais divers résultant des opérations à but philanthropique . . . . .	20		02	Verscheidene onkosten voortkomend uit de verrichtingen met filantropi- sche doeleinden.
03	Dépenses d'intervention sur recettes avec affectation spéciale . . . . .	100		03	Uitgaven voor tussenkomst op ontvang- sten met bijzondere aanwending.
04	Dépenses pour « Public-relations » . . . . .	100		04	Uitgaven voor « Public-relations » . . . . .
Totaux pour le chapitre 54 . . . . .			400	Totalen voor hoofdstuk 54.	
<b>CHAPITRE 55</b>					
550.02	Achat de mobilier . . . . .	175		550.02	Aankoop meubilair . . . . .
03	Achat de machines de bureau . . . . .	220		03	Aankoop kantoormachines . . . . .
05	Achat de véhicules automobiles . . . . .	450		05	Aankoop autovoertuigen . . . . .
07	Achat d'ouvrages et de publications . . . . .	10		07	Aankoop van werken en publikaties . . . . .
Totaux pour le chapitre 55 . . . . .			855	Totalen voor hoofdstuk 55.	
<b>CHAPITRE 57</b>					
570.01	Versement à l'Etat ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—		570.01	Storting aan de Staat ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .
Totaux pour le chapitre 57 . . . . .			—	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses . . . . .			161 809	Totalen voor de uitgaven.	

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 83 — 173

20 JANVIER 1983. — Arrêté royal  
Gouvernement : démission et nominations

BAUDOUIIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 65 et 91bis de la Constitution;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** La démission offerte par M. A. DEMUYTER de ses fonctions de Ministre de la Région bruxelloise et des Classes moyennes, est acceptée.

**Art. 2.** M. L. OLIVIER, Ministre des Travaux publics, est nommé en outre Ministre des Classes moyennes.

M. P. HATRY, sénateur, ancien Ministre, est nommé Ministre de la Région bruxelloise.

**Art. 3.** M. E. KNOOPS, Secrétaire d'Etat à l'Energie, est nommé en outre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes; en cette dernière qualité, il est adjoint au Ministre des Classes moyennes.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

**Art. 5.** Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1983.

BAUDOUIIN

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
W. MARTENS

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 83 — 174

29 DECEMBRE 1982. — Arrêté royal  
établissant une heure d'été en 1983, 1984 et 1985

BAUDOUIIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1892 portant unification de l'heure en Belgique;

Vu la loi du 7 février 1920, qui autorise le Gouvernement à modifier, dans des circonstances spéciales, l'heure légale fixée par la loi précitée au 29 avril 1892;

Vu les arrêtés du Régent des 30 septembre 1946 et 15 septembre 1947 relatifs à l'heure légale;

Vu la deuxième directive du Conseil des Communautés européennes, du 10 juin 1982, concernant les dispositions relatives à l'heure d'été;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'avance sur l'heure légale, fixée à soixante minutes, sera portée à cent vingt minutes, le 27 mars 1983, le 25 mars 1984 et le 31 mars 1985, à 1 heure du matin, temps universel (2 heures, temps local).

Elle sera ramenée à soixante minutes le 25 septembre 1983, le 30 septembre 1984 et le 29 septembre 1985, à 1 heure du matin, temps universel (3 heures, temps local).

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 83 — 173

20 JANUARI 1983. — Koninklijk besluit  
Regering : ontslag en benoemingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 65 en 91bis van de Grondwet;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het ontslag aangeboden door de heer A. DEMUYTER uit zijn ambt van Minister van het Brussels Gewest en van Middenstand, wordt aanvaard.

**Art. 2.** De heer L. OLIVIER, Minister van Openbare Werken, wordt bovendien benoemd tot Minister van Middenstand.

De heer P. HATRY, senator, gewezen Minister, wordt benoemd tot Minister van het Brussels Gewest.

**Art. 3.** De heer E. KNOOPS, Staatssecretaris voor Energie, wordt bovendien benoemd tot Staatssecretaris voor Middenstand; in deze laatste hoedanigheid wordt hij toegevoegd aan de Minister van Middenstand.

**Art. 4.** Dit besluit treedt heden in werking.

**Art. 5.** Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
W. MARTENS

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 83 — 174

29 DECEMBER 1982. — Koninklijk besluit  
tot invoering van een zomertijd in 1983, 1984 en 1985

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1892 houdende de nieuwe tijdsindeling in België;

Gelet op de wet van 7 februari 1920, waarbij de regering gemachtigd is, in bijzondere omstandigheden, de bij de wet van 29 april 1892 vastgestelde wettelijke tijd te wijzigen;

Gelet op de besluiten van de Regent van 30 september 1946 en 15 september 1947 betreffende de wettelijke tijd;

Gelet op de tweede richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen, van 10 juni 1982, inzake de bepalingen op het gebied van de zomertijd;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De vervroeging op de wettelijke tijd, die op zestig minuten is vastgesteld, wordt op honderdtwintig minuten gebracht op 27 maart 1983, 25 maart 1984 en 31 maart 1985, telkens te 1 uur 's morgens, wereldtijd (2 uur, plaatselijke tijd).

Zij wordt tot zestig minuten teruggebracht op 25 september 1983, 30 september 1984 en 29 september 1985, telkens te 1 uur 's morgens, wereldtijd (3 uur, plaatselijke tijd).

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 29 décembre 1982.

**BAUDOIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
Ch.-F. NOTHOMB

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

F. 83 — 175

**28 DECEMBRE 1982.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 avril 1973 d'exécution de la loi du 10 avril 1973 accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1973 accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, notamment l'article 3, § 3;

Vu l'arrêté royal du 24 avril 1973 d'exécution de la loi du 10 avril 1973 accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, notamment l'article 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les impératifs de la gestion administrative du système des crédits d'heures requièrent que l'entrée en vigueur de la mesure coïncide avec le début d'un trimestre scolaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 2 de l'arrêté royal du 24 avril 1973 d'exécution de la loi du 10 avril 1973 accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. La rémunération normale à prendre en considération pour l'application de l'article 3 de la loi du 10 avril 1973 est limitée à 45 000 F bruts par mois ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1983.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 28 décembre 1982.

**BAUDOIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
M. HANSENNE

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 10 avril 1973, *Moniteur belge* du 21 avril 1973;  
Arrêté royal du 24 avril 1973, *Moniteur belge* du 3 mai 1973.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 29 december 1982.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Ch.-F. NOTHOMB

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

N. 83 — 175

**28 DECEMBER 1982.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 april 1973 tot uitvoering van de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie, inzonderheid op artikel 3, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 april 1973 tot uitvoering van de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het feit dat het administratief beheer van het kredieturenstelsel dwingend vereist dat de inwerkingtreding van deze maatregel samenvalt met de aanvang van een schoolkwartaal;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 april 1973 tot uitvoering van de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. Het voor de toepassing van artikel 3 der voornoemde wet van 10 april 1973 in aanmerking te nemen normaal loon wordt begrensd tot 45 000 F bruto per maand ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1983.

**Art. 3.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 28 december 1982.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
M. HANSENNE

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 10 april 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 april 1973;  
Koninklijk besluit van 24 april 1973, *Belgisch Staatsblad* van 3 mei 1973.

## MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 83 — 176

14 JANVIER 1983. — Arrêté ministériel accordant à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité une avance sur les sommes inscrites au Fonds visé à l'article 6 de l'arrêté royal n° 35 du 30 mars 1982 portant diminution temporaire des allocations familiales pour travailleurs salariés et pour les membres du personnel du secteur public d'un montant mensuel forfaitaire et à l'article 7 de l'arrêté royal n° 36 du 30 mars 1982 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1er, 9°;

Vu l'arrêté royal n° 35 du 30 mars 1982 portant diminution temporaire des allocations familiales pour travailleurs salariés et pour les membres du personnel du secteur public d'un montant mensuel forfaitaire, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal n° 36 du 30 mars 1982 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1982 pris en exécution, en ce qui concerne le secteur privé, des arrêtés royaux n° 35 du 30 mars 1982 portant diminution temporaire des allocations familiales pour travailleurs salariés et pour les membres du personnel du secteur public d'un montant mensuel forfaitaire et n° 36 du 30 mars 1982 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté royal n° 23 du 23 mars 1982 fixant pour 1982 une retenue sur une partie du pécule de vacances des travailleurs;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation financière de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité appelle des mesures urgentes,

Arrête :

**Article 1er.** Dans l'attente de la répartition définitive du produit des retenues inscrites au Fonds visé à l'article 7 de l'arrêté royal n° 36 du 30 mars 1982 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants, une avance de un milliard de francs est transférée à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 janvier 1983.

J.-L. DEHAENE

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 83 — 176

14 JANUARI 1983. — Ministerieel besluit tot toekenning aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van een voorschot op de bedragen ingeschreven op het Fonds bedoeld bij artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 35 van 30 maart 1982 houdende tijdelijke vermindering van de kinderbijslag voor werknemers en voor de personeelsleden van de openbare sector met een forfaitair maandelijks bedrag en bij artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 36 van 30 maart 1982 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privésector van een bijzondere en tijdelijke bijdrage ten laste van de alleenstaanden en voor de gezinnen zonder kinderen

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op artikel 1, 9°;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 35 van 30 maart 1982 houdende tijdelijke vermindering van de kinderbijslag voor werknemers en voor de personeelsleden van de openbare sector met een forfaitair maandelijks bedrag, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 36 van 30 maart 1982 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van een bijzondere en tijdelijke bijdrage ten laste van de alleenstaanden en voor de gezinnen zonder kinderen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1982 tot uitvoering, wat de privésector betreft, van het koninklijk besluit nr. 35 van 30 maart 1982 houdende tijdelijke vermindering van de kinderbijslag voor werknemers en voor de personeelsleden van de openbare sector met een forfaitair maandelijks bedrag en van het koninklijk besluit nr. 36 van 30 maart 1982 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privésector van een bijzondere en tijdelijke bijdrage, ten laste van de alleenstaanden en voor de gezinnen zonder kinderen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 23 van 23 maart 1982 tot instelling voor 1982 van een inhouding op een gedeelte van het vakantiegeld van de werknemers;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de financiële toestand van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering dringende maatregelen vereist,

Besluit :

**Artikel 1.** In afwachting van de definitieve verdeling van de opbrengst van de inhoudingen ingeschreven op het Fonds bedoeld bij artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 36 van 30 maart 1982 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privésector, van een bijzondere en tijdelijke bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen, wordt een voorschot van één miljard frank aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering overgemaakt.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 14 januari 1983.

J.-L. DEHAENE

## EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

## COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 83 — 177

2 DECEMBRE 1982

Décret créant un Conseil consultatif du 3<sup>e</sup> âge pour la Communauté française (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Il est créé un Conseil consultatif du troisième âge pour la Communauté française, ci-après dénommé : « Le Conseil ».

**Art. 2. § 1er.** Ce Conseil a pour mission :

1° De donner des avis sur les orientations de la politique du troisième âge et sur les modalités pratiques de sa mise en oeuvre.

2° De donner des avis relatifs à l'agrément des institutions qui accordent une aide aux personnes âgées prévus à l'article 71, § 1er, 4°, e, du Code des impôts sur les revenus, modifié par les lois du 18 mai 1972 et du 2 juillet 1981.

3° De donner des avis relatifs à la définition, l'agrément, les normes et la fermeture des maisons de repos, prévus aux articles 1er, 2, 3, 4 et 7 de la loi du 12 juillet 1966 relative aux maisons de repos pour personnes âgées, modifiées par la loi du 10 mai 1967.

4° De donner des avis relatifs à l'octroi de subsides prévus à l'article 4 de la loi du 22 mars 1971 modifiée par la loi du 15 juillet 1976 octroyant des subsides pour la construction de maisons de repos pour personnes âgées.

5° De donner des avis relatifs à l'agrément spécial des services intégrés de dispensation de soins à domicile et des maisons de repos agréées pour personnes âgées, prévus à l'article 5, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins.

6° De donner des avis sur les plaintes concernant les maisons de repos et sur les suites à y donner.

Le Conseil donne ses avis, soit d'initiative, soit à la demande de l'Exécutif.

§ 2. Pour remplir sa mission, le Conseil peut constituer des commissions chargées de lui faire rapport sur les différentes matières relevant de ses compétences.

Il peut faire appel à des experts.

**Art. 3. § 1er.** Le Conseil est composé d'un président et de vingt membres :

Sept membres sont choisis en raison de leur connaissance des problèmes posés par la politique du troisième âge ou de leur action sociale, médicale ou culturelle en faveur des personnes âgées, dont un représente une organisation de défense des intérêts des personnes hébergées en maison de repos.

Six membres sont choisis sur une liste double présentée par chacune des organisations les plus représentatives des personnes âgées.

Cinq membres sont choisis sur une liste double présentée par chacune des organisations mutualistes.

Deux membres sont choisis sur une liste double présentée par chacun des organismes groupant les gestionnaires des maisons de repos pour personnes âgées.

§ 2. Le Conseil compte autant de membres suppléants que de membres effectifs.

§ 3. Le Conseil comprend également :

— un représentant du Ministre qui a la politique du troisième âge dans ses attributions;

— un représentant du Ministre qui a la politique de la santé dans ses attributions;

— un représentant du Ministre qui a l'éducation permanente dans ses attributions.

**Art. 4. § 1er.** Le président et les membres du Conseil visés à l'article 3, § 1er et § 2, sont nommés par l'Exécutif pour un terme de quatre ans. Leur mandat est renouvelable. En ce qui concerne les membres visés aux alinéas 3, 4 et 5 du § 1er et au § 2 de l'article 3, si en cours de mandat, un membre effectif ou son suppléant vient à perdre la qualité de mandataire de l'organisation qui l'a présenté, il est procédé à son remplacement selon le même mode de désignation, à la demande de cette organisation.

§ 2. L'Exécutif désigne deux vice-présidents parmi les membres, visés à l'article 3, § 1er.

**Art. 5. § 1er.** Il est constitué au sein du Conseil un Bureau chargé de l'organisation et de la coordination des travaux.

Le Bureau prépare les réunions du Conseil et veille à la transmission des propositions ou avis adoptés par le Conseil.

§ 2. Le Bureau se compose du président, des deux vice-présidents, du secrétaire et de six membres désignés par l'Exécutif parmi les membres visés à l'article 3, § 1er. Les représentants des Ministres visés à l'article 3, § 3, assistent, lorsqu'ils le jugent utile, aux réunions du Bureau.

**Art. 6.** L'Exécutif organise le secrétariat du Conseil.

**Art. 7.** Le Conseil établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation à l'Exécutif.

**Art. 8.** Avant le 31 mars de chaque année, le Conseil adresse à l'Exécutif un rapport sur ses activités au cours de l'année civile écoulée. Ce rapport est également déposé au siège du Conseil de la Communauté française où ses membres pourront en prendre connaissance.

**Art. 9.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 décembre 1982.

Le Ministre-Président chargé des Affaires culturelles  
et des Relations extérieures,

Ph. MOUREAUX

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. MONFILS

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement,

R. URBAIN

(1) *Sessión 1981-1982.*

*Documents du Conseil.* — N° 64-n° 1. Projet de décret. — N° 64-n° 2. Rapport.

*Session 1982-1983.*

*Comptes rendus intégraux.* — Discussion. Séance du 16 novembre 1982. — Adoption. Séance du 17 novembre 1982.

## VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAP

N. 83 — 177

2 DECEMBER 1982

Decreet in verband met de oprichting van een Raad van Advies voor de 3e leeftijd van de Franse Gemeenschap (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt,

Artikel 1. Er wordt in de Franse Gemeenschap een Raad van Advies voor de derde leeftijd opgericht, hierna « De Raad » genoemd.

Art. 2. § 1. Deze Raad heeft als opdracht :

1° Advies te verlenen nopens het richtingsbeleid van de derde leeftijd en de praktische modaliteiten van haar uitvoering.

2° Advies te verlenen in verband met de goedkeuring van de instellingen die hulp verlenen aan bejaarde personen voorzien bij artikel 71, § 1, 4° e, van het Wetboek van de inkomstenbelasting, gewijzigd door de wetten van 18 mei 1972 en van 2 juli 1981.

3° Advies te verlenen in verband met de bepaling, de goedkeuring, de normen en de sluiting van de rusthuizen, voorzien bij artikels 1, 2, 3, 4 en 7 van de wet van 12 juli 1966 in verband met de rusthuizen voor bejaarde personen, gewijzigd door de wet van 10 mei 1967.

4° Advies te verlenen in verband met de toekenning van subsidies voorzien bij artikel 4 van de wet van 22 maart 1971, gewijzigd door de wet van 15 juli 1976 houdende de toekenning van subsidies voor de bouw van rusthuizen voor bejaarde personen.

5° Advies te verlenen in verband met de bijzondere goedkeuring van de geïntegreerde diensten voor thuisverpleging en van erkende rusthuizen voor bejaarde personen, voorzien bij artikel 5, alinea 1, van de wet van 27 juni 1978 houdende de wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en in verband met sommige andere vormen van verpleging.

6° Advies te verlenen nopens de klachten betreffende de rusthuizen en op de te geven gevolgen ervan.

De Raad geeft zijn advies, hetzij uit eigen initiatief, hetzij op het verzoek van de Executieve.

§ 2. De Raad mag, om zijn opdracht te volbrengen, commissies samenstellen die belast zijn hem verslag uit te brengen nopens de verscheidene materies die tot zijn bevoegdheid behoren.

Hij mag een beroep doen op deskundigen.

Art. 3. § 1. De Raad is samengesteld uit één voorzitter en twintig leden.

Zeven leden worden verkozen ingevolge hun begrip tegenover de gestelde problemen van het derde leeftijdsbeleid of wegens hun sociale, medische of culturele werking ten gunste van de bejaarde personen, waarvan één de organisatie van de verdediging van de belangen der in rusthuis vertoevende personen vertegenwoordigt.

Zes leden worden verkozen op een dubbele lijst voorgesteld door elkeen van de meest representatieve organisaties voor bejaarde personen.

Vijf leden worden verkozen op een dubbele lijst voorgesteld door elkeen van de ziekenfondsen.

Twee leden worden verkozen op een dubbele lijst voorgesteld door elkeen van de instellingen die de beheerders der rusthuizen voor bejaarde personen groepeeren.

§ 2. De Raad telt evenveel plaatsvervangende leden als effectieve leden.

§ 3. De Raad omvat eveneens :

— één vertegenwoordiger van de Minister die het beleid van de derde leeftijd onder zijn bevoegdheid heeft;

— één vertegenwoordiger van de Minister die het gezondheidsbeleid onder zijn bevoegdheid heeft;

— één vertegenwoordiger van de Minister die de permanente educatie onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 4. § 1. De voorzitter en de leden van de Raad bedoeld bij artikel 3, § 1 en § 2, worden benoemd door de Executieve voor een termijn van vier jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar. Voor wat betreft de leden bedoeld bij alinea 3, 4 en 5 van § 1 en bij § 2 van artikel 3, indien tijdens de uitvoering van hun mandaat, een effectief lid of zijn plaatsvervanger de hoedanigheid van mandataris van de organisatie die hem heeft voorgesteld verliest, dan wordt tot zijn vervanging overgegaan volgens dezelfde aanduidingswijze, op verzoek van deze organisatie.

§ 2. De Executieve wijst twee vice-voorzitters aan onder de leden, bedoeld bij artikel 3, § 1.

Art. 5. § 1. In het kader van de Raad wordt een Bureau samengesteld dat belast is met de organisatie en de coördinatie van de werken.

Het Bureau bereidt de vergaderingen van de Raad voor en waakt op de overmaking van de voorstellen of aangenomen adviezen door de Raad.

§ 2. Het Bureau is samengesteld uit de voorzitter, twee vice-voorzitters, de secretaris en zes leden aangewezen door de Executieve onder de leden bedoeld bij artikel 3, § 1. De vertegenwoordigers van de Ministers bedoeld bij artikel 3, § 3, wonen de vergaderingen van het Bureau bij, indien zij het nuttig achten.

Art. 6. De Executieve organiseert het secretariaat van de Raad.

Art. 7. De Raad stelt zijn inwendig reglement vast en legt dit aan de Executieve ter goedkeuring voor.

Art. 8. Vóór de 31e maart van elk jaar, stuurt de Raad aan de Executieve een verslag betreffende zijn activiteiten gedurende het voorbije kalenderjaar. Dit verslag wordt eveneens gericht aan de zetel van de Raad van de Franse Gemeenschap waar zijn leden er kennis zullen mogen van nemen.

Art. 9. Dit decreet treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Vaardigen dit decreet uit, bevelen dat het wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Brussel, 2 december 1982.

De Minister-Voorzitter belast met de Culturele Zaken  
en de Buitenlandse Betrekkingen,

Ph. MOUREAUX

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. MONFILS

De Minister van Gezondheid en van het Onderwijs,

R. URBAIN

(1) Zitting 1981-1982.

Bescheiden van de Raad. — Nr. 64-nr.1. Ontwerp van decreet. — Nr. 64-nr.2. Verslag.

Zitting 1982-1983.

Integraal overzicht. — Bespreking. Vergadering van 16 november 1982. — Aanneming. Zitting van 17 november 1982.



## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 83 — 178

15 SEPTEMBRE 1982. — Décret relatif aux enquêtes parlementaires (1)

Le Conseil Régional Wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** L'exercice du droit d'enquête conféré au Conseil Régional Wallon par l'article 40 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 est réglé par les dispositions de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires.

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication par le *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 septembre 1982.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne,  
chargé de la Tutelle et des Relations Extérieures,

A. DAMSEAUX

Le Ministre de l'Economie Wallonne,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Budget et l'Energie,

Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,  
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt  
pour la Région Wallonne,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau,  
l'Environnement et la Vie Rurale,

V. FEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne  
pour le Logement et l'Informatique,

A. BERTOUILLE

(1) Session 1981-1982.

Documents du Conseil 22 (1981-1982) n° 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance du 16 juin 1982. Discussion. Vote.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 83 — 178

15. SEPTEMBER 1982. — Dekret betreffend die parlamentarischen Untersuchungen (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen und Wir, die Exekutive, sanktionieren es :

**Artikel 1.** Die Ausübung des Untersuchungsrechtes, das dem Wallonischen Regionalrat durch Artikel 40 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen verliehen wurde, wird durch die Bestimmungen des Gesetzes vom 3. Mai 1880 über die parlamentarischen Untersuchungen geregelt.

(1) Sitzungsperiode 1981-1982.

Unterlagen der Rates 22 (1981-1982) Nr. 1 und 2.

Ausführlicher Bericht. — Sitzung vom 16. Juni 1982. Diskussion. Abstimmung.

**Art. 2.** Vorliegendes Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung durch das *Belgische Staatsblatt* in Kraft.  
Verkünden vorliegendes Dekret, ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werde.

Brüssel, am 15. September 1982.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region,  
der mit der Aufsicht und den Auswärtigen  
Beziehungen beauftragt ist,  
A. DAMSEAUX

Der Minister der Wallonischen Wirtschaft,  
J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region  
für den Haushalt und die Energie,  
Ph. BUSQUIN

Der Minister der Neuen Technologien, der K.M.B.,  
der Raumordnung und des Forstwesens für die Wallonischen Region,  
M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für das Wasser,  
die Umwelt und das ländliche Leben,  
V. FEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für das Wohnungswesen  
und die Datenverarbeitung,  
A. BERTOUILLE

—  
VERTALING  
—

—  
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST  
—

N. 83 — 178

15 SEPTEMBER 1982. — Decreet betreffende het parlementair onderzoek (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De uitoefening van het bij artikel 40 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 aan de Gewestraad toegekende recht van onderzoek wordt door de bepalingen van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek geregeld.

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 september 1982.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,  
belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,  
A. DAMSEAUX

De Minister van de Waalse Economie,  
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest  
voor de Begroting en de Energie,  
Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en van de K.M.O.'s,  
de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,  
M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water,  
het Leefmilieu en het Landleven,  
V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest  
voor de Huisvesting en de Informatica,  
A. BERTOUILLE

(1) Zitting 1981-1982.

Bescheiden van de Raad 22 (1981-1982), nrs. 1 en 2.

Integraal verslag. — Vergadering van 16 juni 1982. Bespreking. Stemming.

## REGION WALLONNE

F. 83 — 179

**3 DECEMBRE 1982. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon autorisant la Société nationale terrienne et le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique à accorder des prêts aux occupants des logements sinistrés par la tornade du 20 septembre 1982, en vue de la reconstruction ou de la réhabilitation de ces logements**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 14, 32, 38, 46 et 49;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'indique de permettre au plus tôt la réhabilitation ou la reconstruction des logements endommagés ou détruits par la tornade du 20 septembre 1982;

Considérant que le caractère de calamité publique de cette tornade justifie un élargissement des conditions habituelles des prêts accordés par la Société nationale terrienne et le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique afin de rencontrer cet objectif;

Sur la proposition du Ministre de la Région Wallonne pour le Logement et l'Informatique,

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1. Ministre : le Ministre de la Région Wallonne qui a le logement dans ses attributions;
2. organisme prêteur : la Société nationale terrienne ou le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique;

**Art. 2.** La Société nationale terrienne et le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique sont autorisés à accorder par priorité, aux conditions fixées par le présent arrêté, des prêts personnels ou hypothécaires destinés à la réhabilitation ou à la reconstruction des logements endommagés ou détruits par la tornade du 20 septembre 1982.

**Art. 3.** Les logements visés à l'article 2 doivent être situés sur le territoire des communes de la province de Luxembourg, énumérées ci-après :

- Arrondissement de Bastogne : Fauvillers;
- Arrondissement de Neufchâteau : Léglise;
- Arrondissement de Virton : Chiny et Florenville.

**Art. 4.** Lorsque le logement doit être reconstruit, la superficie totale des pièces qui sont exclusivement destinées à l'habitation ne peut dépasser 130 m<sup>2</sup>, augmentés de 15 m<sup>2</sup> par enfant non marié de l'emprunteur ou de son conjoint ou de la personne avec laquelle il vit maritalement, et qui habite sous le même toit que l'emprunteur.

— Le logement reconstruit doit être situé sur le territoire de la commune où était situé le logement détruit.

**Art. 5. § 1er.** Le montant total du prêt ne peut être supérieur à 100 p.c. du coût des travaux de réhabilitation ou de reconstruction du logement, en ce compris la prime unique d'assurance-vie.

Toutefois, le prêt peut couvrir les travaux afférents aux pièces ou locaux adjacents au logement et destinés à l'exercice d'un commerce ou de la profession d'artisan, d'agriculteur ou d'horticulteur, à l'exclusion des P.M.E. à concurrence de la superficie existant avant le sinistre.

§ 2. Le coût des travaux estimé par l'organisme prêteur, est approuvé par le Ministre.

**Art. 6.** L'acte de prêt contient une disposition qui stipule que l'organisme prêteur est subrogé dans les droits de l'emprunteur à l'égard des sommes que celui-ci se verra attribuer par les compagnies d'assurances, le Fonds des calamités, ainsi que toute organisation de solidarité, et que l'organisme prêteur aurait pré-financées.

Ces sommes seront affectées au remboursement partiel du prêt. Si ce remboursement atteint 10 p.c. du prêt, l'emprunteur pourra obtenir la révision de l'amortissement du solde du prêt ou de la durée du prêt.

**Art. 7.** Le prêt est remboursable par mensualités constantes comprenant une partie « intérêt » et une partie « amortissement ».

La durée du prêt ne peut être supérieure à 30 ans.

**Art. 8.** Le taux d'intérêt du prêt est fixé à :

- 6,5 p.c. l'an, s'il est accordé par la Société nationale terrienne;
- 5,25 p.c. l'an, s'il est accordé par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, diminué de 0,50 p.c. par enfant à charge à partir du quatrième.

**Art. 9.** Lorsque le montant du prêt est supérieur à 100 000 F, une inscription hypothécaire en premier rang est requise.

Si ce rang n'est pas libre, une inscription en deuxième rang ou, s'il échet, en troisième rang, peut être autorisée par le Ministre.

**Art. 10.** S'ils répondent à la condition visée à l'article 11, peuvent bénéficier d'un prêt :

- le propriétaire d'un des logements visés à l'article 2;
- le locataire d'un de ces logements qui, dans le cas où son propriétaire a manifesté sa volonté formelle de ne pas réhabiliter ou reconstruire ce logement, construit un logement neuf.

**Art. 11.** Les revenus nets imposables recueillis au cours de l'année 1981, par l'emprunteur et son conjoint ou la personne avec laquelle il vit maritalement, ne peuvent être supérieures à 1 000 000 F augmentés de 50 000 F par enfant à charge.

**Art. 12.** Les demandes de prêt introduites auprès de l'organisme prêteur après le 20 septembre 1983 ne sont plus recevables.

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 14.** Le Ministre de la Région Wallonne pour le Logement et l'Informatique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 décembre 1982.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne,  
chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne  
pour le Logement et l'Informatique,

A. BERTOUILLE

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHE REGION

D. 83 — 179

**3. DEZEMBER 1982.** — Erlass, durch den die Wallonische Regionalexekutive der Nationalen Gesellschaft für ländliche Wohnungsbauförderung und dem Wohnungsfonds des Bundes der Kinderreichen Familien Belgiens erlaubt, den Inhabern der vom Wirbelsturm vom 20. September 1982 betroffenen Wohnungen ein Darlehen zu gewähren, um diese Wohnungen wiederaufzubauen oder wiederherzustellen

Aufgrund des Wohnungsgesetzbuches, insbesondere der Artikel 14, 32, 38, 46 und 49;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, die Wiederherstellung oder den Wiederaufbau der vom Wirbelsturm vom 20. September 1982 beschädigten oder zerstörten Wohnungen so schnell wie möglich zu ermöglichen;

In der Erwägung, dass dieser Wirbelsturm als öffentliche Katastrophe betrachtet wird und dass demzufolge eine Erweiterung dergewöhnlichen Bedingungen für die Gewährung von Darlehen von Seiten der Nationalen Gesellschaft für ländliche Wohnungsbauförderung und des Wohnungsfonds des Bundes der Kinderreichen Familien Belgiens gerechtfertigt ist, um dieses Ziel zu erreichen;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für das Wohnungswesen und die Datenverarbeitung,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Für die Anwendung dieses Erlasses versteht man unter :

1. Minister : den Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;
2. Darlehensgeber : die Nationale Gesellschaft für ländliche Wohnungsbauförderung oder den Wohnungsfonds des Bundes der Kinderreichen Familien Belgiens.

**Art. 2.** Die Nationale Gesellschaft für ländliche Wohnungsbauförderung und der Wohnungsfonds des Bundes der Kinderreichen Familien Belgiens dürfen unter den durch vorliegenden Erlass festgesetzten Bedingungen vorzugsweise ungesicherte oder Hypothekendarlehen gewähren, die für die Wiederherstellung oder den Wiederaufbau der durch den Wirbelsturm vom 20. September 1982 beschädigten oder zerstörten Wohnungen bestimmt sind.

**Art. 3.** Die in Artikel 2 erwähnten Wohnungen müssen auf dem Gebiet der nachstehend aufgeführten Gemeinden der Provinz Luxemburg gelegen sein :

- Bezirk Bastogne : Fauvillers;
- Bezirk Neufchâteau : Léglise;
- Bezirk Virton : Chiny und Florenville.

**Art. 4.** Wenn die Wohnung wiederaufgebaut werden muss, darf die Gesamtfläche der zu Wohnzwecken bestimmten Zimmer 130 m<sup>2</sup> nicht überschreiten; diese Fläche kann pro unverheiratetes Kind des Darlehensnehmers oder seines Ehepartners oder der Person, mit der er in wilder Ehe zusammenlebt, das mit dem Darlehensnehmer unter einem Dache wohnt, um 15 m<sup>2</sup> erweitert werden.

— Die wiederaufgebaute Wohnung muss auf dem Gebiet der Gemeinde gelegen sein, auf dem sich die zerstörte Wohnung befand.

**Art. 5. § 1.** Der Gesamtbetrag des Darlehens darf einschliesslich der einmaligen Lebensversicherungsprämie nicht über 100 % der Kosten der Arbeiten für die Wiederherstellung oder den Wiederaufbau der Wohnung liegen.

Das Darlehen darf jedoch die Arbeiten für die Wiederherstellung oder den Wiederaufbau der Zimmer oder der Räume decken, die an der Wohnung angrenzen und für die Ausübung eines Handelsgewerbes oder des Berufs des Handwerkers, des Landwirts, des Gärtners, die K.M.B. ausgenommen, bestimmt sind. Dabei darf die Fläche dieser Zimmer oder Räume, die vor der Katastrophe bestand, nicht überschritten werden.

§ 2. Die durch den Darlehensgeber geschätzten Arbeitskosten werden vom Minister genehmigt.

**Art. 6.** Die Darlehensurkunde enthält eine Bestimmung, die besagt, dass der Darlehensgeber an die Stelle und in die Rechte des Darlehensnehmers eingesetzt wird, und zwar für die Summen, die letzterer von Versicherungsgesellschaften, vom Katastrophenfonds sowie von jeglicher Solidaritätsorganisation erhalten wird und die der Darlehensgeber vorfinanziert hätte.

Diese Summen werden für die Teilrückzahlung des Darlehens verwendet. Wenn diese Rückzahlung 10 % des Darlehens erreicht, kann dem Darlehensnehmer eine Revision der Tilgung des Darlehensaldos oder der Darlehensdauer gewährt werden.

**Art. 7.** Das Darlehen ist in gleichbleibenden monatlichen Raten rückzahlbar, wobei es einen Teil « Zinsen » und einen Teil « Tilgung » gibt

Die Dauer des Darlehens darf 30 Jahre nicht überschreiten.

**Art. 8.** Des Zinssatz des Darlehens ist auf :

- 6,5 % pro Jahr festgesetzt, wenn davon der Nationalen Gesellschaft für ländliche Wohnungsbauförderung gewährt wird;
- 5,25 % pro Jahr festgesetzt, wenn er vom Wohnungsfonds des Bundes der Kinderreichen Familien Belgiens gewährt wird. Diese 5,25 % können wiederum pro unterhaltsberechtigtes Kind um 0,50 % reduziert werden, und zwar ab dem vierten.

**Art. 9.** Wenn der Darlehensbetrag über 100 000 BF liegt, ist eine hypothekarische Eintragung im ersten Rang erforderlich.

Wenn dieser Rang nicht frei ist, darf eine Eintragung zweiten Ranges oder gegebenenfalls dritten Ranges vom Minister genehmigt werden.

**Art. 10.** Wenn sie die in Artikel 11 angegebene Bedingung erfüllen, können folgende Personen ein Darlehen erhalten :

- der Eigentümer einer der in Artikel 2 erwähnten Wohnungen;
- der Mieter einer dieser Wohnungen, der eine neue Wohnung baut, weil der Eigentümer seiner früheren Wohnung den ausdrücklichen Wunsch geäußert hat, sie nicht wiederherzustellen oder wiederaufzubauen.

**Art. 11.** Das steuerpflichtige Nettoeinkommen, das der Darlehensnehmer und dessen Ehepartner oder die Person, mit der er in wilder Ehe lebt, während des Jahres 1981 erhalten hat, darf 1 000 000 BF, die pro unterhaltsberechtigtes Kind um 50 000 BF erhöht werden, nicht überschreiten.

Art. 12. Die nach dem 20. September 1983 beim Darlehensgeber eingereichten Anträge auf Darlehen können nicht mehr angenommen werden.

Art. 13. Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Art. 14. Der Minister der Wallonischen Region für das Wohnungswesen und die Datenverarbeitung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 3. Dezember 1982.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region,  
der mit der Wirtschaftspolitik beauftragt ist,

J.M. DEHOUSSE

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region,  
für das Wohnungswesen und die Datenverarbeitung,

A. BERTOUILLE

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 83 — 179

3 DECEMBER 1982. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve waarbij de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België gemachtigd worden leningen toe te kennen aan de bewoners van de door de wervelwind van 20 september 1982 geteisterde woningen, met het oog op de wederopbouw of de rehabilitatie van die woningen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 14, 32, 38, 46 en 49;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1978, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de rehabilitatie of de wederopbouw van de door de wervelwind van 20 september 1982 beschadigde of vernielde woningen ten spoedigste moet worden mogelijk gemaakt;

Overwegende dat de aard van algemene ramp van deze wervelwind de uitbreiding verantwoordt van de gewone toekenningsvoorwaarden voor de door de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België toegekende leningen, ten einde het voormelde doel te bereiken;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en de Informatica,

Besluit:

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1. Minister: de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort;
2. Leeninstelling: de Nationale Landmaatschappij of het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België.

Art. 2. De Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België worden ertoe gemachtigd, onder de bij dit besluit gestelde voorwaarden, bij voorrang persoonlijke of hypothecaire leningen toe te staan met het oog op de rehabilitatie of de wederopbouw van de door de wervelwind van 20 september 1982 beschadigde of vernielde woningen.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde woningen moeten gelegen zijn op het grondgebied van de hierna vermelde gemeenten van de provincie Luxemburg:

- Arrondissement Bastenaken: Fauvillers;
- Arrondissement Neufchâteau: Léglise;
- Arrondissement Virton: Chiny en Florenville.

Art. 4. Indien de woning moet worden herbouwd, mag de totale oppervlakte van de uitsluitend voor het wonen bestemde vertrekken niet meer bedragen dan 130 m<sup>2</sup>, verhoogd met 15 m<sup>2</sup> per ongehuwd kind van de ontlener of van zijn echtgenoot of van de persoon met wie hij in echtelijke gemeenschap leeft en dat onder hetzelfde dak woont:

— de herbouwde woning moet gelegen zijn op het grondgebied van de gemeente waar de vernielde woning gelegen was.

Art. 5. § 1. Het totale bedrag van de lening mag niet hoger zijn dan 100 % van de prijs van de werken tot rehabilitatie of wederopbouw van de woning, met inbegrip van de enige levensverzekeringspremie.

De lening mag evenwel de werken omvatten die betrekking hebben op aan de woning aangebouwde vertrekken of lokalen die bestemd zijn voor de exploitatie van een handelszaak of de uitoefening van het beroep van ambachtsman, land- of tuinbouwer, met uitsluiting van de K.M.O.'s, ter grootte van de vóór de ramp bestaande oppervlakte.

§ 2. De door de leeninstelling geraamde prijs der werken wordt goedgekeurd door de Minister.

Art. 6. In de akte van lening is bepaald dat de leeninstelling in de rechten van de ontlener treedt voor de bedragen die hem zouden worden toegekend door de verzekeringsmaatschappijen, het Rampenfonds of door een solidariteitsorganisatie, en die door de leeninstelling zouden voorgeschoten zijn.

Die bedragen zullen worden aangewend voor de gedeeltelijke terugbetaling van de lening. Indien die terugbetaling 10 % van de lening bedraagt, kan de ontlener de herziening verkrijgen van de aflossing van het saldo van de lening of van de duur van de lening.

Art. 7. De lening is terugbetaalbaar in vaste maandelijkse stortingen die een gedeelte « rente » en een gedeelte « aflossing » omvatten.

De duur van de lening mag niet meer dan 30 jaar zijn.

Art. 8. De rentevoet van de lening is vastgesteld op:

- 6,5 % 's jaars, indien zij is toegestaan door de Nationale Landmaatschappij;
- 5,25 % 's jaars, indien zij is toegestaan door het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België, verminderd met 0,50 % per kind ten laste vanaf het vierde.

**Art. 9.** Wanneer het bedrag van de lening hoger is dan 100 000 F, is een hypothecaire inschrijving van de eerste rang vereist.

Indien deze rang niet vrij is, kan door de Minister machtiging verleend worden voor een inschrijving van de tweede rang, of, in voorkomend geval, van de derde rang.

**Art. 10.** Kunnen in aanmerking komen voor een lening indien zij voldoen aan de in artikel 11 bedoelde voorwaarde :

- de eigenaar van één van de in artikel 2 bedoelde woningen;
- de huurder van één van die woningen die een nieuwe woning bouwt, indien zijn eigenaar uitdrukkelijk heeft te kennen gegeven de verhuurde woning niet te zullen rehabiliteren of herbouwen.

**Art. 11.** De netto belastbare inkomens die de ontleners en zijn echtgenoot of de persoon met wie hij in echtelijke gemeenschap leeft in de loop van 1981 hebben ontvangen, mogen niet meer bedragen dan 1 000 000 F, verhoogd met 50 000 F per kind ten laste.

**Art. 12.** De na 20 september 1983 bij een leeninstelling ingediende aanvragen om een lening zijn niet meer ontvankelijk.

**Art. 13.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

**Art. 14.** De Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en de Informatica is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 december 1982.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,  
belast met de Economie,

J.M. DEHOUSSE.

De Minister van het Waalse Gewest  
voor de Huisvesting en de Informatica,

A. BERTOUILLE.

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

**5 JANVIER 1983.** — Arrêté royal supprimant la section de Renaix du tribunal du travail d'Audenarde

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 186, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire;

Vu l'arrêté royal du 21 juillet 1970 relatif à l'institution de sections dans les cours du travail, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les tribunaux de commerce et les tribunaux de police, et notamment l'article 3, § 8;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 3, § 8 de l'arrêté royal du 21 juillet 1970 relatif à l'institution de sections dans les cours du travail, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les tribunaux de commerce et les tribunaux de police est remplacé par la disposition suivante :

« § 8. Les chambres du tribunal du travail d'Audenarde sont réparties en deux sections; l'une a son siège à Audenarde et exerce sa juridiction sur le territoire des cantons d'Audenarde, Brakel, Kruishoutem et Renaix; l'autre a son siège à Zottegem et exerce sa juridiction sur le territoire des cantons de Zottegem, Grammont et Herzele. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le sixième jour après celui de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 5 janvier 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. GOL

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

**5 JANUARI 1983.** — Koninklijk besluit tot opheffing van de afdeling Ronse van de arbeidsrechtbank te Oudenaarde

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 186, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juli 1970 betreffende de instelling van afdelingen in de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de politierechtbanken, inzonderheid op artikel 3, § 8;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Teverkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 3, § 8 van het koninklijk besluit van 21 juli 1970 betreffende de instelling van afdelingen in de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de politierechtbanken, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 8. De kamers van de arbeidsrechtbank te Oudenaarde worden in twee afdelingen ingedeeld; de ene houdt zitting te Oudenaarde en oefent rechtsmacht uit over het grondgebied van de kantons Oudenaarde, Brakel, Kruishoutem en Ronse; de andere houdt zitting te Zottegem en oefent rechtsmacht uit over het grondgebied van de kantons Zottegem, Geraardsbergen en Herzele. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de zestigste dag na die waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Teverkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 5 januari 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. GOL

De Minister van Teverkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

**Services généraux. — Personnel**

Par arrêté royal du 29 novembre 1982 démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 31 décembre 1982, à M. Goffinet, J.J.G., directeur à l'Administration centrale.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**Ordre judiciaire**

Publication des présentations de la Cour d'appel de Bruxelles et du conseil provincial du Brabant à deux places de conseiller vacantes à la Cour d'appel de Bruxelles

Première place :

Candidats présentés par la Cour d'appel :

Premier candidat :

Mme Diamant, N., épouse Bonjé, juge au tribunal de commerce de Bruxelles.

Second candidat :

Mme De Ceuleneer, Fr., épouse Tilot, juge au tribunal de première instance de Bruxelles.

Candidats présentés par le conseil provincial :

Premier candidat :

Mme del Carril, M., épouse Van Compernelle, juge au tribunal de première instance de Nivelles.

Second candidat :

Mme Diamant, N., épouse Bonjé, précitée.

Seconde place :

Candidats présentés, dans le même ordre, par la Cour d'appel et par le conseil provincial :

Premier candidat :

M. De Smedt, J., juge des saisies au tribunal de première instance de Bruxelles.

Second candidat :

M. Dujardin, A., vice-président au tribunal de première instance de Bruxelles.

**Police judiciaire**

Par arrêté royal du 5 novembre 1982, M. G. Gys, officier-commissaire aux délégations judiciaires près le parquet du tribunal de première instance à Hasselt est nommé officier-commissaire principal aux délégations judiciaires près ce parquet à la date du 1er décembre 1982.

**MINISTÈRE DE L'INTERIEUR****Bruxelles. — Emprunt. — Approbation**

Un arrêté royal du 14 octobre 1982 approuve la délibération du 6 septembre 1982 du conseil communal de Bruxelles portant conclusion d'un emprunt de 12 000 000 000 F.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES****Ordres nationaux. — Nominations. — Promotion**

Par arrêtés royaux du 10 décembre 1982, ont été nommés ou promus à cette date :

*Ordre de Léopold*  
Chevalier

MM. :

Bouchat, Raymond, Liège.  
de Ryckel, Lucien (Ecuyer), Embourg (Chaufontaine).  
Gustin, Jean-Pierre, Kraainem.  
Ils porteront la décoration civile.

**Algemene Diensten. — Personeel**

Bij koninklijk besluit van 29 november 1982 wordt, met ingang van 31 december 1982 eervol ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Goffinet, J.J.G., directeur bij het Hoofdbestuur.

Het is hem vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden en hij is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

**Rechterlijke Orde**

Behendmaking van de voordrachten van het Hof van beroep te Brussel en van de provincieraad van Brabant tot twee plaatsen van radssheer vakant in het Hof van beroep te Brussel

Eerste plaats :

Kandidaten voorgedragen door het Hof van beroep :

Eerste kandidaat :

Mevr. Diamant, N., echtgenote Bonjé, rechter in de rechtbank van koophandel te Brussel.

Tweede kandidaat :

Mevr. De Ceuleneer, Fr., echtgenote Tilot, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Kandidaten voorgedragen door de provincieraad :

Eerste kandidaat :

Mevr. del Carril, M., echtgenote Van Compernelle, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Tweede kandidaat :

Mevr. Diamant, N., echtgenote Bonjé, voornoemd.

Tweede plaats :

Kandidaten voorgedragen, in dezelfde orde, door het Hof van beroep en door de provincieraad :

Eerste kandidaat :

de heer De Smedt, J., beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Tweede kandidaat :

de heer Dujardin, A., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

**Gerechtelijke Politie**

Bij koninklijk besluit van 5 november 1982 is, met ingang van 1 december 1982, de heer G. Gys, officier-commissaris voor gerechtelijke opdrachten bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, benoemd tot officier-eerststaanwend commissaris voor gerechtelijke opdrachten bij dit parket.

**MINISTÈRE VAN BINNENLANDSE ZAKEN****Brussel. — Lening. — Goedkeuring**

Bij koninklijk besluit d.d. 14 oktober 1982 is goedgekeurd de beslissing van de gemeenteraad van Brussel d.d. 6 september 1982 tot het opnemen van een lening van 12 000 000 000 F.

**MINISTÈRE VAN ECONOMISCHE ZAKEN****Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevordering**

Bij koninklijke besluiten van 10 december 1982 werden met ingang van deze datum benoemd of bevorderd :

*Leopoldsorde*  
Ridder

De heren :

Bouchat, Raymond, Luik.  
de Ryckel, Lucien (Jonkheer), Embourg (Chaufontaine).  
Gustin, Jean-Pierre, Kraainem.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

*Ordre de la Couronne*

Officier

M. Balon, Roger, Liège.

Chevalier

MM. :

Deca, Antoine, Liège.  
 Houba, Joseph, Esneux.  
 Nysten, Joseph, Grivegnée (Liège).

*Ordre de Léopold II*

Chevalier

MM. :

Cornet, Richard, Liège.  
 Crommelinck, Alfred, Beyne-Heusay.  
 Desoleil, Noël, Chaudfontaine.  
 Franck, Paul, Embourg (Chaudfontaine).  
 Germay, Pierre, Ougrée (Seraing).  
 Ghyselen, Jean-Louis, Embourg (Chaudfontaine).  
 Hansen, Alphonse, Rotheux-Rimièrre (Neupré).  
 Roquet, René, Grivegnée (Liège).  
 Tasset, Claude, Ivoz-Ramet (Flémalle).  
 van Zuylen, Edouard, Barchon (Blégny).  
 Vervier, Elie, Dolembreux (Sprimont).

Par arrêtés royaux du 15 décembre 1982, ont été nommés à cette date :

*Ordre de Léopold*

Officier

M. Jean, Georges, Ixelles.  
 Il portera la décoration civile.

*Ordre de la Couronne*

Commandeur

M. de Jonghe d'Ardoye, Charles (Vicomte), Hal.

*Ordre de Léopold II*

Chevalier

Mlle Stockmans, Irène, Saint-Josse-ten-Noode.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE  
 ET DE LA CULTURE NÉERLANDAISE

« Rijksmuziekacademie te Antwerpen »  
 Nominations à titre définitif

Par arrêté ministériel du 9 septembre 1982, les personnes suivantes sont nommées à titre définitif dans l'emploi mentionné à côté de leur nom au « Rijksmuziekacademie te Antwerpen » :

à partir du 1er septembre 1972 :

— Mme Wielandt, J., professeur de solfège.

à partir du 1er octobre 1976 :

— M. Mannes, H., professeur de cello.

à partir du 1er octobre 1979 :

— M. Moens, C., professeur de solfège.  
 — M. Lampaert, K., professeur de chant.  
 — M. Van Herp, A., professeur d'alto.  
 — Mme Paeshuys, M., professeur de solfège (L.S.).  
 — Mme Van den Bussche, J., professeur de flûte (L.S.).  
 — M. Van den Beeuren, S., professeur de flûte.

à partir du 1er septembre 1980 :

— Mme Paeshuys, M., professeur de solfège.  
 — Mme Dries, M., professeur de ritmique.  
 — M. Nagels, L., professeur de cuivres.

à partir du 1er octobre 1980 :

— Mme Denis, K., professeur de flûte à bec.

à partir du 15 octobre 1980 :

— M. Vuye, A., professeur de piano.  
 — Mme Snauwaert, A., professeur de piano.  
 — Mme Van den Plas, M., professeur de piano.

*Kroonorde*

Officier

De heer Balon, Roger, Luik.

Ridder

De heren :

Deca, Antoine, Luik.  
 Houba, Joseph, Esneux.  
 Nysten, Joseph, Grivegnée (Luik).

*Orde van Leopold II*

Ridder

De heren :

Cornet, Richard, Luik.  
 Crommelinck, Alfred, Beyne-Heusay.  
 Desoleil, Noël, Chaudfontaine.  
 Franck, Paul, Embourg (Chaudfontaine).  
 Germay, Pierre, Ougrée (Seraing).  
 Ghyselen, Jean-Louis, Embourg (Chaudfontaine).  
 Hansen, Alphonse, Rotheux-Rimièrre (Neupré).  
 Roquet, René, Grivegnée (Luik).  
 Tasset, Claude, Ivoz-Ramet (Flémalle).  
 van Zuylen, Edouard, Barchon (Blégny).  
 Vervier, Elie, Dolembreux (Sprimont).

Bij koninklijke besluiten van 15 december 1982 werden met ingang van deze datum benoemd :

*Leopoldsorde*

Officier

De heer Jean, Georges, Elsene.  
 Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

*Kroonorde*

Commandeur

De heer de Jonghe d'Ardoye, Charles (Burggraaf), Halle.

*Orde van Leopold II*

Ridder

Mej. Stockmans, Irène, Sint-Joost-ten-Noode.

MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING  
 EN NEDERLANDSE CULTUUR

Rijksmuziekacademie te Antwerpen  
 Vaste benoemingen

Bij ministerieel besluit van 9 september 1982 worden de hierna vermelde personen vast benoemd aan de Rijksmuziekacademie te Antwerpen voor het ambt naast hun naam vermeld :

met ingang van 1 september 1972 :

— Mevr. Wielandt, J., lerares notenleer.

met ingang van 1 oktober 1976 :

— de heer Mannes, H., leraar cello.

met ingang van 1 oktober 1979 :

— de heer Moens, C., leraar notenleer.  
 — de heer Lampaert, K., leraar zang.  
 — de heer Van Herp, A., leraar hobo.  
 — Mevr. Paeshuys, M., lerares notenleer (L.S.).  
 — Mevr. Van den Bussche, J., lerares fluit.  
 — de heer Van der Beeuren, S., leraar fluit.

met ingang van 1 september 1980 :

— Mevr. Paeshuys, M., lerares notenleer (L.S.).  
 — Mevr. Dries, M., lerares bewegingsleer.  
 — de heer Nagels, L., leraar koperen blaasinstrumenten.

met ingang van 1 oktober 1980 :

— Mevr. Denis, K., lerares blokfluit.

met ingang van 15 oktober 1980 :

— de heer Vuye, A., leraar piano.  
 — Mevr. Snauwaert, A., lerares piano.  
 — Mevr. Van den Plas, M., lerares piano.



**« Rijksmuziekacademie te Gent »  
Nomination à titre définitif**

Par arrêté ministériel du 17 septembre 1982 M. De Geest, E., professeur stagiaire d'harmonie au « Rijksmuziekacademie te Gent », est nommé à titre définitif à partir du 1er septembre 1980.

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 14 décembre 1982, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail de Hasselt, est accordée à M. Martens, Alfons.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**24 NOVEMBRE 1982**

**Arrêté ministériel modifiant le règlement du personnel  
de l'Office national de l'emploi**

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté ministériel du 12 janvier 1976 portant règlement du personnel de l'Office national de l'emploi, modifié par les arrêtés ministériels du 27 avril 1976, 17 juin 1976, 21 septembre 1976, 5 octobre 1976, 19 janvier 1977, 4 mars 1977, 17 mai 1977, 28 septembre 1978, 13 octobre 1978, 28 février 1979, 4 juillet 1979, 15 octobre 1979, 17 janvier 1980, 3 mars 1980, 20 mars 1981, 23 mars 1982, 8 juillet 1982 et 14 octobre 1982;

Vu l'avis du Conseil de direction;

Vu l'avis du Conseil de consultation syndicale;

Vu l'avis du Comité de gestion;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, tel qu'il a été remplacé par l'article 18 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Considérant que le règlement du personnel doit être adapté sans délai aux nécessités actuelles du service, afin de pouvoir entamer la procédure de nomination au grade de conseiller adjoint;

Vu l'urgence,

Arrête :

**Article 1er.** Dans l'annexe de l'arrêté ministériel du 12 janvier 1976 portant règlement du personnel de l'Office national de l'emploi, modifié par les arrêtés ministériels des 27 avril 1976, 17 juin 1976, 21 septembre 1976, 5 octobre 1976, 19 janvier 1977, 4 mars 1977, 17 mai 1977, 28 septembre 1978, 13 octobre 1978, 28 février 1979, 4 juillet 1979, 15 octobre 1979, 17 janvier 1980, 3 mars 1980, 20 mars 1981, 23 mars 1982, 8 juillet 1982 et 14 octobre 1982, la rubrique conseiller adjoint est remplacée par la rubrique suivante :

7

**Rijksmuziekacademie te Gent  
Vaste benoeming**

Bij ministerieel besluit d.d. 17 september 1982 wordt de heer De Geest, E., stagedoend leraar harmonie aan de Rijksmuziekacademie te Gent, met ingang van 1 september 1980 vast benoemd.

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

**Arbeidsgerichten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 14 december 1982 is de heer Martens, Alfons, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank te Hasselt.

Belanghebbende is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

**24 NOVEMBER 1982**

**Ministerieel besluit houdende wijziging van het reglement  
van het personeel van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening**

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 januari 1976 houdende reglement van het personeel van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 april 1976, 17 juni 1976, 21 september 1976, 5 oktober 1976, 19 januari 1977, 4 maart 1977, 17 mei 1977, 28 september 1978, 13 oktober 1978, 28 februari 1979, 4 juli 1979, 15 oktober 1979, 17 januari 1980, 3 maart 1980, 20 maart 1981, 23 maart 1982, 8 juli 1982 en 14 oktober 1982;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van advies;

Gelet op het advies van het Beheerscomité;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals het werd vervangen door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat het personeelsreglement zonder verwijl dient te worden aangepast aan de huidige vereisten van de dienst teneinde de benoemingsprocedure tot de graad van adjunct-adviseur te kunnen inzetten;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

**Artikel 1.** In de bijlage van het ministerieel besluit van 12 januari 1976 houdende reglement van het personeel van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 april 1976, 17 juni 1976, 21 september 1976, 5 oktober 1976, 19 januari 1977, 4 maart 1977, 17 mei 1977, 28 september 1978, 13 oktober 1978, 28 februari 1979, 4 juli 1979, 15 oktober 1979, 17 januari 1980, 3 maart 1980, 20 maart 1981, 23 maart 1982, 8 juli 1982 en 14 oktober 1982, wordt de rubriek adjunct-adviseur door de volgende rubriek vervangen :

Hiërarchische rang	Benaming van de graden	Graden die toegang verlenen tot de in kolom 2 vermelde graden door :			Aanwerving	Bijzondere voorwaarden
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar hoger niveau		
1	2	3A	3B	3C	4	5
11	Adjunct-adviseur	Graden van rang 11, uitgezonderd eerste-adviseur	Graden van rang 10, uitgezonderd vertaler-revisor, inspecteur	—	—	<p>Voor :</p> <p>— zes betrekkingen (één betrekking H.B. — Administratieve geschillen en vijf betrekkingen H.B. Directie Werkloosheid) : diploma van doctor of licentiaat in de rechten.</p> <p>— zeven betrekkingen (één betrekking H.B. — medisch psychotechnische dienst en zes betrekkingen — buitendienst — medisch psychotechnische dienst : Antwerpen, Brussel, Charleroi, Gent, Hasselt, Luik) : diploma van licentiaat in de beroepsoriëntering en -selectie, licentiaat in de psychologische wetenschappen, licentiaat in de opvoedkundige wetenschappen of licentiaat in de toegepaste psychologie.</p>
Rang hiërarchique	Dénomination des grades	Grades donnant accès aux grades indiqués sub 2 :			Recrutement	Conditions particulières
		Changement de grade	Promotion par avancement de grade	Promotion par accession au niveau supérieur		
1	2	3A	3B	3C	4	5
11	Conseiller adjoint	Grades du rang 11, exceptionné traducteur-reviser principal	Grades du rang 10, exceptionné traducteur-reviser, inspecteur	—	—	<p>Pour :</p> <p>— six emplois (un emploi A.C. — Contentieux administratif et cinq emplois Direction chômage) : diplôme de docteur ou licencié en droit.</p> <p>— sept emplois (un emploi A.C. — service médico-psychotechnique et six emplois services extérieurs — service médico-psychotechnique : Anvers, Bruxelles, Charleroi, Gand, Hasselt, Liège) : diplôme de licencié en orientation et sélection professionnelles, en sciences psychologiques, en sciences pédagogiques ou en psychologie appliquée.</p>

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 1982.  
Brussel, 24 november 1982.

M. HANSENNE

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er avril 1982.  
Bruxelles, le 24 novembre 1982.

M. HANSENNE

**MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES**

**Jury central pour la profession de carrossier-réparateur (régimes linguistiques français et néerlandais). — Nominations**

Par arrêté ministériel du 15 décembre 1982 sont nommés auprès du jury central pour la profession de carrossier-réparateur :

pour le régime linguistique français :

— en qualité de membre effectif :

M. A. Gougnard;  
M. L. Wilmet;

— en qualité de membre suppléant :

M. B. Dujardin;  
M. A. Sacaroglou;

— en qualité de Commissaire du Gouvernement :

M. R. Rosseel;

— en qualité de Commissaire suppléant du Gouvernement :

M. P. Bareel;

pour le régime linguistique néerlandais :

— en qualité de membre effectif :

M. R. De Meester;  
M. R. Libert;

— en qualité de membre suppléant :

M. P. Van Hoe;  
M. P. De Canniere;

— en qualité de Commissaire du Gouvernement :

Mme K. Guns (épouse Vanneste);

— en qualité de Commissaire suppléant du Gouvernement :

M. F. Vanderabeele.

**MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE**

**Personnel civil. — Nomination**

Par arrêté royal n° 22093 du 21 décembre 1982, M. E.A. Jacobs est nommé, au degré II, en qualité de conservateur en chef au Musée royal de l'Armée et d'histoire militaire, dans le cadre linguistique français le 1er janvier 1983.

**MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE**

**Auderghem**

**Personnel communal. — Promotions. — Annulation**

Un arrêté royal du 27 septembre 1982, pris en vertu des articles 86 et 87 de la loi communale, ainsi que l'article 56 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires coordonnée le 20 juillet 1979, annule pour violation de la loi et lésion de l'intérêt général :

1° les délibérations des 7 mai 1982 et 4 juin 1982 par lesquelles le conseil communal d'Auderghem décide de promouvoir M. M.K. au grade de chef de service, Mme N.V. au grade de chef de division et Mme R.T. au grade de chef de bureau;

2° les délibérations du 4 juin 1982 par lesquelles le collège des bourgmestre et échevins d'Auderghem décide de promouvoir Mme J.K. et M. L.G. respectivement au grade de chef administratif et de sous-chef de bureau économiste.

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND**

**Centrale examencommissie voor het beroep van carrossier-hersteller (Frans en Nederlands taalstelsel). — Benoemingen**

Bij ministerieel besluit van 15 december 1982 zijn bij de centrale examencommissie voor het beroep van carrossier-hersteller benoemd :

voor het Frans taalstelsel :

— tot gewoon lid :

de heer A. Gougnard;  
de heer L. Wilmet;

— tot plaatsvervangend lid :

de heer B. Dujardin;  
de heer A. Sacaroglou;

— tot Regeringscommissaris :

de heer R. Rosseel;

— tot plaatsvervangend Regeringscommissaris :

de heer P. Bareel;

voor het Nederlands taalstelsel :

— tot gewoon lid :

de heer R. De Meester;  
de heer R. Libert;

— tot plaatsvervangend lid :

de heer P. Van Hoe;  
de heer P. De Canniere;

— tot Regeringscommissaris :

Mevr. K. Guns (echtgenote Vanneste);

— tot plaatsvervangend Regeringscommissaris :

de heer F. Vanderabeele.

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

**Burgerpersoneel. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit nr. 22093 van 21 december 1982 wordt de heer E.A. Jacobs op 1 januari 1983 op het Frans taalkader, in trap II, tot hoofdconservator bij het Koninklijk museum van het leger en van krijgsgeschiedenis benoemd.

**MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST**

**Oudergem**

**Gemeentepersoneel. — Bevorderingen. — Vernietiging**

Bij koninklijk besluit d.d. 27 september 1982, genomen krachtens de artikelen 86 en 87 van de gemeentewet alsmede artikel 56 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979, zijn vernietigd omdat zij de wet schenden en het algemeen belang schaden :

1° de beslissingen d.d. 7 mei 1982 en 4 juni 1982 waarbij de gemeenteraad van Oudergem de heer M.K. tot dienstchef, Mevr. N.V. tot afdelingschef en Mevr. R.T. tot bureauchef bevordert;

2° de beslissingen d.d. 4 juni 1982 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Oudergem, Mevr. J.K. en de heer L.G., respectievelijk tot bestuurschef en onderbureauchef-huismeester bevordert.

**Woluwe-Saint-Pierre****Personnel communal. — Nominations. — Annulation**

Un arrêté royal du 1er octobre 1982, pris en vertu des articles 86 et 87 de la loi communale, ainsi que l'article 56 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979, annule pour lésion de l'intérêt général les délibérations des 30 avril et 22 juin 1982 par lesquelles respectivement :

1° le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre nomme Mme A.L. et Melle D.V.d.M. en qualité d'aides bibliothécaires en stage; M. R.D. en qualité de bibliothécaire à titre définitif et M. P.P. en qualité de bibliothécaire en stage;

2° le collège des bourgmestre et échevins de Woluwe-Saint-Pierre désigne M. J.M.N. au grade de bibliothécaire temporaire.

**Forest. — Personnel communal****Engagement par contrat de travail. — Annulation**

Un arrêté royal du 12 octobre 1982, pris en vertu des articles 86 et 77 de la loi communale, de l'article 56 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979, annule pour violation de la loi et lésion de l'intérêt général les délibérations des 7 juin et 6 juillet 1982 par lesquelles respectivement le collège des bourgmestre et échevins de Forest réengage Mme C.D. en qualité de commis-sténodactylographe intérimaire et le conseil communal ratifie cet engagement.

**EXECUTIFS****MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE****Urbanisme et aménagement du territoire. — Revalorisation urbaine**

Un arrêté de l'Exécutif flamand du 17 novembre 1982 approuve le quartier dénommé « De Noord-Oosthoek », à Hasselt, en tant que zone de revalorisation, conformément à l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 2 juin 1982.

**COMMUNAUTE FLAMANDE****Urbanisme et aménagement du territoire. — Plan de secteur  
Annulation partielle par le Conseil d'Etat**

Par arrêté n° 22 697 du 30 novembre 1982 du Conseil d'Etat, IVe chambre, est annulé l'arrêté royal du 7 mars 1977 qui arrête le plan de secteur intitulé « Halle-Vilvoorde-Asse » dans la mesure où ce plan donne, aux parcelles sises à Grimbergen, Potaardestraat, cadastrées ou l'ayant été, section G, 101/h et 102/d, la destination de zone rurale d'intérêt paysager.

**MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE****Protection du patrimoine culturel  
Classement comme site**

Par arrêté de l'Exécutif du 27 avril 1982, l'allée de marronniers, devant la sortie des grottes de Han-sur-Lesse, commune de Rochefort, est classée comme site, conformément aux dispositions de l'article 6 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

**Sint-Pieters-Woluwe****Gemeentepersoneel. — Benoemingen. — Vernietiging**

Bij koninklijk besluit d.d. 1 oktober 1982, genomen krachtens de artikelen 86 en 87 van de gemeentewet en artikel 56 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979, zijn vernietigd omdat zij het algemeen belang schaden, de beslissingen d.d. 30 april en 22 juni 1982 waarbij respectievelijk :

1° de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe Mevr. A.L. en Mej. D.V.d.M. benoemt tot stagedoend hulpbibliothecaris; de heer R.D. tot hoofdbibliothecaris in vast verband en de heer P.P. tot stagedoend bibliothecaris;

2° het college van burgemeester en schepenen van Sint-Pieters-Woluwe de heer J.M.N. tot tijdelijke bibliothecaris aanstelt.

**Vorst. — Gemeentepersoneel****Indienstneming per arbeidscontract. — Vernietiging**

Bij koninklijk besluit d.d. 12 oktober 1982, genomen krachtens de artikelen 86 en 87 van de gemeentewet, artikel 56 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979, zijn vernietigd omdat zij de wet schenden en het algemeen belang schaden, de beslissingen d.d. 7 juni en 6 juli 1982 waarbij respectievelijk het college van burgemeester en schepenen van Vorst Mevr. C.D. opnieuw onder arbeidscontract in dienst neemt als stenotypiste ad interim en de gemeenteraad die indienstneming bekrachtigt.

**EXECUTIEVEN****MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP****Stedebouw en ruimtelijke ordening. — Stadsherwaardering**

Bij besluit van de Vlaamse Executieve van 17 november 1982 is de « Noord-Oosthoek », te Hasselt, overeenkomstig artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 2 juni 1982, als herwaarderingsgebied erkend.

**VLAAMSE GEMEENSCHAP****Stedebouw en ruimtelijke ordening. — Gewestplan  
Gedeeltelijke vernietiging door de Raad van State**

Het arrest nr. 22 697 van 30 november 1982 van de Raad van State, IVe kamer, vernietigt het koninklijk besluit van 7 maart 1977 waarbij het gewestplan « Halle-Vilvoorde-Asse » wordt vastgesteld, in zover het aan de percelen gelegen te Grimbergen, Potaardestraat, ten kadaster bekend of geweest zijnde, sectie G, 101/h en 102/d, de bestemming geeft van landschappelijk waardevol landelijk gebied.

**MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP****Bescherming van het kunstpatrimonium  
Rangschikking als landschap**

Bij besluit van de Executieve van 27 april 1982 wordt de dreef met de kastanjebomen voor de uitgang van de grotten van Han-sur-Lesse, gemeente Rochefort, gerangschikt als landschap overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

**Protection du patrimoine culturel  
Classement comme monument et comme site**

Par arrêté de l'Exécutif du 1er décembre 1982, la totalité de l'église Notre-Dame à Ramillies, ancienne commune d'Autre-Eglise, est classée comme monument, et l'ensemble formé par cet édifice et ses abords est classé comme site, conformément aux dispositions des articles 1er et 6 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

**Protection du patrimoine culturel  
Classement comme monument**

Par arrêté de l'Exécutif du 2 décembre 1982, les façades et les toitures, excepté celles des annexes récentes flanquant le pignon est de la maison sise Op de Gueule 14, à Montzen, sont classées comme monument, conformément aux dispositions de l'article 1er de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

Par arrêté de l'Exécutif du 16 décembre 1982, le four banal de l'église Saint-André à Meix-devant-Virton, ancienne commune de Gérouville, est classé comme monument conformément aux dispositions de l'article 1er de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

Par arrêté de l'Exécutif du 20 décembre 1982, les façades et toitures de la maison sise rue Fétis 68, à Bouvignes, ville de Dinant, sont classées comme monument, conformément aux dispositions de l'article 1er de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

Par arrêté de l'Exécutif du 20 décembre 1982, les façades et toitures de la maison sise rue Guiot 5, à Bouvignes, ville de Dinant, sont classées comme monument, conformément aux dispositions de l'article 1er de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

**MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE  
ET MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

**Protection du patrimoine culturel  
Classement comme monument**

Par arrêté de l'Exécutif du 3 décembre 1982, l'église Saint-Remacle à Paliseul, ancienne commune d'Opont, est classée comme monument, conformément aux dispositions de l'article 1er de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

**AVIS OFFICIELS**

**SITUATION GLOBALE DES BANQUES  
AU 30 NOVEMBRE 1982**

publiée par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions de l'article 12, alinéa 5, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 modifié par la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers.

La situation globale ne contient, en ce qui concerne les banques exerçant principalement leur activité à l'étranger, que les éléments d'actif et de passif des sièges belges.

Les soldes des comptes ouverts par ceux-ci au nom des sièges situés à l'étranger apparaissent sous la rubrique « Maison-mère, succursales et filiales ».

**Bescherming van het kunstpatrimonium  
Rangschikking als monument en als landschap**

Bij besluit van de Executieve van 1 december 1982 wordt de kerk Onze-Lieve-Vrouw in haar geheel, te Ramillies, vroeger gemeente Autre-Eglise gerangschikt als monument en als landschap, het geheel gevormd door dit gebouw en zijn omgeving, overeenkomstig de bepalingen van artikels 1 en 6 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

**Bescherming van het kunstpatrimonium  
Rangschikking als monument**

Bij besluit van de Executieve van 2 december 1982 worden de gevels en de bedakingen, behalve die der recente bijgebouwen naast de oostelijke puntgevel, van het huis gelegen Op de Gueule 14, te Montzen, gerangschikt als monument, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

Bij besluit van de Executieve van 16 december 1982 wordt de gemeenschappelijke oven van de kerk Saint-André te Meix-devant-Virton, vroeger gemeente Gérouville, gerangschikt als monument overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

Bij besluit van de Executieve van 20 december 1982 worden de gevels en bedakingen van het huis gelegen rue Fétis 68, te Bouvignes, stad Dinant, gerangschikt als monument overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

Bij besluit van de Executieve van 20 december 1982 worden de gevels en de bedakingen van het huis gelegen rue Guiot 5, te Bouvignes, stad Dinant, gerangschikt als monument, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP  
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

**Bescherming van het kunstpatrimonium  
Rangschikking als monument**

Bij besluit van de Executieve van 3 december 1982 wordt de kerk Saint-Remacle te Paliseul, vroeger gemeente Opont, gerangschikt als monument, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

**OFFICIËLE BERICHTEN**

**ALGEMENE STAAT DER BANKEN  
PER 30 NOVEMBER 1982**

gepubliceerd door de Nationale Bank van België ingevolge artikel 12, lid 5, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen.

De globale staat bevat, wat betreft de banken welke hun bedrijvigheid in hoofdzaak in het buitenland uitoefenen, slechts de bestanddelen der activa en passiva van de Belgische zetels.

De saldi van de rekeningen geopend door deze laatste op naam van de in het buitenland gevestigde zetels zijn opgenomen onder de rubriek « Moedermaatschappij, succursalen en filialen ».

Actif		(en milliers de francs)	Activa		(in duizenden franken)
Caisse, B.N.B., Chèques postaux, C.N.C.P.		13 396 600	Kas, N.B.B., Postrekening, N.K.B.K.		13 396 600
Prêts au jour le jour		78 891 530	Daggeld		78 891 530
Banquiers		1 784 931 185	Bankiers		1 784 931 185
Maison-mère, succursales et filiales		775 821 268	Moedermaatschappij, succursalen en filialen		775 821 268
Autres valeurs à recevoir à court terme		46 762 382	Andere te innen waarden op korte termijn		46 762 382
Portefeuille-effets :			Wissels :		
a) Effets publics	409 560 624		a) Overheidspapier	409 560 624	
b) Effets commerciaux (1)	252 127 171		b) Handelswissels (1)	252 127 171	
Reports et avances sur titres		661 687 795	Prolongaties en voorschotten op effecten		661 687 795
Débiteurs par acceptations		1 458 485	Debiteuren wegens verstrekte acceptaties		1 458 485
Débiteurs divers		68 010 284	Diverse debiteuren		68 010 284
Valeurs mobilières :		1 698 599 460	Effecten :		1 698 599 460
a) Fonds publics belges	610 724 192		a) Belgische overheidsfondsen	610 724 192	
b) Autres titres d'emprunt	105 186 696		b) Overige leningen	105 186 696	
c) Actions et parts de sociétés	779 382		c) Aandelen en deelbewijzen	779 382	
d) Autres valeurs mobilières	265 280		d) Overige effecten	265 280	
Valeurs de la réserve légale		716 955 550	Belegde wettelijke reserve		716 955 550
Participations :		2 768 139	Participaties :		2 768 139
a) Filiales	20 162 046		a) Filialen	20 162 046	
b) Autres participations	13 687 956		b) Overige participaties	13 687 956	
Frais de constitution et de premier établissement		33 850 002	Oprichtings- en eerste inrichtingskosten		33 850 002
Immeubles		1 573 754	Gebouwen		1 573 754
Participations dans les filiales immobilières		23 674 272	Participaties in filialen voor onroerend goed		23 674 272
Créances sur les filiales immobilières		1 821 639	Vorderingen op filialen voor onroerend goed		1 821 639
Matériel et mobilier		63 546	Materieel en meubilair		63 546
Divers		5 550 346	Diversen		5 550 346
		188 695 480			188 695 480
<b>Total de l'actif</b>		<b>6 104 511 717</b>	<b>Totaal der activa</b>		<b>6 104 511 717</b>
<b>Passif</b>			<b>Passiva</b>		
Exigible :			Opvraagbaar :		
Créanciers couverts par des sûretés réelles :			Schuldeisers gedekt door zakelijke zekerheden :		
a) créanciers garantis par des privilèges	3 945 553		a) schuldeisers gewaarborgd door voorrechten	3 945 553	
b) créanciers garantis par des sûretés réelles conventionnelles	1 699 465		b) schuldeisers bij overeenkomst door zakelijke zekerheden gewaarborgd	1 699 465	
Emprunts au jour le jour :		5 645 018	Daggeld :		5 645 018
a) couverts par des sûretés réelles	11 114 000		a) gedekt door reële zekerheden	11 114 000	
b) non couverts par des sûretés réelles	130 688 976		b) niet gedekt door reële zekerheden	130 688 976	
Banquiers		141 802 976	Bankiers		141 802 976
Maison-mère, succursales et filiales		3 052 648 633	Moedermaatschappij, succursalen en filialen		3 052 648 633
Acceptations		554 211 395	Geaccepteerde wissels		554 211 395
Autres valeurs à payer à court terme		68 010 285	Andere te betalen waarden op korte termijn		68 010 285
Créiteurs pour effets à l'encaissement		32 198 471	Crediteuren wegens wissels ter incasso		32 198 471
Dépôts et comptes courants :		4 707 588	Deposito's en crediteuren :		4 707 588
a) à vue	418 974 552		a) dadelijk opvraagbaar	418 974 552	
b) à 1 mois au plus	352 359 964		b) op hoogstens 30 dagen	352 359 964	
c) à plus d'un mois	424 555 826		c) op meer dan 30 dagen	424 555 826	
d) à plus d'un an	9 055 623		d) op meer dan 1 jaar	9 055 623	
e) à plus de deux ans	27 557 443		e) op meer dan 2 jaar	27 557 443	
f) carnets de dépôts	369 220 288		f) bankboekjes	369 220 288	
g) autres dépôts reçus en carnets ou livres	1 332 708		g) autres op boekjes ingeschreven deposito's	1 332 708	
Obligations et bons de caisse		1 603 056 404	Obligaties en kasbons		1 603 056 404
Montants à libérer sur titres et participations		285 476 142	Nog te storten bedragen op fondsen en participaties		285 476 142
Divers		1 607 261	Diversen		1 607 261
		224 684 106			224 684 106
<b>Total de l'exigible</b>		<b>5 974 048 279</b>	<b>Totaal opvraagbaar</b>		<b>5 974 048 279</b>
Exigible spécial :			Spéciaal opvraagbaar :		
Passifs subordonnés		27 599 050	Achtergestelde passiva		27 599 050
Non exigible :			Niet opvraagbaar :		
Capital		54 627 317	Kapitaal		54 627 317
Fonds indisponible par prime d'émission		2 427 751	Niet beschikbare reserve wegens uitgiftepremie		2 427 751
Réserve légale (art. 13, arrêté royal 185)		2 757 157	Wettelijke reserve (art. 13, koninklijk besluit 185)		2 757 157
Réserve disponible		26 670 058	Beschikbare reserve		26 670 058
Autres réserves		9 358 465	Andere reserves		9 358 465
Provisions		7 023 640	Reservefondsen		7 023 640
<b>Total du non exigible</b>		<b>102 864 388</b>	<b>Totaal niet opvraagbaar</b>		<b>102 864 388</b>
<b>Total du passif</b>		<b>6 104 511 717</b>	<b>Totaal der passiva</b>		<b>6 104 511 717</b>

(1) La rubrique « Effets commerciaux » ne comprend ni les effets récomptés ni les effets « en pension »; le montant des effets récomptés par les banques auprès de la Banque Nationale de Belgique et des autres institutions publiques de crédit s'élevait au 30 novembre 1982 à 114 283 260 milliers de francs; celui des effets « en pension » auprès des institutions publiques de crédit s'élevait à la même date à 1 617 102 milliers de francs.

(1) De herdisconteerde wissels en de wissels « en pension » zijn niet in de rubriek « Handelswissels » begrepen; het bedrag van de door de banken bij de Nationale Bank van België en de andere publieke kredietinstellingen herdisconteerde wissels beliep per 30 november 1982 114 283 260 duizend frank; dit van de wissels « en pension » bij de publieke kredietinstellingen beliep op dezelfde datum 1 617 102 duizend frank.

**SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT  
DU PERSONNEL DE L'ETAT**

**Constitution d'une réserve de recrutement de techniciens (spécialité : mécanique) (rang 30), masculins et féminins, d'expression française, pour l'Administration de l'Aéronautique (Ministère des Communications). — Résultats**

A. Examen d'admission à des emplois réservés.

Pas d'inscription.

B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

1. Ledent, P., Verviers.
2. Vandevelde, Ch., Couillet.
3. Capron, J., Chièvres.

**Constitution d'une réserve de recrutement d'aides techniques (spécialité : génie rural) (rang 20), masculins et féminins, d'expression française, pour l'Administration des Structures agricoles (Ministère de l'Agriculture). — Résultats**

A. Examen d'admission à des emplois réservés.

Pas d'inscription.

B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

1. Henry, R.R., Clavier.
2. Collin, J.P., Mormont-Erezée.
3. Thonnard, J.P., Juprelle.

**Constitution d'une réserve de recrutement d'ouvriers (communications), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, destinés à l'Administration de l'Aéronautique. — Résultats**

A. Examen d'admission à des emplois réservés.

Pas d'inscription.

B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

1. Diependaele, W.A.A., Brakel.
2. Staelens, P.E., Ingelmunster.
3. Wanten, L.A.V., Hasselt.
4. Vermoesen, E., Affligem.
5. Van der Jeugt, R.J., Lebbeke.

6. Veulemans, L.J.F., Waanrode-Kortena-ken.
7. D'Hondt, L.J., Kapelle-op-den-Bos.
8. Smidt, M.A.A., Antwerpen.
9. Kempeneers, J., Lubbeek.

10. Meisman, J.E.M., Kruishoutem.
11. Robijns, E.M.P., Aalst.
12. Berrens, R., Oud-Turnhout.
13. Lemants, M.J.J., Arendonk.

**Constitution d'une réserve de recrutement d'ouvriers qualifiés B (spécialité : imprimerie offset pour cartes), masculins et féminins, d'expression française ou d'expression néerlandaise, destinés à l'Institut géographique national. — Résultats**

A. Examen d'admission à des emplois réservés.

Epreuve en langue française.

Pas d'inscription.

Epreuve en langue néerlandaise.

Pas d'inscription.

B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

Epreuve en langue française.

1. Martin, P., Rebecq.
2. Mertens, Ph., Beez.

Epreuve en langue néerlandaise.

1. De Meulemeester, W.J.P., Oudenaarde.
2. Huybrechts, M.S., Hombeek.
3. Allaerts, R.J.P., Vossem.
4. Jongbeis, Y.M.G., Kessel-Lo.
5. De Moor, W.T.A., Eksaarde.

**VAST SECRETARIAAT VOOR WERFING  
VAN HET RIJKSPERSONEEL**

**Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke franstalige technici (specialisatie : mechanica) (rang 30), voor het Bestuur der Luchtvaart (Ministerie van Verkeerswezen). — Uitslagen**

A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.

Geen inschrijvingen.

B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd.

1. Ledent, P., Verviers.
2. Vandevelde, Ch., Couillet.
3. Capron, J., Chièvres.

**Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke franstalige technische helpers (specialisatie : landbouwtechniek) (rang 20) voor het Bestuur van Landbouwstructuren (Ministerie van Landbouw). — Uitslagen**

A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.

Geen inschrijvingen.

B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd.

1. Henry, R.R., Clavier.
2. Collin, J.P., Mormont-Erezée.
3. Thonnard, J.P., Juprelle.

**Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige werklieden (verkeerswezen), ten behoeve van het Bestuur der Luchtvaart. — Uitslagen**

A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.

Geen inschrijvingen.

B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd.

6. Veulemans, L.J.F., Waanrode-Kortena-ken.
7. D'Hondt, L.J., Kapelle-op-den-Bos.
8. Smidt, M.A.A., Antwerpen.
9. Kempeneers, J., Lubbeek.
10. Meisman, J.E.M., Kruishoutem.
11. Robijns, E.M.P., Aalst.
12. Berrens, R., Oud-Turnhout.
13. Lemants, M.J.J., Arendonk.

**Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige en franstalige geschoolde werklieden B (specialisatie : offsetdrukker voor kaarten), ten behoeve van het Nationaal Geografisch Instituut. — Uitslagen**

A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.

Examen met het Frans als voertaal.

Geen inschrijvingen.

Examen met het Nederlands als voertaal.

Geen inschrijvingen.

B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd.

Examen met het Frans als voertaal.

1. Martin, P., Rebecq.
2. Mertens, Ph., Beez.

Examen met het Nederlands als voertaal.

1. De Meulemeester, W.J.P., Oudenaarde.
2. Huybrechts, M.S., Hombeek.
3. Allaerts, R.J.P., Vossem.
4. Jongbeis, Y.M.G., Kessel-Lo.
5. De Moor, W.T.A., Eksaarde.

Constitution d'une réserve de recrutement de conseillers professionnels, masculins et féminins, d'expression néerlandaise, destinés à l'Office national de l'Emploi. — Résultats.

A. Examen d'admission à des emplois réservés.

Pas d'inscription.

B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

1. Marsa, R.M., Ieper.
2. Meykens, G.L.L., Heusden-Zolder.
3. De Meyer, H.R., Attenburg.
4. D'Hanens, P.M.M., Sint-Niklaas.
5. Ingels, M.A., Gent-Oostakker.
6. Zwaenepoel, J.A.E., Roeselare.
7. Detienne, D.R.J., Gullegem.
8. De Vriendt, A.A.F., Erpe-Mere

9. Jacobs, E.F.I., Knokke-Heist.
10. Simoens, R.G., Bredene.
11. Rutten, L.E.J., Hasselt.
12. Mathijs, A.C.R., De Pinte.
13. Perneel, P.M.K., Brugge.
14. Weyn, R.A.F., Sint-Niklaas.
15. Hermans, H.A.M., Roeselare.
16. Hebbelincq, R.K., Hamme.

17. Duynslager, A.R.L., Laarne.
18. Walthers, J.P., Mol.
19. Keersmaekers, J.A.P., Boechout.
20. Punie, G.M.H., Hasselt-Kermel.
21. Geerts, E., Affligem-Teralfene.
22. Ceis, J.J., Kaggevinne-Diest.
23. De Smet, E.A., Wetteren.
24. Blockman, A., echtg. Argyl, Brakel.

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandsstalige beroepsadviseurs bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. — Uitslagen

A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.

Geen inschrijvingen.

B. Rangschikking van de geselecteerde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd.

## MINISTERE DE LA JUSTICE

### Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

- Commis-greffier au tribunal de première instance de Termonde : 1.
- Employé au greffe du tribunal de première instance de Gand : 1.

Direction du « Moniteur belge »

### Brochures et tirés à part

En vente dans les bureaux, rue de Louvain 42, à Bruxelles :

#### Taxis et location de voitures

Loi du 23 juin 1969 relative aux services de taxis. — Arrêté royal du 24 juin 1969 relatif aux services de location de voitures. — Arrêté royal du 26 juin 1969 relatif aux autorisations de services de taxis. — Arrêté royal du 27 juin 1969 portant règlement de police relatif à l'exploitation des services de taxis. Brochure n° 8647. — Prix : 15 francs; pour envoi par la poste : 18 francs (1).

Loi du 27 décembre 1974 relative aux services de taxis. Brochure n° 8647/1er S. — Prix : 12 francs; pour envoi par la poste : 17 francs.

Arrêté royal du 19 mars 1975 relatif aux services de location de voitures avec chauffeur. — Arrêté royal du 21 mars 1975 relatif aux autorisations et permis de services de taxis. — Arrêté royal du 2 avril 1975 portant règlement de police relatif à l'exploitation des services de taxis. Brochure n° 8647/2e S. — Prix : 18 francs; pour envoi par la poste : 21 francs (1).

Arrêté royal du 7 juillet 1975 relatif aux comités consultat régionaux des taxis. — Arrêté royal du 14 octobre 1975 modifiant l'arrêté royal du 2 avril 1975 portant règlement de police relatif à l'exploitation des services de taxis. — Arrêté ministériel du 16 octobre 1975 concernant le fonctionnement du voyant lumineux en matière d'exploitation de services de taxis. — Arrêté ministériel du 21 octobre 1975 modifiant l'arrêté du 21 mars 1961 relatif à l'approbation de modèle et à l'installation des taximètres. Arrêté ministériel du 19 février 1976 pris en exécution de l'article 28 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques. — Brochure n° 8647/3e S. — Prix : 12 francs; pour envoi par la poste : 14 francs (1).

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

### Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- Klerk-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde : 1.
- Beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent : 1.

Bestuur van het « Belgisch Staatsblad »

### Brochures en overdrukken

Te koop in de burelen, Leuvenseweg 42, te Brussel :

#### Taxidiensten en verhuren van auto's

Wet van 23 juni 1969 betreffende de taxidiensten. — Koninklijk besluit van 24 juni 1969 betreffende de diensten voor het verhuren van auto's. — Koninklijk besluit van 26 juni 1969 betreffende de machtigingen voor taxidiensten. — Koninklijk besluit van 27 juni 1969 houdende politiereglement betreffende de exploitatie van de taxidiensten. Brochure nr. 8647. — Prijs : 15 frank; voor verzending per post : 18 frank (1).

Wet van 27 december 1974 betreffende de taxidiensten. Brochure nr. 8647/1e S. — Prijs : 12 frank; voor verzending per post : 17 frank.

Koninklijk besluit van 19 maart 1975 betreffende de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur. — Koninklijk besluit van 21 maart 1975 betreffende de vergunningen en de bewijzen voor taxidiensten. — Koninklijk besluit van 2 april 1975 houdende politiereglement betreffende de exploitatie van de taxidiensten. Brochure nr. 8647/2e S. — Prijs : 18 frank; voor verzending per post : 21 frank (1).

Koninklijk besluit van 7 juli 1975 betreffende de regionale comités van advies voor de taxi's. — Koninklijk besluit van 14 oktober 1975 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 april 1975 houdende politiereglement betreffende de exploitatie van de taxidiensten. — Ministerieel besluit van 16 oktober 1975 betreffende de werking van het verkleklichterlicht inzake de exploitatie van taxidiensten. — Ministerieel besluit van 21 oktober 1975 ter wijziging van het besluit van 21 maart 1961 betreffende de modelgoedkeuring en de installatie der taximeters. Ministerieel besluit van 19 februari 1976 genomen ter uitvoering van artikel 28 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's en hun aanhangwagens moeten voldoen. — Brochure nr. 8647/3e S. — Prijs : 12 frank; voor de verzending per post : 14 frank (1).



**Agents de l'Etat. — Pensions de retraite et de survie des agents du secteur public.**

Loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public. Brochure n° 8650. — Prix : 18 francs; pour envoi par la poste : 23 francs (1).

Arrêté royal du 27 janvier 1970 portant exécution de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public. Brochure n° 8650/1er S. — Prix : 6 francs; pour envoi par la poste : 8 francs (1).

Loi du 20 avril 1971 modifiant l'article 13 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public. — Loi du 17 juillet 1975 relative aux conditions d'âge fixées dans certains régimes de pension du secteur public. Brochure n° 8650/2e S. — Prix : 14 francs; pour envoi par la poste : 16 francs (1).

Loi du 6 avril 1976 majorant certaines pensions de retraite et de survie des agents du secteur public. — Loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, articles 54 à 66, y compris, plus l'article 83, paragraphe 1er. — Brochure n° 8650/3e S. — Prix : 30 francs; pour envoi par la poste : 32 francs (1).

(1) T.V.A. de 6 p.c. est incorporée dans le prix de la brochure. Pour les commandes adressées par écrit, les envois sont faits contre remboursement.

Les commandes peuvent également être passées par virement au compte chèques postaux n° 000-2005502-27.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

Office de Contrôle des Assurances  
Révocation d'office de l'agrément d'une entreprise d'assurances

L'assemblée générale extraordinaire de la société anonyme « Nouvelle Compagnie belge d'Assurance », en abrégé « N.C.B. », dont le siège social est situé Lange Nieuwstraat 29, à 2000 Antwerpen, a décidé la dissolution anticipée de la société, à la date du 17 janvier 1983.

Par conséquent, en vertu de l'article 43, § 1er, 2°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, l'agrément de cette entreprise est révoqué d'office à partir de cette date pour toutes les branches d'assurances pratiquées.

A partir du 17 janvier 1983, le siège social de l'entreprise est transféré rue des Deux-Eglises 7, à 1040 Bruxelles.

**MINISTÈRE DES FINANCES**

Administration de la Trésorerie

**EMPRUNT A LOTS 1933**

Liste officielle du tirage n° 292 (vingt-cinquième année) du 18 janvier 1983

**OBLIGATIONS A AMORTIR**

9 groupes, soit 90 obligations de 1050 francs chacune à rembourser par lot à partir du 1er octobre 1983.

UN LOT DE EEN LOT VAN	100 000	FRANCS FRANK
Huit lots de 50 000 francs		
Groupes :		
103201 à (tot) 103210	150571 à (tot) 150580	
104011 » 104020	166271 » 166280	

**Rijkspersoneel. — Overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector.**

Wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector. Brochure nr. 8650. — Prijs : 18 frank; voor verzending per post : 23 frank (1).

Koninklijk besluit van 27 januari 1970 tot uitvoering van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector. Brochure nr. 8650/1e S. — Prijs : 6 frank; voor verzending per post : 8 frank (1).

Wet van 20 april 1971 tot wijziging van artikel 13 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector. — Wet van 17 juli 1975 betreffende de pensioengerechtigde leeftijd vastgesteld in sommige pensioenregelingen van de overheidssector. Brochure nr. 8650/2e S. — Prijs : 14 frank; voor verzending per post : 16 frank (1).

Wet van 6 april 1976 tot verhoging van sommige rust- en overlevingspensioenen van het overheidspersoneel. — Wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, artikels 54 tot 66, inbegrepen, en artikel 83, paragraaf 1. — Brochure nr. 8650/3e S. — Prijs : 30 frank; voor verzending per post : 32 frank (1).

(1) BTW van 6 pct. is in de prijs van de brochure begrepen. De schriftelijke bestellingen worden onder rembours toegezonden.

Ook kan besteld worden door overschrijving op postrekening nr. 000-2005502-27.

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

Controledienst voor de verzekeringen  
Ambtshalve intrekking van de toelating van een verzekeringsonderneming

De buitengewone algemene vergadering van de naamloze vennootschap « Nieuwe Verzekeringsmaatschappij in België », in 't kort « N.C.B. », met maatschappelijke zetel te 2000 Antwerpen, Lange Nieuwstraat 29, heeft besloten de vennootschap vervroegd te ontbinden op 17 januari 1983.

Bijgevolg wordt krachtens artikel 43, § 1, 2°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de toelating van die onderneming vanaf die datum ambtshalve ingetrokken voor alle uitgeoefende verzekeringstakken.

Vanaf 17 januari 1983 wordt de maatschappelijke zetel van de onderneming naar 1040 Brussel, Tweekerkenstraat 7, verplaatst. (722)

**MINISTERIE VAN FINANCIËN**

Administratie der Thesaurie

CODE  
376

**LOTENLENING 1933**

Officiële lijst der loting nr. 292 (vijftiendwintigste jaar) van 18 januari 1983

**AF TE LOSSEN OBLIGATIES**

9 groepen, zegge 90 obligaties van 1050 frank elk, terug te betalen met lot van 1 oktober 1983 af.

FRANCS FRANK	GRUPE GROEP	512071 à (tot) 512080
Acht loten van 50 000 frank		
Groepen :		
508631 à (tot) 508640	1110461 à (tot) 1110470	
725301 » 725310	1181441 » 1181450	

Liste des groupes d'obligations sortis par lot aux tirages de la vingt-cinquième année (n<sup>os</sup> 239 à 292) et remboursables à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1983.

103201 à (tot) 103210	264971 à (tot) 264980	639791 à (tot) 639800	900471 à (tot) 900480	1151521 à (tot) 1151530
104011 » 104020	386701 » 386710	725301 » 725310	954681 » 954690	1181441 » 1181450
114721 » 114730	414171 » 414180	739721 » 739730	1023361 » 1023370	1187221 » 1187230
150571 » 150580	504421 » 504430	752191 » 752200	1032961 » 1032970	1259091 » 1259100
166271 » 166280	507391 » 507400	761041 » 761050	1039351 » 1039360	1302691 » 1302700
173061 » 173070	508631 » 508640	826611 » 826620	1052471 » 1052480	1350821 » 1350830
206771 » 206780	512071 » 512080	832051 » 832060	1110461 » 1110470	1355121 » 1355130
206851 » 206860	551861 » 551870	873821 » 873830		

Lijst der groepen obligaties uitgekomen met lot bij de lotingen van het vijftiengstigste jaar (nrs. 289 tot 292) en terugbetaalbaar van 1 oktober 1983 af.

**Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines  
(Aliénation d'Immeubles domaniaux)**

Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Denderleeuw

Une bande de terrain, d'une superficie de 539,28 m<sup>2</sup>, cadastrée section A, sans numéro, tenant au domaine de l'Etat, M. et Mme L. Van Holsbeek-De Smet, M. et Mme A. De Keukelaere-Hofman, de S.C. Werkers Welzijn, M. et Mme G. De Block-Van de Sijpe, M. et Mme E. Pots-Cieters, M. et Mme M. Van Geert-De Jonge, M. et Mme G. Roels-Aelbrecht, M. et Mme F. Roggeman-Van der Elst et la commune de Denderleeuw.

Prix : 53 928 francs, outre les frais.

Les réclamations éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Deuxième Comité d'acquisition à Gand, Ganzen-dries 149 (tél. 091/22 60 45 - 46 - 47).

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives d'employeurs. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur, à la Cour du travail de Mons

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 53, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives de travailleurs. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la Cour du travail d'Anvers

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 53, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen  
(Vervreemding van onroerende domeingooderen)**

Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Denderleeuw

Een strook grond, met een oppervlakte van 539,28 m<sup>2</sup>, gekadastréerd sectie A, zonder nummer, palende aan het staatsdomein, de heer en Mevr. L. Van Holsbeek-De Smet, de heer en Mevr. A. De Keukelaere-Hofman, de S.V. Werkers Welzijn, de heer en Mevr. G. De Block-Van de Sijpe, de heer en Mevr. E. Pots-Cieters, de heer en Mevr. M. Van Geert-De Jonge, de heer en Mevr. G. Roels-Aelbrecht, de heer en Mevr. F. Roggeman-Van der Elst en de gemeente Denderleeuw.

Prijs : 53 928 frank, plus de kosten.

Eventuele bezwaren dienen binnen een maand van dit bericht bekendgemaakt aan het Tweede Aankoopcomité te Gent, Ganzen-dries 149 (tel. 091/22 60 45 - 46 - 47)

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever bij het Arbeidshof te Bergen

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen binnen drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 53, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-arbeider bij het Arbeidshof te Antwerpen

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen binnen drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 53, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

## PUBLICATIONS LÉGALES ET AVIS DIVERS

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

## Institutions régionales — Gewestelijke Instellingen

## CONSEIL DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

Lundi 24 et mardi 25 janvier 1983, séances publiques  
(Salle des séances du Sénat)

## Ordre du jour :

Lundi 24 janvier 1983 :

A 14 h 30 m :

1. Reprise du vote resté sans résultat, le 15 décembre 1982, sur l'ensemble de la proposition de décret tendant à assurer une prévention efficace des maladies bucco-dentaires et à améliorer dans ce sens l'information et l'activité des praticiens de la médecine dentaire.

2. Vote sur l'ensemble du projet de décret relatif à l'apprentissage à l'école des dialectes de la Wallonie.

3. Prise en considération des :

a) Proposition de décret relative à la francisation du nom et du prénom, de MM. Lagasse et R. Gillet;

b) Proposition de décret tendant à prévenir les accidents de la route dus à l'absorption de médicaments psychotropes et à compléter les matières à connaître pour l'obtention du permis de conduire, de MM. Lagasse et consorts;

c) Proposition de décret créant une commission consultative pour l'enseignement organisé dans la Communauté française, de M. Lagasse et consorts.

4. Budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1983.

Rapporteur : M. Guillaume.

Discussion générale. — Examen des articles.

5. Projet de décret pour les dépenses culturelles, Education nationale de l'année budgétaire 1983, matières visées par l'article 59bis, § 2, 2° de la Constitution.

Rapporteur : M. Delizée.

Discussion générale. — Examen des articles.

6. Projet de décret ajustant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1982.

Rapporteur : M. Guillaume.

Discussion générale. — Examen des articles.

7. Projet de décret contenant la dotation au Conseil de la Communauté française pour l'année budgétaire 1983.

Rapporteur : M. L. Remacle.

Discussion générale. — Examen des articles.

8. Projet de budget pour l'année budgétaire 1983 du Conseil de la Communauté française.

Rapporteur : M. L. Remacle.

Discussion générale. — Examen des articles.

9. Rapport sur le memorandum du Conseil de la Jeunesse d'expression française.

Rapporteur : M. Dejardin.

Discussion.

A 17 heures :

10. Questions orales :

— de M. Liénard à M. Moureaux, Ministre-Président de l'Exécutif, concernant « les subsides de fonctionnement aux cercles sportifs à charge du Fonds national des Sports »;

— de M. Califice à M. Monfils, Ministre des Affaires sociales, concernant « la situation des instituts médico-pédagogiques pour handicapés »;

— de M. Ducarme à M. Urbain, Ministre de la Santé et de l'Enseignement, concernant « les propositions visant au maintien des Centres médico-techniques pour ouvriers mineurs d'Awans et de Morlanwelz-Mariemont »;

— de M. Lagasse à M. Moureaux, Ministre-Président de l'Exécutif, concernant « la signification juridique et politique des traités internationaux et la représentation de la Communauté au sein des institutions internationales »;

— de M. Desmarests à M. Monfils, Ministre des Affaires sociales, concernant « la suppression d'une semaine de cours pour les élèves du réseau formation permanente des Classes moyennes ».

11. Interpellation de M. de Clippele à M. Moureaux, Ministre-Président de l'Exécutif, sur « le manque d'objectivité de l'émission « A suivre... » et, plus spécialement, sur l'émission projetée le 29 octobre 1982, sous le titre : « Les terres de Monsieur de... ».

12. Eventuellement :

Installation de Mme Saive-Boniver, en qualité de membre du Conseil, en remplacement de M. Royer, démissionnaire.

Mardi 25 janvier 1983 :

A 10 heures et à 14 h 30 m :

Reprise de l'ordre du jour du lundi après-midi.

Des votes interviendront durant toute la séance de l'après-midi qui sera prolongée.

## Avis divers

**Demande de concession pour l'exploitation de ressources minérales et autres ressources non vivantes sur le plateau continental. — Arrêté royal du 7 octobre 1974 (M.B. du 1.1.1975)**

En application de l'article 4 de l'arrêté royal mentionné ci-dessus, il est porté à la connaissance du public que M. P. Kerckaert, ingénieur en chef-directeur des Ponts et Chaussées chargé du Service de la Côte, agissant au nom du Ministre des Travaux publics, résidence « De Mast », Ernest Feysplein 15, bée 5, 8400 Ostende, a introduit une demande, inscrite le 12 octobre 1981, en vue de l'obtention d'une concession pour l'exploitation de sable de mer sur le plateau continental de la Belgique jusqu'à la profondeur de 30 mètres sous le niveau de la mer.

La concession demandée est indiquée au plan à l'échelle de 1/100 000, qui peut être consulté, en même temps que la demande et ses annexes, au siège de l'Administration des Mines, rue de Mot 30, 1040 Bruxelles.

L'exploitation sera effectuée au moyen de plusieurs suceuses de sable.

La demande porte sur un tonnage de sable de 31 500 000 m<sup>3</sup>, à répartir sur une période de dix ans.

## Verschillende berichten

**Concessieaanvraag voor de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van het continentaal plat. — Koninklijk besluit van 7 oktober 1974 (B.S. 1.1.75)**

In toepassing van artikel 4 van voormeld koninklijk besluit wordt bekendgemaakt dat de heer P. Kerckaert, hoofdinspecteur-directeur van Bruggen en Wegen, belast met de Dienst der Kust, handelend in de naam van de Minister van Openbare Werken, Residentie : « De Mast », Ernest Feysplein 15, bus 5, 8400 Oostende een aanvraag heeft ingediend, ingeschreven op 12 oktober 1981 waarbij hij concessie aanvraagt voor het ontginnen van zeezand van het Belgisch Continentaal Plat tot op een diepte van 30 m onder de zeespiegel.

De aangevraagde concessie is aangeduid op plan op schaal 1/100 000, dat samen met het aanvraag en de bijlagen kan ingezien worden op de Administratie van het Mijnwezen, De Motstraat 30, 1040 Brussel.

De ontginning zal gebeuren door verschillende zandzuigers.

De gevraagde hoeveelheid te winnen zand bedraagt 31 500 000 m<sup>3</sup> en dit binnen een tijdspanne van tien jaar. (23462)

## FACULTE POLYTECHNIQUE DE MONS

## Thèse de doctorat

Le vendredi 21 janvier 1983, à 15 heures, à l'auditoire de physique de la Faculté polytechnique de Mons, rue de Houdain, M. Joël Hancq, ingénieur civil électricien, a défendu publiquement sa thèse de doctorat en sciences appliquées, intitulée « Contribution à la mise en œuvre des microprocesseurs en tranches pour le traitement des signaux ».

## Annonces — Aankondigingen

## Sociétés — Vennootschappen

« Société civile piscicole de la Rulle »,  
en abrégé : « Cirul », à Schaerbeek,  
avenue Adolphe Lacomblé 59/61  
Registre des sociétés civiles de Bruxelles 145

## Convocation

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 31 janvier 1983, à 10 h 30 m, en l'étude du notaire A. Wallemacq, avenue Brugmann 82, à Forest-Bruxelles.

## Ordre du jour :

1. Augmentation du capital social à concurrence de 250 000 F pour le porter de 1 000 000 F à 1 250 000 F et réalisation de cette augmentation de capital sans apports nouveaux ni souscriptions en espèces, par le transfert et l'incorporation à due concurrence de diverses réserves sociales;

2. Prorogation anticipée de la société pour un nouveau terme de trente ans;

3. Modifications suivantes aux statuts :

Article 2. Pour mettre le texte de cet article en concordance avec la situation actuelle du siège social.

Articles 4, 5 et 6. Pour mettre le texte de ces trois articles en concordance avec les résolutions à prendre sur les points précédents de l'ordre du jour et pour faire l'historique du capital.

Article 8. Pour stipuler à la fin de cet article que le mandat des administrateurs est exercé gratuitement.

Article 13. a) Pour supprimer dans le troisième alinéa les mots « avec stipulation de voie parée ».

b) Pour insérer dans le quatrième alinéa entre les mots « peut déléguer » et les mots « la gestion journalière » le membre de phrase « avec pouvoir de substitution ».

Article 14. Pour remplacer dans le premier alinéa les mots « par trois administrateurs » par les mots : « par deux administrateurs ».

Article 17. Pour supprimer dans la première phrase « et pour la première fois à cette date en mil neuf cent cinquante-sept ».

Article 22. a) Pour supprimer le deuxième alinéa.

b) Pour remplacer le dernier alinéa par le texte libellé comme suit :

« Chaque année, le conseil d'administration dresse un inventaire et établit les comptes annuels conformément aux prescriptions de l'article 77 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ».

Article 23. a) Pour supprimer au troisième alinéa le membre de phrase « annuellement sur proposition du conseil d'administration » et le remplacer par « librement chaque année » et pour ajouter à la fin du texte « statuant à la simple majorité des voix ».

b) Pour supprimer le texte du dernier alinéa.

Article 24. Pour ajouter au texte de cet article la phrase suivante : « Si les résultats de l'exercice en cours le permettent, le conseil peut décider l'attribution d'avancés sur dividendes ».

Articles 30 et 31. Pour supprimer le texte de ces deux articles devenus sans objet.

Dépôt des titres au porteur au siège social cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée (art. 19 des statuts). (723)

Gespro, société anonyme,  
avenue Van Goolen 32, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert

Assemblée générale ordinaire, le 1er février 1983, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire; 2. Approbation des comptes annuels; 3. Affectation des résultats; 4. Décharge aux administrateurs et commissaire; 5. Nominations statutaires éventuelles; 6. Divers. (724)

Société anonyme Iwan Simonis, en liquidation, Verviers

Le collège des liquidateurs a décidé de tenir une assemblée générale ordinaire, le 31 janvier 1983, à 14 heures, rue de Remoupret 2, à Dison-Andrimont.

## Ordre du jour :

Rapport des liquidateurs.  
 Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1981.  
 Décharge aux liquidateurs.  
 Démission d'un liquidateur.  
 Nomination d'un liquidateur.  
 Divers.

Se conformer à l'article 30 des statuts. (725)

**Entreprise de Travaux publics et privés J. Richard,**  
 société anonyme, rue de Jemeppe 224, 4431 Loncin-Liège  
 R.C. Liège 15681

Une assemblée générale extraordinaire aura lieu le lundi 31 janvier 1983, à 17 heures, au siège social.

## Ordre du jour :

1. Augmentation de la réserve légale pour la porter de 3 000 000 de F à 5 000 000 de F par prélèvement sur la réserve disponible.

2. Reconstitution de la réserve indisponible d'un montant de 9 999 726 F pour la porter à 17 000 000 de F par prélèvements sur diverses réserves.

3. Divers.

Pour assister valablement à cette assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 18 des statuts. (726)

**Simmolux, société anonyme,**  
 rue Godefroid Kurth 65, 6700 Arlon  
 R.C. Arlon 7936

Une assemblée générale extraordinaire se réunira le 31 janvier 1983, à 11 heures, au siège social.

## Ordre du jour :

Situation du capital social.

Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 15 des statuts. (727)

**« Optim », naamloze vennootschap, te 2000 Antwerpen**  
 H.R. Antwerpen 215740

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden, ten maatschappelijke zetel, Durlletstraat 26, te 2000 Antwerpen, op 1 februari 1983, te 17 uur.

Dagorde : 1. Verslagen van beheerders en commissaris-revisor; 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1982; 3. Ontlasting aan beheerders en commissaris-revisor; 4. Allerlei. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der titels ten maatschappelijke zetel, vijf volle dagen vóór de vergadering. (728)

**Auberge de Waterloo, société anonyme,**  
 avenue Carton de Wiart 116, à 1090 Bruxelles

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 1er février 1983, à 15 heures, au siège social.

## Ordre du jour :

1. Rapports des administrateurs et commissaire; 2. Approbation des comptes annuels; 3. Affectation des résultats; 4. Décharge aux administrateurs et commissaire; 5. Divers.

Nous rappelons à MM. les actionnaires que pour être présents, il faut obligatoirement qu'ils déposent leurs actions cinq jours francs avant la date de cette assemblée, et ce au siège social de la société. (729)

**« Sun Flavours International », naamloze vennootschap,**  
 Tiensevest 170, Leuven

Gewone algemene vergadering, op dinsdag 1 februari 1983, te 15 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verslag van de raad van beheer en commissaris; Goedkeuring van de jaarrekening; Ontlasting aan beheerders en commissaris; Diversen. (730)

**Société anonyme Scanning Service Belgium**  
 Siège social : à Liège, rue d'Amorceur 79

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 1er février 1983, à 15 heures, au siège social, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration et rapport du commissaire;

2. Ratification démission et nomination administrateur;
3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1982;
4. Affectation du résultat;
5. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire;
6. Divers. (731)

**Moulins de la Meuse, société anonyme, Beez-Namur**

Assemblée ordinaire, le mardi 1er février 1983, à 10 heures, à Namur, rue Godefroid 6. — Ordre du jour : 1° Rapports du conseil d'administration et du collège des commissaires; 2° Approbation du bilan et du compte de résultats; 3° Décharge à donner aux administrateurs et commissaires; 4° Nominations statutaires. Dépôt des titres au siège social, ou à la Société Générale de Banque, à Namur, ou à la Banque de Paris et des Pays-Bas Belgique, à Bruxelles, cinq jours au moins avant l'assemblée. (732)

**« Société civile immobilière des Fripiers », société anonyme,**  
 à 1180 Bruxelles, avenue Winston Churchill 123  
 R.C. Bruxelles 244777 — T.V.A. 403.368.956

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 31 janvier 1983, à 10 heures, en l'étude du notaire Michel Gernay, à Saint-Josse-ten-Noode, rue Royale 163, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

## Ordre du jour :

1. Prorogation de la société.

2. Modifications aux articles suivants des statuts :

Article 4. Pour le mettre en concordance avec la décision à prendre en vertu du point 1 ci-dessus.

Article 6. Remplacement du texte de cet article par un texte contenant l'historique du capital.

Article III. Suppression des deux derniers alinéas.

Article 16. Suppression des trois derniers alinéas.

Article 17. Remplacement du texte de cet article, par le texte suivant :

« Le conseil d'administration peut déléguer la gestion journalière de la société à toute personne choisie dans ou hors son sein, chargée également de l'exécution des décisions du conseil; il peut confier la direction, de tout ou partie ou d'une branche spéciale des affaires sociales, à un ou plusieurs directeurs et pourra confier des pouvoirs spéciaux déterminés à tous mandataires ».

Article 18. Remplacement du texte de cet article, par le texte suivant :

« Le conseil détermine les pouvoirs, les attributions, les traitements ou rémunérations des personnes mentionnées en l'article qui précède; le conseil peut révoquer, en tout temps, les décisions qu'il aura prises à cet effet ».

Article 19. Remplacement du texte de cet article, par le texte suivant :

« Sans préjudice à l'exercice des pouvoirs prévus aux articles 17 et 18 des présents statuts, en matière de gestion journalière et de délégations spéciales, tous actes qui engagent la société, en ce compris la représentation en justice ainsi que les pouvoirs et procurations, seront valablement signés soit par deux administrateurs, agissant conjointement, soit par un seul administrateur désigné aux fonctions d'administrateur délégué ou d'administrateur-directeur par le conseil d'administration, et qui n'auront pas à justifier, à l'égard des tiers, d'une délibération préalable du conseil d'administration ».

Article 30. Remplacement du texte de cet article pour le mettre en conformité avec la nouvelle législation en matière de comptes annuels.

Suppression de toutes les dispositions transitoires figurant dans les statuts.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au siège social, avant le 26 janvier 1983.

(733)

Le conseil d'administration.

**Pharmuka Benelux, société anonyme, à 1180 Bruxelles,**  
 chaussée d'Alsemberg 1001  
 R.C. Bruxelles 336105

Assemblée générale extraordinaire, le 31 janvier 1983, au siège social, à 18 heures.

## Ordre du jour :

Evolution et pérennité de la société.

Décisions à prendre par les actionnaires.

Dépôt des titres : se conformer aux statuts. (734)

**Naamloze Vennootschap « Matrabow »,  
Industrieterrein Nieuwland, Nieuwlandlaan 46, 3220 Aarschot.  
H.R. Leuven 54660 — BTW 418.101.078**

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 31 januari 1983, te 11 uur, op de maatschappelijk zetel.

**Agenda :**

1. Reorganisatie van het bedrijf;
2. Ontslag van directeur;
3. Ontslag van beheerders;
4. Ontslag van commissaris, en ontlasting;
5. Bezoldiging beheerders;
6. Benoeming commissaris;
7. Benoeming beheerders.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar artikel 19 der statuten. (735)

**Société anonyme Entreprises R. Destordeur, à Liège  
R.C. Liège 14252**

Une assemblée générale extraordinaire se tiendra le lundi 31 janvier 1983, à 15 heures, au siège social, quai Mativa 20, à 4020 Liège. Ordre du jour : Démission et nomination d'un administrateur et d'un commissaire. Dépôt des titres, cinq jours avant l'assemblée, au siège social de la société. (737)

**Arcautogène, société anonyme, à Liège  
R.C. Liège 29832**

Une assemblée générale extraordinaire se tiendra le lundi 31 janvier 1983, à 17 heures, au siège social, quai Mativa 20, à 4020 Liège. Ordre du jour : Démission et nomination d'un administrateur et d'un commissaire. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (736)

**Brasserie de la Chasse royale, société anonyme,  
chaussée de Wavre 1140, Auderghem**

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, à tenir au siège social, le 31 janvier 1983, à 15 heures.

**Ordre du jour :**

Rapport du conseil d'administration et du commissaire-reviseur;  
Approbation des comptes annuels au 30 septembre 1982;  
Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire-reviseur.

Se conformer à l'article 28, alinéa 2, des statuts.

**Brouwerij Chasse royale, naamloze vennootschap,  
Waversesteenweg, 1140 Oudergem**

De heren aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen, ten maatschappelijke zetel, op 31 januari 1983, te 15 uur.

**Dagorde :**

Verslag van de raad van beheer en van de commissaris-revisor;  
Goedkeuring van de jaarrekening op 30 september 1982;  
Decharge te verlenen aan de beheerders en de commissaris-revisor.

Zich schikken naar artikel 28, alinea 2, van de statuten. (738)

**« Hobbyland », naamloze vennootschap,  
Turnhoutsebaan 170, 2400 Mol  
H.R. Turnhout 40774 — BTW 415.284.615**

De heren aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap bij te wonen, vergadering die zal gehouden worden op 1 februari 1983, om 11 uur, ter studie van Mr. L. Wouters, notaris te Balen, met als dagorde :

a) Wijziging van de afsluitingsdatum van het maatschappelijk boekjaar, en aanpassing van het desbetreffende artikel 23 van de statuten;

b) Toevoeging op het einde van artikel 24 van de volgende tekst : « Bovendien mag de beheerraad interimdividenden of voorschotten op dividende toekennen en uitkeren; deze beslissing moet voor bekrachtiging voorgelegd worden aan de eerstvolgende gewone algemene vergadering der aandeelhouders, die zich hierover dient uit te spreken bij een bijzondere stemming »;

c) Verplaatsing van de datum van de gewone algemene vergadering.

Zich gedragen naar de statuten.

(739)

(De raad van beheer.)

**Raffinerie Notre-Dame, en abrégé : « R.N.D. », société anonyme,  
rue Louis Maréchal 1, à Oreye  
R.C. Liège 120148**

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi 1er février 1983, à 15 heures, au siège social, à Oreye.

**Ordre du jour :**

1. Rapport du conseil d'administration et du collège des commissaires;
2. Examen et approbation du bilan et du compte de résultats;
3. Décharge à donner aux administrateurs et commissaires;
4. Nominations statutaires.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de déposer, au siège social ou à une banque, sans frais pour la société, au plus tard le 25 janvier 1983, leurs titres au porteur, certificat d'inscription ou récépissé de dépôts de parts sociales. (740)

**Appartements du Parc Albert S.A., in 't kort « A.D.P.A. »,  
en in het Vlaams : « Woonsten Albert Park N.V. »,  
naamloze vennootschap, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 221  
H.R. Antwerpen 27235**

De algemene statutaire vergadering zal plaatshebben, op dinsdag 1 februari 1983, te 15 uur, ten socialen zetel. — Agenda : Verslag van de beheerraad en de commissaris over het dienstjaar afgesloten op 31 december 1981; Goedkeuring van de balans en de winst- en verliesrekening op 31 december 1982; Ontlasting aan de beheerders en commissaris; Statutaire benoemingen. (741)

(De beheerraad.)

**« AL-AL », naamloze vennootschap,  
de Beughemlaan 34, 2922 Ramsdonk (Kapelle-op-den-Bos)**

**Uitnodiging**

De vennoten worden uitgenodigd deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 31 januari 1983 te 14 u. 30 m., in het kantoor van Mr. Paul Daels, notaris ter standplaats Mechelen, met de volgende agenda :

**I. Uitbreiding van het maatschappelijk voorwerp :**

Uitbreiding van het maatschappelijk voorwerp tot de handel in alle mogelijke elementen voor de inrichting van alle mogelijke gebouwen, tot het plaatsen, aanbrengen en inwerken van al deze voorwerpen en elementen, tot de fabricatie en tot de inrichting, de uitrusting en het onderhoud van alle mogelijke gebouwen en constructies :

a) Mededeling van en toelichting bij het bijzonder rapport van de raad van beheer bij de uitbreiding van het maatschappelijk voorwerp;

b) Mededeling van en toelichting bij de staat van activa en passiva van de vennootschap afgesloten per eenendertig oktober negentienhonderd tweeëntachtig; mededeling van het verslag van de commissaris terzake;

c) Aanpassing van artikel 3 van de statuten;

Voorgesteld wordt dit artikel voortaan als volgt te formuleren :

Artikel 3. De vennootschap heeft tot voorwerp :

« De aan- en verkoop in het groot en in het klein, in binnen- en buitenland, met inbegrip van import en export, van meubelen, meubilerende voorwerpen, alle elementen voor de inrichtingen van welke aard ook, alle apparaten voor alle bestemmingen met inbegrip van de inrichting van grote complexen, alsmede van alle onderdelen en toebehoorten bij deze apparaten.

De fabricatie met alle technieken en alle grondstoffen van alle bovengemelde producten en onderdelen en toebehoorten in alle stadia van afwerking.

Het uitbaten en de handel in alle brevetten en licenties inzake deze fabricatie.

Het plaatsen, aanbrengen en inwerken in gebouwen van alle bovengemelde produkten en voorwerpen met alle bijhorende werkzaamheden in de ruimste zin van het woord.

Het opmaken van plannen en projekten en het verstrekken van studie-advies en deskundige bijstand in verband met alle bovengemelde activiteiten.

De inrichting, de uitrusting en het onderhoud van alle mogelijke gebouwen en constructies.

Dit alles binnen het kader van de geldende wettelijke en bestuurlijke voorschriften, als hoofdhandelaar dan wel als bemiddelaar, makelaar, agent, concessionaris, depositaris of commissaris, als hoofdaannemer dan wel als onderaannemer, voor eigen rekening of voor rekening van derden.

De vennootschap mag ... (verder ongewijzigd).

## II. Kapitaalsverhoging door inbreng in baar geld :

a) Principiële beslissing het kapitaal van de vennootschap te verhogen met drie miljoen frank (3 000 000 F), teneinde het te brengen van twaalf miljoen frank (12 000 000 F) tot op vijftien miljoen frank (15 000 000 F), en dit mits uitgifte van drieduizend nieuwe kapitaals aandelen zonder aanduiding van nominale waarde van hetzelfde type als de bestaande aandelen en rechtgevend op deelname in de winst, vanaf één januari negentienhonderd drieëntachtig, op deze kapitaalsverhoging zal worden ingeschreven en volgestort door een inbreng in baar geld.

Fiskale beschikkingen : aan de nieuw gecreëerde aandelen zullen alle voordelen kunnen worden toegekend die vereist worden om van de meest gunstige bepalingen inzake fiscale wetgeving te kunnen genieten, en meer bepaald om te voldoen aan de bepalingen van het koninklijk besluit nummer 15 van negen maart negentienhonderd tweeëntachtig tot aanmoediging van de inschrijving op of de aankoop van aandelen of bewijzen van deelgerechtigdheid in Belgische vennootschappen.

b) Verzaking aan het voorkeurrecht van de bestaande vennoten.

c) Onder voorbehoud van de effectieve doorvoering van de kapitaalsverhoging, aanpassing van artikelen 5 en 6 van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe toestand inzake beloop en vertegenwoordiging van het kapitaal alsmede zijn inschrijving.

Voorgesteld worden deze artikelen 5 en 6 voortaan als volgt te formuleren :

Artikel 5. Het maatschappelijk kapitaal is vastgesteld op vijftien miljoen frank (15 000 000) en wordt vertegenwoordigd door vijftien duizend aandelen zonder aanduiding van nominale waarde.

Artikel 6. Op het kapitaal werd ingeschreven en gestort zoals werd vastgesteld in de akten van oprichting en kapitaalsverhoging.

d) Effectieve doorvoering van de kapitaalsverhoging :

Inschrijving en stortingen; tussenkomst van de inschrijvers.

Aanvaarding.

Toekenning van de nieuwe aandelen.

e) Vaststelling dat de kapitaalsverhoging effectief werd doorgevoerd en dat de onder voorbehoud goedgekeurde statutenwijziging definitief werd.

## III. Verdere statutenwijzigingen :

1. Bepaling dat de jaarvergadering voortaan zal plaatsgrijpen op de laatste vrijdag van de maand mei te tien uur en hiertoe voorstel artikel 25 van de statuten voortaan als volgt te formuleren :

Artikel 25. De jaarvergadering wordt gehouden in de maatschappelijke zetel, of op een andere plaats in de uitnodiging vermeld op de laatste vrijdag van de maand mei te tien uur. De rest blijft ongewijzigd.

2. Bepaling dat het mandaat van de beheerders voortaan onbezoldigd zal zijn en wijziging van artikel 19 van de statuten zoals hierna wordt voorgesteld.

3. Vervanging van de huidige formulering van artikel 19 door de volgende tekst :

« Artikel 19. Het dagelijks bestuur van de vennootschap kan opgedragen worden aan én of meer directeuren, zaakvoerders of andere agenten die geen vennoten en ook geen beheerders hoeven te zijn.

Wanneer beheerders aldus met algemene bevoegdheden inzake het dagelijks beheer worden gelast dragen zij de titel van afgevaardigde beheerder.

Zij worden benoemd door de raad van beheer die hen ten allen tijde, met inachtneming van de eventueel toepasselijke wettelijke regelen inzake arbeidscontracten, mag ontslaan.

De raad van beheer bepaalt de bevoegdheid van deze aangestelden bij hun benoeming.

Indien er meerdere directeuren, zaakvoerders of andere agenten worden aangesteld zullen zij gezamenlijk moeten optreden tenzij anderszins beslist wordt door de raad van beheer.

De raad van beheer bepaalt de eventuele werkverdeling in de raad van beheer en de bijzondere opdrachten die aan bepaalde beheerders worden verleend.

Het mandaat van beheerders en commissarissen is onbezoldigd. »

4. Schrapping van artikel 24 en aanpassing van de nummering van de volgende artikelen : artikelen 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 worden respectievelijk 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 en 33.

5. Toevoeging aan artikel 31 (nieuw artikel 30), van de volgende bepaling :

« Hierbij zal rekening gehouden worden met de bijzondere tijdelijke voordelen die aan bepaalde aandelen worden toegekend bij toepassing van fiscale regelingen. »

IV. Ontslag en aanstelling van beheerders.

V. Opdrachten aan de raad van beheer.

De aandeelhouders worden verzocht zich te voegen naar de statutaire bepalingen inzake deelname aan de buitengewone algemene vergadering.

(742)

Namens de raad van beheer.

## Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde van Antwerpen, naamloze maatschappij, onder het beschermheerschap van Z.M. de Koning, Koningin Astridplein 26, Antwerpen

De raad van beheer heeft de eer de leden aandeelhouders ter kennis te brengen dat luidens artikel 33 van de statuten er een buitengewone algemene vergadering zal plaatshebben in de Marmeren Zaal van de Maatschappij, op donderdag 3 februari 1983, om 17 u. 30 m.

### Agenda :

1. Akteneming van de verbreking met ingang van 20 september 1982, van de arbeidsovereenkomst van de heer J.F. Geeraerts en van zijn ontslag als directeur; benoeming van een nieuwe directeur; arbeidsovereenkomst.

2. Lezing en goedkeuring van de notulen.

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten dienen de effectieve leden, houder van aandelen aan toonder, deze ten zetel van de maatschappij te deponeren uiterlijk op 28 januari 1983, tot 16 uur.

(743)

## N.V. Dapemo, naamloze vennootschap, te Herentals (Morkhoven), Leefdaalstraat 21 H.R. Turnhout 39076

Vermits de buitengewone algemene vergadering van 6 januari 1983 niet het vereiste aanwezigheidsquorum bereikte, worden de aandeelhouders uitgenodigd voor het bijwonen van een tweede buitengewone algemene vergadering op het kantoor van notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, Antwerpsesteenweg 40; op dinsdag 1 februari 1983, om 14 uur, met als dagorde :

1. Kapitaalsvermeerdering met 2 400 000 frank om het te verhogen van 600 000 frank tot 3 000 000 frank door incorporatie bij het kapitaal van een bedrag van 2 400 000 frank dat zal afgenomen worden van de reserves van de vennootschap.

2. Omzetting van de thans 600 bestaande aandelen met een nominale waarde van 1 000 frank elk, in evenveel maatschappelijke aandelen zonder vermelding van nominale waarde.

3. Wijziging van de artikelen 5 en 6 van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen.

Deze algemene vergadering zal geldig beslissen welk ook het aantal aanwezige aandelen zal zijn.

(744)

De raad van beheer,

## Naamloze Vennootschap Deerlijkse, Waregemstraat 23, 8740 Deerlijkse H.R. Kortrijk 14436 — BTW 405.401.602

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die doorgaat in de maatschappelijke zetel op 2 februari 1983, om 10 uur.

### Dagorde :

1. Kapitaalsverhoging, om huidig kapitaal te brengen van 12 500 000 naar 19 000 000, door incorporatie van reserves, en kapitaalsverhoging, om kapitaal te brengen van 19 000 000 naar 34 000 000, door inbreng in specien.

2. Aanwending kapitaalsverhoging.

3. Varia.

(745)

De raad van beheer,

**Kartonage-Drukkerij Scaldis, naamloze vennootschap,**  
Azalealei 62, Merksem  
H.R. Antwerpen 6382

Algemene vergadering op maandag 31 januari 1983, te 15 uur, ten maatschappelijken zetel, Azalealei 62, Merksem.

Dagorde :

Verslagen van beheerraad en toezichtsradi; Goedkeuring van balans en winst- en verliesrekening; Ontlasting aan beheerders en toezichters; Statutaire verkiezingen.

De heren aandeelhouders worden verzocht artikel 23 in acht te nemen. (746)

**« De Beste Koffie — Le Bon Café »,**  
naamloze vennootschap, te Antwerpen, Lange Klarenstraat 8  
H.R. Antwerpen 193827 — BTW 413.098.056

Gewone algemene vergadering van aandeelhouders, op 31 januari 1983, om 15 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van beheer en de commissaris; 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1982; 3. Decharge aan de beheerders en de commissaris; 4. Varia. (747)

**Invest B.C., naamloze vennootschap,**  
te Antwerpen, Deila Faillieham 55  
H.R. Antwerpen 193826 — BTW 413.097.957

Gewone algemene vergadering op de zetel van de vennootschap op 31 januari 1983, om 17 uur. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van beheer en van de commissaris; 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 september 1982; 3. Decharge aan de beheerders en aan de commissaris; 4. Varia. (748)

**Design and Engineering, in 't kort « D & E »,**  
naamloze vennootschap,  
Konijntjesberg 59, 3220 Aarschot  
H.R. Leuven 57767 — BTW 430.087.501

Oproep aan de aandeelhouders voor de statutaire jaarlijkse algemene vergadering te houden in de maatschappelijke zetel op 31 januari 1983, te 19 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van beheer; bespreking;
2. Verslag van de commissaris; bespreking;
3. Bespreking en goedkeuring van de balans en de resultatenrekening over het boekjaar afgesloten per 30 september 1982;
4. Decharge aan alle beheerders en aan commissaris die hun functie uitoefenden gedurende het boekjaar afgesloten per 30 september 1982;
5. Ontslag en benoeming van beheerders en commissaris. (749)

**Société anonyme**  
**Société immobilière du Hainaut occidental « SIHO »,**  
rue Astrid 2, 7600 Péruwelz  
R.C. Tournai 50139

Les intérêts obligataires seront payables à partir du 25 janvier 1983, soit 3 600 F nets par obligation sur présentation du coupon n° 9, aux guichets de l'agence du Crédit général, rue du Cygne 18, à 7500 Tournai. (750)

Le conseil d'administration,

**Belgian Business Services, rue Gaucheret 106, 1000 Bruxelles**  
R.C. Bruxelles 411437. — T.V.A. 418.161.060

Il est porté à la connaissance des actionnaires que le conseil d'administration a décidé la mise en paiement d'un acompte sur le dividende de 160 F net afférent à l'exercice 1982.

Ce dividende sera payable aux guichets de la Banque Nagelmackers contre remise du coupon n° 5, à partir du 24 janvier 1983.

Pour le conseil d'administration.

M. Janssens van der Maelen, administrateur délégué. (751)

**Iris, société anonyme, rue Gaucheret 106, 1000 Bruxelles**  
R.C. Bruxelles 184621. — T.V.A. 418.430.066

Il est porté à la connaissance des actionnaires que le conseil d'administration a décidé la mise en paiement d'un acompte sur le dividende de 520 F net afférent à l'exercice 1982.

Ce dividende sera payable aux guichets de la Banque Nagelmackers, contre remise du coupon n° 6, à partir du 24 janvier 1983.

Pour le conseil d'administration.

M. Janssens van der Maelen, président-directeur général. (752)

## Administrations publiques et Enseignement technique

### Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

#### PLACES VACANTES — OPENSTAANDE BETREKKINGEN

##### Centre public d'aide sociale de Huy

Un appel public est lancé en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement de technicien C, chef du service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

Rémunération mensuelle brute à l'index de janvier 1983 : 32 743 F; somme augmentée de l'allocation de foyer ou de résidence suivant le cas.

Pour tout renseignement, s'adresser au Centre public d'aide sociale de Huy, service du personnel (tel. 085/21 22 65, ext. 298) où la fiche de candidature sera réclamée.

Les candidatures accompagnées des pièces justificatives seront déposées par recommandé, le 7 février 1983 au plus tard et adressées à :

M. le président du Centre public d'aide sociale, rue des Trois Ponts 2, 5200 Huy. (168)

##### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Affligem

Te begeven in vast verband, een voltijds of twee halftijds betrekkingen van nachtwaker(ster).

De schriftelijke aanvragen dienen gericht per aangetekende zending aan de heer M. Platteau, voorzitter O.C.M.W., Centrum 26, 1705 Affligem-Essene, vóór 12 februari 1983.

Bijzondere aanwervingsvoorwaarden :

ofwel houder zijn van een diploma van bejaardenhulp(ster) of verpleegkundige;  
ofwel het bewijs leveren van ten minste vijf jaar ervaring in een verzorgingsinstelling als nachtwaker.

Inlichtingen te bekomen op het secretariaat, Centrum 26, 1705 Essene, in de voormiddag van 9 uur tot 12 uur. Tel. 02/582 10 32. (445)

##### Commune de Morlanwelz

Nomination d'un commissaire de police adjoint et constitution d'une réserve de recrutement (valable durant trois ans prenant cours le 1er du mois qui suit celui de la clôture du procès-verbal des épreuves).

Conditions principales.

1. Etre Belge.

2. Jouir de ses droits civils et politiques et être de bonnes conduite, vie et mœurs.

3. Etre âgé de 25 à 40 ans; pour les candidats faisant déjà partie d'un corps de police depuis 5 ans au moins, la condition d'âge est portée à 45 ans. La condition d'âge doit être remplie à la date d'entrée en service.

4. Avoir une taille de 1,68 m minimum.

5. Etre porteur :

soit d'un certificat délivré conformément à l'arrêté royal du 6 mars 1935 fixant les conditions d'admissibilité aux fonctions de commissaire de police modifié par les arrêtés royaux des 13 septembre 1935 et 29 décembre 1936;



soit du brevet de candidat commissaire de police prévu par l'arrêté royal du 12 avril 1965 ou en être dispensé suivant les dispositions de l'article 3. de l'arrêté royal précité.

6. Réussir les épreuves ci-après avec 50 p.c. dans chacune ou partie de chacune d'entre elles et 65 p.c. au total :

Examen écrit : dictée, rédaction d'un procès-verbal, droit pénal, code d'instruction criminelle, code de roulage, loi communale, lois spéciales, organisation judiciaire.

Examen oral : police administrative, droit pénal, lois spéciales, procédure spéciale, police technique, élément de droit civil, présentation et élocution.

7. Traitement suivant le barème légal.

Les demandes doivent être adressées à M. le sénateur-bourgmestre de Morlanwelz, par écrit et déposées à la poste, sous pli recommandé, au plus tard le 15 février 1983.

Les conditions complètes de recrutement ainsi que tout renseignement peuvent être obtenus, sur simple demande, au secrétariat communal, bureau n° 2 (tél. : 064/44 61 21, extension 33), rue R. Warocqué 2. (753)

### Ville de Bruxelles

Recrutement d'agents de police francophones et néerlandophones (masculins et féminins) et éventuellement, constitution de réserves de recrutement : 150 emplois d'agent de police sont à conférer.

Conditions principales :

Etre Belge, conduite irréprochable, connaissance des deux langues nationales, taille minimum : 1,68 m, âge : 18 à 35 ans.

Etre titulaire du diplôme d'études secondaires inférieures ou assimilées.

Rémunération et avantages divers :

Traitement mensuel net de début : ± 26 145 F ;  
+ supplément pour prestations dominicales et nocturnes ± 2 500 F par mois ;

+ allocation de foyer (agents mariés) ;

+ masse d'habillement ;

+ allocations familiales éventuelles ;

en outre : augmentations annuelles de traitement, stabilité d'emploi, pension anticipée facultative, possibilité d'avancement, etc...

L'admission dans des unités spécialisées (canine, à cheval, informatique, motards, etc...) est possible après une période de pratique professionnelle comme agent de police.

Les listes d'inscriptions seront closes le vendredi 18 février 1983. Les conditions détaillées et les bulletins d'inscriptions peuvent être obtenus jusqu'au 11 février 1983, à Infopol, rue Marché au Charbon 3, à 1000 Bruxelles, de 8 à 18 heures, le samedi de 10 à 16 heures, tél. : 02/512 87 15.

### Stad Brussel

Aanwerving van nederlandsstalige en franstalige politieagenten (mannelijke en vrouwelijke) en eventueel samenstelling van wervingsreserven : 150 betrekkingen voor politieagent zijn vakant.

Voornaamste voorwaarden :

Belg zijn, van onbesproken gedrag zijn, kennis van de beide landstalen, minimum gestalte : 1,68 m, leeftijd : 18 tot 35 jaar.

In het bezit zijn van het diploma van lager middelbaar onderwijs of gelijkgesteld.

Wedde en verschillende voordelen :

Maandelijks netto aanvangswedde : ± 26 145 F ;  
+ supplement voor nacht- en zondagprestaties (± 2 500 F per maand) ;

+ haardvergoeding (gehuwde agenten) ;

+ kledingfonds ;

+ eventueel kinderbijslag ;

bovendien : jaarlijkse weddeverhogingen, vaste betrekking, facultatief vervroegd pensioen, mogelijkheid tot bevordering, enz...

De opneming in gespecialiseerde eenheden (honden, te paard, informatica, motorrijders, enz...) is mogelijk na een periode van beroepsbekwaamheid als politieagent.

De inschrijvingslijsten worden afgesloten op vrijdag 18 februari 1983. De gedetailleerde voorwaarden en de inschrijvingsformulieren zijn te bekomen tot 11 februari 1983, bij Infopol, Kolenmarkt 3, te 1000 Brussel van 8 tot 16 uur, zaterdag van 10 tot 16 uur, tel. : 02/512 87 15. (754)

### Province de Liège

Examen par appel public en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement de professeurs de cours techniques et/ou de pratique professionnelle de la spécialité « Infirmier(e) » pour l'École provinciale d'aspirantes en Nursing et de Puériculture.

Candidatures à adresser, par pli recommandé, à M. le gouverneur de la province de Liège, Administration centrale, secrétariat provincial de recrutement (B.7.12/MAL), place de la République française 1, à 4000 Liège, pour le 18 février 1983, au plus tard.

Renseignements : même adresse, tous les jours ouvrables de 10 à 12 heures, et de 14 à 16 heures, sauf le samedi, ou par téléphone au 041/23 59 20 à 29, extension 337-338. (755)

Organisation d'épreuves d'aptitude professionnelle en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement de : professeurs (M/F) de cours techniques et/ou de pratique professionnelle :

1° pour l'enseignement secondaire inférieur et supérieur dans les spécialités : coiffure, vente, bioesthétique, cuisine-restauration, étalage, pédicurie, reprographie, machines offset ;

2° pour l'enseignement secondaire supérieur dans les spécialités : équipements électroménagers, électronique, chauffage (monteur installateur en...), ébénisterie, optique ;

3° pour l'enseignement secondaire inférieur dans les spécialités : mécanique d'usinage (râblage-fraisage), mécanique d'usinage (tournage), mécanique des cycles, électricité, soudage industriel, tôlerie, équipements sanitaires, couverture métallique, menuiserie, construction gros-œuvre, peinture-décoration et mécanique et dessin technique ;

professeurs (M/F) de cours techniques pour l'enseignement secondaire supérieur dans les spécialités électricité et électronique.

Candidatures à adresser, par pli recommandé, à M. le gouverneur de la province de Liège, Administration centrale, secrétariat provincial de recrutement (B.7.12/FGA), place de la République française 1, à 4000 Liège, pour le 18 février 1983, au plus tard.

Renseignements : même adresse, tous les jours ouvrables de 10 à 12 heures et de 14 à 16 heures, sauf le samedi, ou par téléphone au 041/23 59 20 à 29, extension 337 et 338. (756)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kortemark

Het O.C.M.W. van Kortemark wenst over te gaan tot de aanwerving van :

een sanitaire help(st)er voltijds in contractueel verband ;

een ongeschoolde werkvrouw (-man) voltijds in contractueel verband.

Inlichtingen betreffende de aanwervingsvoorwaarden en de bezoldigingsregeling zijn te bekomen bij de secretaris, Hospitaalstraat 31, 8110 Kortemark (tel. : 051/56 64 64).

De kandidaturen moeten bij een ter post aangetekend schrijven gericht worden aan de voorzitter van het O.C.M.W., Hospitaalstraat 31, 8110 Kortemark en toekomen uiterlijk op 23 februari 1983. (757)

### Province Limburg

De gouverneur van de provincie Limburg brengt ter kennis dat de provincie Limburg ten behoeve van de Provinciale Domeinen zal overgaan tot het aanleggen van een werfreserve voor domeinwachters (voor een periode van 2 jaar).

Taakomschrijving :

1. Bewaking van provinciale eigendommen en domeinen.
2. Toezicht op naleving van wetten en reglementen.
3. Afhandelen van rechterlijke en administratieve opdrachten.
4. Verstrekken van eerste hulp bij ongevallen.
5. Andere opdrachten in het kader van de dienst.

De leden van het wachterskorps dienen, naargelang de dienstnoodwendigheden, onregelmatige prestaties alsmede nacht- en zondagdiensten te verrichten.

Voor bijzondere prestaties is een toeslagregeling voorzien.

Tot het examen worden toegelaten de kandidaten die :

1. Belg zijn.
2. Van onberispelijk gedrag zijn.
3. In het bezit zijn van de burgerlijke en politieke rechten.
4. Voor mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplicht-wetten.

5. Ouder zijn dan 21 en jonger dan 30 jaar op de datum van het afsluiten der kandidaturen.  
De leeftijdsgrens wordt met 5 jaar verhoogd voor voorkeur-rechthebbers.

6. Houder zijn van het diploma van Hoger Secundair Onderwijs.

Strekt tot voorkeur :  
bezit van rijbewijs B;  
minimumgestalte 1,68 m;  
akkoord onregelmatige prestaties te leveren;  
akkoord zijn cursussen te volgen in het kader van de dienst.

Benoeming in vast dienstverband kan slechts volgen als de kandidaat-wachter het diploma heeft behaald aan de provinciale opleidingsschool voor politiepersoneel.

Salaris aan huidige index :

Volgens weddeschaal 1.50 (minimum 404 991, maximum 690 858).

De kandidaturen, curriculum vitae vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma dienen voor 25 februari 1983, bij ter post aangetekend schrijven ingediend te worden bij de griffier van de provincie, IVe Directie, 8e afdeling A, Dr. Willemsstraat 23, te 3500 Hasselt. (758)

#### Akademisch Ziekenhuis Antwerpen

Het Akademisch Ziekenhuis van de Universitaire Instelling Antwerpen werft aan voor indiensttreding in 1983 en voor de wervingsreserve :

1. Adjunkt bedrijfscontroller :  
studieniveau: Universitair diploma, licentiaat(e) Toegepaste Economische Wetenschappen;  
min. 3 jaar ervaring i.v.m. de functie bezitten.
2. Boekhouder(ster) :  
studieniveau: gegradueerde in de boekhouding;  
min. 3 jaar zelfstandig een boekhouding hebben geleid of een belangrijke boekhoudkundige afdeling.
3. Technisch ingenieur (medische diensten) :  
studieniveau: technisch ingenieur electronica of electromechanica;  
min. 1 jaar ervaring bezitten i.v.m. de functie.
4. Licentiaat(e) wetenschappen :  
studieniveau: licentiaat(e) scheikunde;  
ervaring in de medische biochemie bezitten.

Algemene voorwaarden.

1. De modaliteiten en voorwaarden i.v.m. het examen en de kandidatuurstelling kan men bekomen op de dienst personeel, aanwerving en beheer, Wilrijkstraat 10, 2520 Edegem (event. tel. : 03/829 11 11, toestel 1170 of 1283). (759)

### Actes judiciaires et extraits de jugements Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

#### Bankbreuk — Banqueroute

##### Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

De rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, zetelende in strafzaken, heeft bij vonnis op tegenspraak op 17 december 1982, de genaamde : Veraart, Roger Joannes Angelina, technisch ingenieur, geboren te Kalmthout op 22 maart 1949, wonende te Westerlo, Loofvenstraat 7,

veroordeeld uit hoofde van de vermengde feiten :  
als gevolmachtigde beheerder over de gefailleerde handelsvennootschap P.V.B.A. Algemene Bouwonderneming P. Veraart, met zetel te Westerlo, Loofvenstraat 7 (H.R. Turnhout 42466).

bedrieglijke bankbreuk;  
valsheid in geschriften;  
eenvoudige bankbreuk;  
inbreuk op boekhoudkundige verplichtingen.  
tot :

één enkele straf van vier maanden gevangenzitting, en een geldboete van vijfhonderd frank, met uitsluiting van uitvoering gedurende een termijn van drie jaar voor de hoofdgevangenisstraf.

Geen enkele akte van hoger beroep, verzet of beroep in cassatie is thans ter griffie gekend.

Turnhout, 17 januari 1983.

De griffier, (get.) F. Goos.

(760)

#### Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek

#### Publication prescrite par l'article 1253 du Code judiciaire

#### Benoeming van raadsman — Nomination de conseil

##### Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij vonnis van tweeëntwintig september negentienhonderd tweeëntachtig van de veertiende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel wordt gezegd dat de genaamde Lemmens, Karolina, weduwe Lorge, geboren te Brussel op tien januari negentienhonderd en twee, wonende te Lennik, Klapscheutlaan 16, voortaan geen rechtsgedingen meer zal mogen voeren, noch dadingen treffen, noch leningen aangen, noch roerende kapitalen in ontvangst nemen of daarvan kwijting geven, noch haar goederen om niet of onder bezwarende titel vervreemden of ze met hypotheek bezwaren zonder de bijstand van haar gerechtelijke bijstand, de heer Fernand Costa, advocaat en plaatsvervangend rechter, Villaslaan 77, bus 2, te 1060 Brussel, te dien einde aangeduid.

Brussel, 14 januari 1983.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Poelman.

##### Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

Par jugement du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne du treize janvier mil neuf cent quatre-vingt-trois, Me François Bailly, avocat à Marche-en-Famenne, rue Jean de Bohême 11, est désigné provisoirement comme conseil judiciaire de M. Hanin, Joseph Marie Martin, dit « José », célibataire, né à Marche-en-Famenne le dix-sept juillet mil neuf cent vingt-sept, demeurant à Marche-en-Famenne, rue Neuve 12. Me Bailly aura pour mission d'assister M. Joseph Hanin aux opérations de liquidation et partage de la succession de M. Georges Hanin, son père, et aux opérations de liquidation de la S.P.R.L. Miroiterie Hanin.

Pour extrait conforme : Le greffier en chef, (signé) R. Daune.

#### Interdiction — Onbekwaamverklaring

##### Tribunal de première instance de Namur

La première chambre du tribunal de première instance de Namur, par jugement rendu le six décembre 1900 quatre-vingt-deux, dit que Brady, Bridgit, née à Collogham (Irlande) le 6 octobre 1914, domiciliée à Vedrin, rue Sul' Tidge 86, est et demeurera interdite de l'administration de sa personne et de ses biens et qu'elle sera pourvue d'un tuteur et d'un subrogé tuteur conformément à la loi.

Namur, le 10 janvier 1983.

Pour extrait conforme : Le commis-greffier, (signé) O. Desmael.

#### Concordat judiciaire — Gerechtelijk akkoord

##### Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Op 19 januari 1983 werd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde door Gilleman, Roland, handelaar, wonende te Oudenaarde, Prins Leopoldstraat 4 (H.R. Oudenaarde 23929), een verzoekschrift neergelegd dat strekt tot het bekomen van een gerechtelijk concordat.

Oudenaarde, 19 januari 1983.

De griffier, (get.) W. Vander Stuyft.

(761)

##### Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement rendu par le tribunal de commerce de Neufchâteau, le 18 janvier 1983, et en conformité de l'article 8 des lois coordonnées le 25 septembre 1946 sur le concordat judiciaire, la réunion des créanciers de M. Adam, Jeannot Henri Albert, domicilié à 6920 Wellin, rue Houchelle 12 (R.C. Neufchâteau 8822) a été fixée au 21 février 1983, à 10 heures, en la salle d'audience de ce tribunal, au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau, où les créanciers sont invités à se présenter en personne ou par fondé de pouvoir.

Le juge délégué, (signé) R. Sevrin.

(762)

**Faillissement — Faillite****Tribunal de commerce de Mons**

Par jugement du lundi 17 janvier 1983, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en état de faillite sur aveu, la S.P.R.L. « Ateliers Lermusiaux », études et construction de machines, dont le siège social est à Jemappes, place de Jéricho 35bis (R.C. Mons 1175).

Cessation des paiements : 17 juillet 1982.

Juge-commissaire : M. P. Gauthier.

Curateur : Me Georges Ponchau, avocat, rue du Temple 55, à La Louvière.

Dépôt des déclarations de créances pour le 7 février 1983.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 24 février 1983, à 9 heures.

Débats sur les contestations, le 7 mars 1983, à 9 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension 70, rue de Nimy, 7000 Mons.

Le tribunal a ordonné la gratuité de la procédure.

Huissier commis : Me P. Yernaux, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Franz Cardon. (763)

Par jugement du lundi 17 janvier 1983, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en état de faillite sur aveu, M. Roger Adriaens, cafetier, né à Bourg-Léopold le 27 avril 1943, domicilié à Masnuy-Saint-Pierre, place de Masnuy-Saint-Pierre 5 (R.C. Mons 102247).

Cessation des paiements : 17 juillet 1982.

Juge-commissaire : M. Jean Bataille.

Curateur : Me Jacques Godeau, avocat, rue de la Réunion 10, à Mons.

Dépôt des déclarations de créances pour le 7 février 1983.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 15 février 1983, à 9 heures.

Débats sur les contestations, le 28 février 1983, à 9 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension, rue de Nimy 70, 7000 Mons.

Le tribunal a ordonné la gratuité de la procédure.

Huissier commis : Me W. François, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Franz Cardon. (764)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 18 janvier 1983, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Van Stechelma, Bernard Franz Germaine, né à Fraire le 18 décembre 1954, domicilié à Bruxelles, rue des Eperonniers 81, y exploitant l'épicerie « La Petite Vitrine » (R.C. Bruxelles 441278).

Juge-commissaire : M. Sirre.

Curateur : Me Claudie Baum-Ketelaar, avocat à Bruxelles, rue Roberts Jones 75, 1180 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 23 février 1983, à 14 heures, en la salle A.

Débats, le lundi 14 mars 1983, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis d.d. 18 januari 1983, werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van Van Stechelma, Bernard Franz Germaine, geboren te Fraire op 18 december 1954, gehuisvest te Brussel, Spoormakersstraat 81, er de kruidenierswinkel « La Petite Vitrine » exploiterend (H.R. Brussel 441278).

Rechter-commissaris : de heer Sirre.

Curator : Mr. Claudie Baum-Ketelaar, advocaat te Brussel, Roberts Jonesstraat 75, 1180 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverderingen, op woensdag 23 februari 1983, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten, op maandag 14 maart 1983, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : Voor de hoofdgriffier : De griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (765)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 18 janvier 1983, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Deswarte, Brigitte, née le 23 mars 1954 à

Comines, domiciliée à Bruxelles, place Rouppe 9, y exploitant un débit de boissons sous la dénomination « Aux Caves - De Kelder » (R.C. Bruxelles 393507).

Juge-commissaire : M. De Temmerman.

Curateur : Me Vande Velde-Malbranche (B.4.9.8.), avenue Ad. Wansart 8, 1180 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 23 février 1983, à 14 heures, en la salle A.

Débats, le lundi 14 mars 1983, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : Pour le greffier en chef, le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis d.d. 18 januari 1983, werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van Deswarte, Brigitte, geboren op 23 maart 1954 te Komen, gehuisvest te Brussel, Rouppeplein 9, er een drankgelegenheid uitbatend onder de benaming « Aux Caves - De Kelder » (H.R. Brussel 393507).

Rechter-commissaris : de heer De Temmerman.

Curator : Mr. Vande Velde-Malbranche (B.4.9.8.), Ad. Wansartlaan 8, 1180 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverderingen, op woensdag 23 februari 1983, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten, op maandag 14 maart 1983, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : Voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (766)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 18 janvier 1983, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Frydman, David, né à Lodz le 22 août 1920, domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Edmond Machtens 99, résidant en fait à Molenbeek-Saint-Jean, avenue M. Ghandi 10, faisant le commerce sous la dénomination « David Lester », avenue Clémenceau 18, à Anderlecht (R.C. Bruxelles 202737).

Juge-commissaire : M. Sirre.

Curateur : Me Claudie Baum-Ketelaar, avocat à Bruxelles, rue Roberts Jones 75, 1180 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 23 février 1983, à 14 heures, en la salle A.

Débats, le lundi 14 mars 1983, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : Pour le greffier en chef, le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis d.d. 18 januari 1983, werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van Frydman, David, geboren te Lodz op 22 augustus 1920, gehuisvest te Sint-Jans-Molenbeek, Edmond Machtenslaan 99, in feite verblijvend te Sint-Jans-Molenbeek, M. Ghandilaan 10, een handel drijvend onder de benaming « David Lester », Clémenceaulaan 18, te Anderlecht (H.R. Brussel 202737).

Rechter-commissaris : de heer Sirre.

Curator : Mr. Claudie Baum-Ketelaar, advocaat te Brussel, Roberts Jonesstraat 75, 1180 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverderingen, op woensdag 23 februari 1983, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten, op maandag 14 maart 1983, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : Voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (767)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 18 janvier 1983, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Van de Voorde, Gaspard, né à Uccle le 31 décembre 1946, domicilié à Roosdaal, Gasthuisstraat 42b, y exploitant un commerce en machines à scier le bois sous la dénomination « V.D.V. International » (R.C. Bruxelles 378230).

Juge-commissaire : M. Gillis.

Curateur : Me Pierre Ronse, avocat à Bruxelles, avenue G. Macau 33, 1050 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 23 février 1983, à 14 heures, en la salle A.

Débats, le mardi 15 mars 1983, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : Pour le greffier en chef, le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis d.d. 18 januari 1983, werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van Van de Voorde, Gaspart, geboren te Ukkel op 31 december 1946, gehuisvest te Roosdaal, Gasthuisstraat 42b, er een handel in zagerijmachines exploiterend onder de benaming « V.D.V. International » (H.R. Brussel 378230).

Rechter-commissaris : de heer Gillis.

Curator : Mr. Pierre Ronse, advocaat te Brussel, G. Macaulaan 33, 1050 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen, op woensdag 23 februari 1983, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten, op dinsdag 15 maart 1983, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : Voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (768)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 18 janvier 1983, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société anonyme « Compal Belgium », avec siège social à Ixelles, avenue Général de Gaulle 40 (R.C. Bruxelles 432124).

Juge-commissaire : M. De Temmerman.

Curateur : Me Philippe Vande Velde-Malbranche, avocat à Bruxelles, avenue Ad. Wansart 8, 1180 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 23 février 1983, à 14 heures, en la salle A.

Débats, le lundi 14 mars 1983, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : Pour le greffier en chef, le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis d.d. 18 januari 1983, werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de naamloze vennootschap « Compal Belgium », met maatschappelijke zetel te Elsene, Generaal de Gaullelaan 40 (H.R. Brussel 432124).

Rechter-commissaris : de heer De Temmerman.

Curator : Mr. Philippe Vande Velde-Malbranche, advocaat te Brussel, Ad. Wansartlaan 8, 1180 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen, op woensdag 23 februari 1983, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten, op maandag 14 maart 1983, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : Voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (769)

**Rechtbank van koophandel te Turnhout**

Bij vonnis van 18 januari 1983, heeft de rechtbank, op eigen aangifte, de genaamde : P.V.B.A. Hajo « Herberg 1900 », met zetel te Turnhout, Grote Markt 9 (H.R. Turnhout 47381), in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer P. Daems, rechter in voornoemde rechtbank, en als curator de heer G. Somers, Gierleseweg 10, Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 januari 1983.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 7 februari 1983.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 22 februari 1983, te 10 uur.

Behandeling geschillen : 8 maart 1983, te 9 uur.

De curator, G. Somers. (770)

Bij vonnis van 18 januari 1983, heeft de rechtbank, op eigen aangifte, de genaamde Gorremans, Henricus, beenhouwer, wonende te Turnhout, Molenstraat 7 (H.R. Turnhout 8939), in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer P. Daems, rechter in voornoemde rechtbank, en als curator de heer G. Somers, Gierleseweg 10, Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 13 januari 1983.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 7 februari 1983.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 22 februari 1983, te 10 uur.

Behandeling geschillen : 8 maart 1983, te 9 uur.

De curator, G. Somers. (771)

Bij vonnis van 18 januari 1983, heeft de rechtbank, op eigen aangifte, de genaamde : P.V.B.A. « Memaco », frituur, met zetel te Vorselaar, Kempellaan 28 (H.R. Turnhout 46175), in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer P. Daems, rechter in voornoemde rechtbank, en als curator de heer G. Somers, Gierleseweg 10, Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 11 januari 1983.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 7 februari 1983.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 22 februari 1983, te 10 uur.

Behandeling geschillen : 8 maart 1983, te 9 uur.

De curator, G. Somers. (772)

Bij vonnis van 18 januari 1983, heeft de rechtbank, op dagvaarding, de genaamde De Clerck, Augusta (stukadoorbijbedrijf), wonende voorheen te Beerse, Kongostraat 7, thans te Herentals, Vaartstraat 46, in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer P. Daems, rechter in voornoemde rechtbank, en als curator de heer Th. Van Schoubroeck, Oude Vaartstraat 33, Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18 juli 1982.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 7 februari 1983.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 22 februari 1983, te 10 uur.

Behandeling geschillen : 8 maart 1983, te 9 uur.

De curator, Th. Van Schoubroeck. (773)

**Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis d.d. 18 januari 1983, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, ambtshalve, het faillissement uitgesproken van de N.V. « Betraco Schaffen », met maatschappelijke zetel te Diest, sectie Schaffen, Beringenbaan 48; groothandel, import-export van alle textielproducten, voedingswaren, elektronische en medische apparatuur, gereedschappen, bouwmaterialen en papierwaren (H.R. Leuven 54022).

Rechter-commissaris : de heer L. Borgers.

Curator : Mr. A. Bombaerts, advocaat te Leuven, Minckelersstraat 19.

Staking van betalingen : 18 juli 1982.

Indienen der schuldvorderingen : 7 februari 1983, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven.

De curator, A. Bombaerts. (774)

Bij vonnis d.d. 18 januari 1983, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Jennes, Edouard Maria Henri, geboren te Leuven op 30 mei 1949, wonende te Leuven, Pr. Pouilletlaan 10/17, voorheen uitbater van een drankgelegheid-dancing te Baal-Tremelo, Booschotstraat 1 (H.R. Leuven 48782).

Rechter-commissaris : de heer J. Uyttenhove.

Curator : Mr. M. Delbecque, advocaat te Leuven, Volmolenlaan 27.

Staking van betalingen : 18 juli 1982.

Indienen der schuldvorderingen : 7 februari 1983, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven.

De curator, M. Delbecque. (775)

**Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement van de N.V. « Grafico », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Morsel, Krijgsbaan 180-184 (H.R. Antwerpen 214709)

Bij bevel van de heer rechter-commissaris G. Verhoeven, zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20 — Gerechtsgebouw (2e verdieping), ingang Stockmansstraat — op 16 februari 1983, te 9 u. 15 m. voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde vennootschap, indien deze een concordaat na failliet wenst te bekomen.

De curator, W. Van Orshaegen. (776)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement van Etruin, Suzanne, geboren te Waurechain (Frankrijk) op 10 september 1941, wonende te Antwerpen, aan de Lamoriniestraat 55, voorheen handel drijvende onder de benaming « Onix » (voorheen H.R. Antwerpen 200385)

Bij bevel van de heer rechter-commissaris K. Bruggeman, zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20 — Gerechtsgebouw (2e verdieping), ingang Stockmansstraat — op 9 februari 1983, te 9 u. 15 m. voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde, indien deze een concordaat na failliet wenst te bekomen, en tevens over de afrekening van het faillissement.

De curator, Y. Teughels. (777)

Bij vonnis in datum van 13 januari 1983, is de P.V.B.A. « De Maeyer », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Schoten, Paalstraat 128, fabriek van tapijten; groot- en kleinhandel in meubleringsstoffen, tapijten, drogisterijartikelen en onderhoudsproducten (H.R. Antwerpen 225734), van ambtswege, failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen: 13 juli 1982.

Rechter-commissaris: de heer R. Goossens.

Curator: Mr. L. Naudts, advocaat te Antwerpen, er kantoor houdende aan de Solvijnstraat 9.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 2 februari 1983.

De curator, L. Naudts. (778)

Bij vonnis in datum van 17 januari 1983, is de P.V.B.A. « D.M.S. Fonoplatten », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Antwerpen, Van Erbornstraat 7, groot- en kleinhandel in fonoplatten en radio-electrisch materiaal (H.R. Antwerpen 164186), van ambtswege, failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen: 17 juli 1982.

Rechter-commissaris: de heer B. Verhaert.

Curator: Mr. A. Saelen, advocaat te Antwerpen, er kantoor houdende aan de Van Schoonbekestraat 172.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 7 februari 1983.

De curator, A. Saelen. (779)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement van de P.V.B.A. « Movac », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Deurne, Jozef Voetlaan 43 (H.R. Antwerpen 39407)

Bij bevel van de heer rechter-commissaris H. Ceusters, zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20 — Gerechtsgebouw (2e verdieping), ingang Stockmansstraat — op 3 februari 1983, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde vennootschap, indien deze een concordaat na failliet wenst te bekomen.

De curator, P. Van Sant. (780)

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, en date du 17 janvier 1983, a été déclarée en faillite, sur assignation, la S.P.R.L. « Ventes et Services », rue F. Reconnu n° 51, à Montignies-sur-Sambre (R.C. Charleroi 130699).

Les déclarations de créance doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, avant le 1er février 1983.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est prévue pour le 15 février 1983, à 8 h 30 m du matin, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce.

Les débats sur les contestations à naître de cette vérification sont prévus pour le 2 mars 1983, à 9 heures du matin, devant la première chambre.

M. le juge-commissaire Bosteels a été désigné pour remplir les fonctions de juge-commissaire.

Me Marie-Claude Grégoire, avocat à Fleurus, place Ferrer 7, a été désigné pour remplir les fonctions de curateur.

La gratuité a été ordonnée par même jugement.

Huissier commis: Depuis.

Le curateur, (signé) M.-C. Grégoire. (781)

Par jugement rendu le 17 janvier 1983, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré en faillite, sur assignation, le sieur Renard, Jean-Claude, né à Paris le 18 mai 1940, domicilié à Charleroi-Roux, rue des Méridiens 11 (R.C. Charleroi n° 126517).

Date provisoire de la cessation des paiements: 17 janvier 1983.

Curateur: Me Jean Evaldre, avocat, rue de Marchienne 73, à Charleroi-Roux.

Juge-commissaire: M. Henry.

Les créanciers sont invités à faire la déclaration de leur créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avant le 1er février 1983.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: 15 février 1983, à 8 h 30 m.

Débats sur les contestations à naître de cette vérification: 2 mars 1983, à 9 heures, devant la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme: Le curateur, (signé) Jean Evaldre. (782)

Par jugement du 17 janvier 1983, le tribunal de commerce de Charleroi a déclaré la faillite, sur aveu, de M. Roosens, Jean-Pierre, né à Clabecq le 30 mars 1956, domicilié à Arquennes, rue de Scoumont 4 (R.C. Nivelles 43433).

La date provisoire de cessation de paiements a été fixée au 9 janvier 1983.

Les créanciers de M. Roosens doivent faire leur déclaration au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, Palais de justice, boulevard Général Michel, pour le 1er février 1983 au plus tard.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le 15 février 1983, à 8 h 30 m, à l'audience de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Les débats à naître sur les contestations de créances seront tenus à l'audience du 2 mars 1983, à 9 heures, devant la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Ont été désignés: en qualité de juge-commissaire, M. Lecomte; en qualité de curateur, Me Etienne Marique, rue Tumelaire 67, à 6000 Charleroi.

Le pro deo a été accordé.

(Signé) E. Marique. (783)

Par jugement rendu le 18 janvier 1983, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré la faillite, sur aveu, de M. Lison, Gérard, transporteur, né à Jeumont le 18 septembre 1948, domicilié à La Buissière, rue Max Buset 47 (R.C. Charleroi 125330).

La date provisoire de la cessation des paiements est fixée au 28 décembre 1982.

Les créanciers sont invités à adresser leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, Palais de justice, boulevard Général Michel, à Charleroi, avant le 1er février 1983.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le 16 février 1983, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre commerciale de Charleroi.

Les débats à naître de cette vérification sont fixés à l'audience du 2 mars 1983, à 9 heures, de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire M. Andris, et comme curateur Me Jean-Pierre De Clercq, avocat à Fontaine-l'Évêque, rue du Parc 42.

Pour extrait conforme: (signé) Me Jean-Pierre De Clercq.

(Pro deo) (784)

## Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 18 janvier 1983, le tribunal de commerce de l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau a déclaré en faillite, sur assignation, M. Comblin, Firmin Arsène Marcel Gilles, né à Bertrix le 5 décembre 1946, domicilié à 6800 Bertrix, rue du Culot 19, ayant comme activité commerciale : « entreprise de couverture de construction; plomberie et zinguerie; C.D. en meubles et mat. électr. » (R.C. Neufchâteau 10886).

M. le juge consulaire Robert Sevrin a été désigné pour remplir les fonctions de juge-commissaire, et Me Vincent Ghislain, avocat, domicilié à 6620 Neufchâteau, rue des Chasseurs Ardennais, celles de curateur.

Le tribunal a fixé au 18 juillet 1982 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers doivent faire, au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Fr. Roosevelt 33, la déclaration de leur créance, au plus tard le 7 février 1983.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 28 février 1983, à 10 heures, et les débats sur les contestations à naître de cette vérification au 15 mars 1983, à 15 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce, Palais de justice, à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : Le curateur, (signé) V. Ghislain. (785)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 6 janvier 1983, a été prononcée, sur aveu, la faillite de Petrillo, Michelo, époux Svajko, rue Louvrex 35, à Liège, exploitant un commerce de fleuriste (R.C. Liège 138082). Le même jugement a reporté au 6 juillet 1983 la date de cessation de paiement.

Juge-commissaire : M. Louis Schmitz.

Clôture procès-verbal vérification créances : 8 février 1983, à 11 heures; débats sur contestations : 21 février 1983, à 9 h. 30 m.

Le curateur : (signé) S. Gevaert, avocat, rue Lambert-le-Bègue n° 34/A, 4000 Liège. (786)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 11 janvier 1983, a été prononcée, sur aveu, la faillite de Micha, Fabienne, épouse Galli, rue du Papillon 48, 4100 Seraing, exploitant un commerce de fleuriste (R.C. Liège 132113). Le même jugement a reporté au 11 juillet 1983 la date de cessation de paiement.

Juge-commissaire : M. Henri Bries.

Clôture procès-verbal vérification créances : mardi 15 février 1983, à 9 h 45 m; débats sur contestations : 28 février 1983, à 9 h. 30 m (troisième chambre).

Le curateur : (signé) S. Gevaert, avocat, rue Lambert-le-Bègue n° 34/A, 4000 Liège. (787)

Par jugement du 17 janvier 1983, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. « Liège Véhicules industriels - L.V.I. », établie et ayant son siège social à 4020 Liège-Bressoux, rue du Moulin 292 (R.C. Liège 135662), avec date du début des opérations commerciales le 12 mai 1980, pour le commerce de gros et de détail en véhicules neufs et accessoires, pièces détachées et accessoires pour véhicules à moteur.

Le même jugement reporte au 17 juillet 1982 la date de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fernand Collinet.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mardi 22 février 1983, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations, le lundi 7 mars 1983, à 9 h 30 m.

Le curateur : (signé) Daniel Straetmans, avocat, rue de Rotterdam 48, 4000 Liège. (788)

Par jugement du 17 janvier 1983, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de Mme Fassotte, Marie Antoinette Berline Gabrielle, née à Beaufays le 15 juillet 1933, épouse de M. Jean Matrige, domiciliée à Ans, rue de la Station 59, y exploitant un commerce de détail en confection pour hommes, dames et enfants sous la dénomination « Les Mouflets » (R.C. Liège n° 132144).

Le même jugement a reporté au 17 juillet 1982 l'époque de la cessation des paiements de la faillite.

Juge-commissaire : Mme Françoise Lebrun.

Procès-verbal vérification des créances : mardi 22 février 1983, à 9 h 45 m.

Débats sur les contestations : lundi 7 mars 1983.

Le curateur : (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat à Visé, rempart des Arbalétriers 12. (789)

## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel van en te Mechelen d.d. 17 januari 1983, werd, ambtshalve, het faillissement open verklaard van de P.V.B.A. « Mechelse Meubelen », met zetel te Mechelen, Borchstraat 36 (H.R. Mechelen 54497).

Rechter-commissaris : de heer J. Schools.

Curator : Mr. F. Van Camp, advocaat te Mechelen, er kantoor houdende Hanswijkstraat 57/1.

Proces-verbaal van nazicht van schuldvorderingen : 14 februari 1983, te 9 uur;

Betwistingen : 28 februari 1983, te 9 uur, telkens ten Gerechtshove te Mechelen, nieuw gebouw, eerste verdieping, Voochtstraat 7.

Datum van staken van betalen : de rechtbank houdt zich het recht voor de datum van staken van betalen later te bepalen.

Indienen der schuldvorderingen : uiterlijk op 7 februari 1983, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, nieuw gebouw, gelijkvloers, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uitreksel : De curator, (get.) F. Van Camp. (790)

## Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial

Bij vonnis van 10 december 1982 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Julius Aloys Bruynooghe, bediende bij de N.M.B.S., en zijn echtgenote, Mevr. Maria Magdalena Maekelberg, zonder beroep, samenwonende te Roeselare, Spaelstraat 7, verleden voor notaris Yves Ameye, te Roeselare, op 1 september 1982, gehomologeerd.

Deze wijziging voorziet een verblijvingsbeding.

Roeselare, 19 januari 1983.

(Get.) Yves Ameye, notaris. (791)

Bij vonnis van 10 september 1982 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Eric Bruno Jules Van-nieuwenhuysse, handelaar, en zijn echtgenote, Mevr. Mireille Henriette Vanhuysse, zonder beroep, samenwonende te Roeselare, Noordstraat 9, verleden voor notaris Yves Ameye, te Roeselare, op 11 augustus 1982, gehomologeerd.

Deze wijziging voorziet een verblijvingsbeding.

Roeselare, 19 januari 1983.

(Get.) Yves Ameye, notaris. (792)

Bij verzoekschrift van 10 november 1982 hebben de heer Ludovicus, Wilms, mekanicien, en Mevr. Karin Wilms, tabakbewerkerster, samenwonende te Rijkvorsel, Klundert 39, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen blijkens huwelijkskontraat verleden voor notaris Jozef Dupont, met standplaats Rijkvorsel, op 27 maart 1980, homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, van de akte verleden voor notaris Jozef Dupont, voornoemd op 10 november 1982, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel. Deze akte behoudt het door hen aangenomen stelsel, met uitzondering echter van het onroerend goed destijds ingebracht door Mevr. Karin Wilms, dat zij als eigen wensen te beschouwen van Mevr. Karin Wilms zodat het haar enkel toebehoort.

Voor de echtgenoten (Wilms-Wilms) : (get.) Jozef Dupont, notaris. (793)

De heer Eric Gabriel Frans Bonnarens, heftruckvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Hilda Eduard Poppe, bediende, samenwonende te Dendermonde, voorheen Schoonaarde, steenweg naar Wette- ren 31, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, hebben hun huwelijksvermogensstelsel gewij- zigd in het wettelijk stelsel met inbreng in het gemeenschappe- lijk vermogen door de heer Eric Bonnarens, van een woonhuis met afhangen en grond te Dendermonde, samen met een erop- rustende hypothecaire schuld, en met toebedeling van de gemeen- schap aan de langstlevende, en dit blijkens akte verleden voor notaris Christian De Wulf, te Dendermonde, op 10 november 1982.

Bij vonnis de dato 14 januari 1983 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde voormelde wijzigingsakte bekrach- tigd.

(Get.) Ch. De Wulf, notaris. (794)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de dato 12 november 1982 werd gehomologeerd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Marc Callens, te Lendeledede, op 12 mei 1982, tussen de heer Vanhoutte, Hierony- mus Jean Gustaaf Maria, postbediende, en zijn echtgenote, Mevr. Debo, Rita Lucienne Frieda, winkelhelpster, beiden wonende te Lendeledede, Zomerweg 16. Deze wijziging houdende aanneming van het stelsel der algemene gemeenschap van tegenwoordige en toekomstige goederen en rechten in plaats van hun wettelijk stelsel.

(Get.) M. Callens-De Beer, notaris. (795)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de dato 12 november 1982 werd gehomologeerd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Marc Callens, te Lendeledede, op 7 juli 1982, tussen de heer Heidin, Joseph Antoon Urbain, ambtenaar R.T.T., en zijn echtgenote Mevr. Cuvelier, Maria Cecilia Gerarda Noella, kinesiste-loontrekkend, samenwonende te Kortrijk-Bissegem, Lisdoddestraat 7. Deze wijziging voorziet een verblijvingsbeding.

(Get.) M. Callens-De Beer, notaris. (796)

Volgens vonnis uitgesproken op 15 november 1982 door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogens- stelsel tussen de heer Charles Julien Rogge, nijveraer, geboren te Sint-Andries-Brugge op 4 september 1909, en zijn echtgenote Mevr. Susanna Martha Baert, zonder beroep, geboren te Sint- Amandsberg op 22 maart 1917, samenwonende te Gent, Cyriel Buysstraat 3, verleden voor notaris Yves Tytgat, te Gent, op 7 oktober 1981, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel : voor de echtgenoten, (get.) Yves Tytgat, notaris. (797)

Volgens vonnis uitgesproken op 8 november 1982 door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogens- stelsel tussen de heer André Marcel Juliaan Van den Abeele, han- delaar, geboren te Sint-Martens-Latem op 29 mei 1942, en zijn echtgenote Mevr. Agnes Maria De Vreese, helpster, geboren te Sint-Martens-Latem op 5 december 1942, samenwonende te Sint- Martens-Latem, Pijkonaasstraat 4, verleden voor notaris Yves Tyt- gat, te Gent, op 31 augustus 1981, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel : voor de echtgenoten, (get.) Yves Tytgat, notaris. (798)

De heer Henri Freddy Eduard Justine Coone, process-operator, geboren te Stekene op 19 oktober 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Magda Eliza van den Branden, zonder beroep, geboren te Stekene op 30 maart 1941, samenwonende te Stekene, Heirweg 36, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap ingevolge huwcon- tract verleden door notaris Gilbert Bohyn, te Kemzeke, op 22 mei 1962, hebben hun huwelijksstelsel gewijzigd door de gemeenschap volledig aan de overlevende echtgenoot toe te bedelen ingeval de gemeenschap onthouden wordt door het overlijden van één der echtgenoten en er geen feitelijke scheiding bestond.

Dat zij te dien einde, de akte houdende wijziging van huwe- lijksstelsel verleden voor notaris Léon De Brabander, te Loke- ren, standplaats Eksaarde, op 16 november 1982, bij verzoek- schrift, ter homologatie aan de rechtbank van eerste aanleg te

Dendermonde, hebben voorgelegd, en dat bij vonnis van zelfde rechtbank, de dato 14 januari 1983, wijzigende akte werd geho- mologeerd.

Voor de echtgenoten Coone-van den Branden, (get.) Léon De Brabander, notaris. (799)

Bij verzoekschrift van 11 januari 1983, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de echtgenoten Luc Kamiel Ludo Van Vaerenbergh, houtbewerker, en Marina Makdrie, stikster, samenwonende te Erembodegem, Leuvestraat 169, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jacques Van Bellin- ghen, te Ternat, op 11 januari 1983, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, door inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed eigen aan de heer Luc Van Vaerenbergh, voornoemd, te weten : een perceel bouwgrond, te Affligem (Teralfene), « Grote Krommaert », wijk A, deel van nr. 403-G, groot 10 a 18 ca 70 tma.

Voor de verzoekers, (get.) J. Van Bellinghen, notaris. (800)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven d.d. 25 november 1982, hebben de heer Ludovicus Felix Verbiest, metselaar, geboren te Binkom op 11 fe- bruari 1933, en zijn echtgenote Mevr. Juliana Pelagia De Borger, bediende, geboren te Willebroek op 8 maart 1937, samenwonende te Lubbeek, Herendaalstraat 17, en gehuwd te Lubbeek op 30 no- vember 1977, de homologatie gevraagd van de notariële akte d.d. 15 november 1982, verleden voor notaris Luc Weyts, te Mechelen, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Mechelen, 18 januari 1983.

(Get.) Luc Weyts, notaris. (801)

Par requête en date du 5 janvier 1983, M. Léon Charles Joseph Ghislain, dit Charles Dumont, cultivateur, et son épouse, Mme Marie-Laure Marguerite Victorine, dite Marie-Laure Dubois, professeur, demeurant et domiciliés ensemble à Berloz (Rosoux-Crenwick), rue Joseph Baudouin 19c, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une requête en homologa- tion du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par Me André Leroy, notaire à Huy, le 5 janvier 1983.

(Signé) Dumont; Dubois.

(803)

Par requête en date du 17 janvier 1983, M. Vandenberghe, Bernard Paul, technicien, et son épouse, Mme Ladon, Chantal, employée, demeurant à Estaimpuis, rue des Frontaliers 34, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Tournai, une requête en homologation du contrat modificatif de leurs patrimoines, dressé par acte reçu par le notaire Jean Henry, à Estaimbourg, en date du 22 décembre 1982.

(Signé) Vandenberghe, Bernard; Ladon, Chantal.

(804)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 11 januari 1983, voor gezien getekend door de griffier en inge- schreven in het register der verzoekschriften onder nr. V 61.404, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de akte verleden op 28 december 1982, voor notaris Henri De Cort, te Wilrijk, waarbij Van Biesen, Carolus Ludovicus Anna, liftman, en zijn echtgenote De Moor, Yvonne Cornelia, verpleegster, samenwonende te Wilrijk, Over- sneslaan 59, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 13 januari 1983.

De griffier, (get.) M. De Reyck.

(802)

#### 'Onbeheerde nalatenschap — Succession vacante

Par décision du tribunal civil de Liège du 11 janvier 1983, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Sainte- Véronique 27, à Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de feu M. Roger Claessen, décédé à Liège le 3 novembre 1982, domicilié de son vivant à Liège, bou- levard de la Constitution 11.

Les créanciers sont priés d'adresser leur déclaration de créance endéans les trois mois au curateur.

(Signé) Jean-Jacques Germeau, avocat.

(807)

**Rechtbank van eerste aanleg te Brussel**

Bij beschikking d.d. 28 december 1982, van de 14e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Rudolf Raspe, plaatsvervangend rechter, Ninoofsesteenweg 60, Dilbeek, aangesteld als curator over de nalatenschap van Baert, Catherine Jeanne, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 6 november 1899, laatst wonende te Anderlecht, Maurice Herbettelaan 11, overleden te Anderlecht op 24 december 1981.

Brussel, 19 januari 1983.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Poelman. (805)

**Tribunal de première instance de Bruxelles**

La 9e chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné, le 23 novembre 1982, M. Masquelin, J., juge-suppléant, avenue Molière 248, 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Baumgarten, Markus, né à Jaslo (Pologne) le 10 juillet 1923, domicilié de son vivant à Uccle, avenue des Chênes 35, décédé à Lagos (Nigéria) le 2 février 1971.

Bruxelles, le 19 janvier 1983.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Poelman. (806)

**Scheiding van goederen — Séparation de biens**

Bij exploit van dagvaarding van het ambt van gerechtsdeurwaarder Michel Vandemoortele, uit Brugge, d.d. 23 december 1982, werd een vordering tot scheiding van goederen ingesteld voor de rechtbank van eerste aanleg te Brugge door Maria Van Cauwenbergh, lerares-verpleegster, wonend te Tielt, Gross Geraulaan 28, tegen Gilbert Vroman, wonend te Tielt, Gross Geraulaan 27 en, voor zoveel als nodig, tegen Mr. Michiel Van Daele, advocaat te Tielt, Kasteelstraat 96.

Brugge, 18 januari 1983.

Voor eiseres, haar raadsman: (get.) R. Sierens, advocaat. (808)

Par jugement rendu le 19 novembre 1982 par le tribunal de première instance séant à Mons, il est dit pour droit que Mme Claudine Christine Sambree, institutrice, de nationalité belge, née le 13 septembre 1946 à Baisy-Thy, domiciliée à La Louvière,

rue de la Fonderie 61, sera séparée quant aux biens avec son époux, M. Guy Roger Georges Fontaine, peintre, né à Uccle le 9 mars 1938, de nationalité belge, domicilié à La Louvière, rue de la Fonderie 61.

Pour extrait conforme, (signé) G. Godéfruit, huissier de justice. (810)

Par jugement prononcé le 15 décembre 1982, signifié par le ministère de Me Marcel Mignon, huissier de justice à Saint-Hubert, en date du 10 janvier 1983, le tribunal de première instance de Neufchâteau, chambre civile, a dit par jugement commun au défendeur Delperdange, Edmond Felix, ex-entrepreneur, Marvie 15, 6651 Wardin, et au curateur de sa faillite Me Jocelyne Olivier, avocat, place Mc Auliffe 31, 6650 Bastogne, que dame Godéfruit, Béatrice Marie, aidante, Marvie 15, 6651 Wardin, est et demeurera séparée quant aux biens du défendeur Delperdange, précité, son époux, et a ordonné qu'il soit procédé par Me Maurice Tondeur, notaire, rue de Neufchâteau 31, 6650 Bastogne, après accomplissement des formalités légales, au partage et à la liquidation de la communauté des biens des époux.

(Signé) Denis Slachmuylders, avocat, rue des Ecoles 1, 6650 Bastogne. (811)

**Rechtbank van eerste aanleg te Brugge**

De ondergetekende, hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, bevestigt hierbij dat in het ter griffie gehouden register, overeenkomstig artikel 1311 van het Gerechtelijk Wetboek, op 14 januari 1983, een uittreksel van de vordering tot scheiding van goederen werd overgeschreven in de zaak: A.R. nr. 31106, Laseure, Jeanette, zonder beroep, wonende te Blankenberge, Van Paemelstraat 1, tegen:

1° Dendooven, Marcel, zonder beroep, wonende te Blankenberge, Van Paemelstraat 1;

2° Mr. Eric Deville, advocaat te Blankenberge, Zuidlaan 14, handelend in zijn hoedanigheid van curator over het faillissement van de heer Marcel Dendooven, hiertoe aangesteld bij vonnis van 14 oktober 1982 van de rechtbank van koophandel te Brugge, vordering gedagtekend van negentwintig december negentienhonderd tweeëntachtig.

Waarvan getuigschrift afgeleverd in brevet aan Mr. Annick De Pauw, advocaat te Blankenberge, Weststraat 111.

Gedaan ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op veertien januari negentienhonderd drieëntachtig.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) E. Wuytens.

Voor eensluidend afschrift bij fotocopy: (get.) Annick De Pauw, advocaat. (Pro deo) (809)

ANNEXES au Moniteur belge du 22 janvier 1983 — BEJLAGEN tot het Belgisch Staatsblad van 22 januari 1983

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**  
**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

**Acceptation sous bénéfice d'inventaire**  
**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**

**Tribunal de première instance de Dinant**

Suivant acte n° 13/83, dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 19 janvier 1983.

Il comparu au greffe de ce tribunal:

Mme Romboux, Elidie, épouse de Jugnot, Paul, sans profession, domiciliée à Bressoux, avenue de la Croix Rouge 300;

Laquelle comparante, faisant choix de la langue française, nous a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de son frère, M. Romboux, Camille, en son vivant sans profession, domicilié à Saint-Aubin, et décédé à Philippeville, le 7 décembre 1982.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, à Mme Romboux, Elidie, préqualifiée.

Dinant, le 19 janvier 1983.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Solot. (812)